你说呀!

Nǐ shuō ya !

Méthode de chinois | A1/A2 du CECRL

MANUEL + ENRICHI

Fichiers mp3 à télécharger + vidéos

didier

你说呀!

Nǐ shuō ya ! | Méthode de chinois | A1/A2 du CECRL

Arnaud Arslangul
Maître de conférences, INALCO

Jin Yezhi
Professeur de chinois
Collège Notre-Dame-de-la-Gare, Paris

Claude Lamouroux
Professeur de chinois
Académie de Paris

Isabelle Pillet
Professeur de chinois
Chargée de mission d'inspection pédagogique régionale

Remerciements à notre partenaire
l'École des Langues Étrangères de Jinan
济南外国语学校

didier

1 你好！

p. 11-24

- Comprendre des échanges en classe et quand quelqu'un se présente.
- Se présenter (nom, prénom).
- Saluer et prendre congé ; demander le nom et le prénom d'une personne.
- Repérer dans un texte les phrases de présentation de soi.

1 同学们好！
Bonjour les élèves !

2 我叫……
Le nom de famille et le prénom.

CARACTÈRES

你	们	好	学	上	下
叫	什	么	他	她	也

GRAMMAIRE

我/你/他/她/我们/你们/他们
什么？
呢？

CIVILISATION ET VIDÉOS

Les salutations,
les présentations,
les noms chinois

2 这是我

p. 25-42

- Comprendre dans une présentation l'âge et l'identité d'une personne ; repérer des informations sur les loisirs et la famille.
- Se présenter, parler de la famille et des loisirs.
- Échanger des informations sur les loisirs et la famille.
- Comprendre dans un texte les informations sur la famille, l'âge et les loisirs.
- Présenter une personne en précisant son nom, son âge, les activités qu'elle aime et celles qu'elle n'aime pas.

1 你多大？
Les nombres et l'âge

2 喜欢做什么？
Les activités de loisir et les sports

3 我家
La famille

CARACTÈRES

多	大	岁	我	是	谁
名	王	子			
喜	欢	不	看	书	电
打	东	西	可	吗	
这	家	有	口	人	几
个	两	没	妈	的	女

GRAMMAIRE

多大？谁？喜欢，也/不，吗？
几？两，口/个，有没有？没有，我的

CIVILISATION ET VIDÉOS

La famille et le mariage

Sommaire

3 日常生活

p. 43-62

- Comprendre le récit d'une journée et les activités effectuées.
- Raconter le déroulement d'une journée et parler de son emploi du temps.
- Échanger sur ses activités de la semaine et les moments où on les pratique.
- Repérer des activités sur un agenda et sur un emploi du temps ; comprendre un questionnaire sur les études.
- Rédiger un commentaire sur son emploi du temps.

1 我的一天
Les activités de la vie quotidienne

2 我的一天
L'heure, les moments de la journée, la semaine

3 什么课?
Les matières scolaires, l'emploi du temps

JE RÉVISE

CARACTÈRES

吃 饭 做 午 早 晚
以 后 都 中 起
点 分 星 期 天 时
候 半 今 完 明 了
很 语 法 太 文 课
和 最 想 说

GRAMMAIRE

早上/下午，都，V完O以后
几点？了，什么时候？
很/太/最

CIVILISATION ET VIDÉOS

L'école, le système scolaire

4 我的城市

p. 63-80

- Comprendre des conversations sur le trajet de l'école à la maison et les descriptions d'un quartier et d'un logement.
- S'exprimer sur la distance et le trajet, situer un lieu sur un plan.
- Échanger sur le quartier dans lequel on habite et sur un appartement à louer.
- Lire des présentations de logements et un questionnaire sur les déplacements.
- Rédiger un compte-rendu sur les transports et le temps de trajet.

1 怎么回家?
Les trajets du quotidien et les transports.

2 我住的地方
Le quartier où l'on habite, avantages et inconvénients.

3 我的家
La maison et son aménagement.

CARACTÈRES

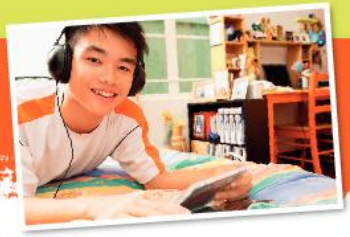
坐 回 火 车 近 远
怎 要 去 从 到 长
住 地 方 对 前 面
边 哪 买 在
房 所 来 心 国 小
间 现 因 为 还

GRAMMAIRE

还是，可以/想/要，怎么？
骑/坐，从……到，多长时
间？怎么样？哪儿？离

CIVILISATION ET VIDÉOS

Les transports et la ville



5 我的房间

p. 81-98

- Comprendre des descriptions de chambre, de meubles et d'objets, et des opinions sur la chambre et les affaires personnelles.
- Parler de ses objets favoris, présenter sa chambre.
- Échanger sur ses affaires personnelles et réaliser une enquête sur la chambre des camarades.
- Comprendre des descriptions simples et des opinions concernant la chambre, l'ameublement et divers objets.
- Rédiger la description de sa chambre.

1 房间里有…
La chambre et son ameublement

2 我的东西
Les couleurs et les objets préférés de la chambre

3 在房间里
Ce que l'on fait dans sa chambre

CARACTÈRES

里 新 第 每 白 左
右 如 果 用
开 觉 得 手 机 让
玩 它 那 狗 同 意
红 听 话 跟 能 旧
只 知 道 常 爸

GRAMMAIRE

里面有，是白色的，在，如果……会，为什么？因为，所以
一边……一边……，一起

CIVILISATION ET VIDÉOS

La maison et le mobilier

6 朋友最重要

p. 99-118

- Comprendre ce que disent des jeunes Chinois sur leurs amis, ce qu'ils font ensemble, leurs qualités et défauts, et leurs disputes.
- Présenter un ami avec ses qualités et défauts.
- Convenir d'un rendez-vous ; échanger sur les relations et les disputes entre amis.
- Comprendre des messages et un questionnaire sur l'amitié.
- Rédiger une annonce pour trouver un correspondant ; participer à un forum sur l'amitié.

1 我的朋友
Les amis, description physique et traits de caractère

2 和朋友一起
Les sorties et les activités avec les amis

3 和朋友吵架
Les disputes entre amis, qualités et défauts

JE RÉVISE

CARACTÈRES

朋 友 爱 出 热 问
告 诉 外 会 习 怕
先 然 别 男 就 比
给 馆 发 少 高 忙
自 难 过 事 情 生
气 样 重 关

GRAMMAIRE

不……也不……，告诉，跟
或者，先……然后……，比
的，给

CIVILISATION ET VIDÉOS

Les loisirs et les jeux

7 买什么穿什么

p. 119-136

- Comprendre des échanges sur les goûts vestimentaires, l'uniforme à l'école et l'argent de poche.
- Énoncer et justifier des achats de vêtements, donner son avis sur l'uniforme.
- Échanger sur les habitudes d'achat, jouer une scène d'achat vestimentaire et discuter de l'argent de poche.
- Comprendre un test sur la mode, une enquête sur l'uniforme et des témoignages sur les achats.
- Rédiger une annonce pour vendre des vêtements.

1 买哪一件?

Les vêtements, faire des achats vestimentaires

2 校服好不好?

Pour ou contre l'uniforme à l'école ?

3 零用钱

L'argent de poche et son utilisation

CARACTÈRES

衣 服 毛 穿 些 钱
件 条 百 块
活 动 贵 应 该 父
母 认 部 校 而 且
坏 商 店 够 行 再
思 花 或 者

GRAMMAIRE

再，便宜一点儿，多少?
块，哪? 和……一样，没有
他的多，……的时候
双/套/些，一点也不

CIVILISATION ET VIDÉOS

Les boutiques, l'habillement

8 放假做什么?

p. 137-154

- Comprendre des témoignages et discussions sur les projets de vacances.
- Donner son avis sur des vacances, décrire un séjour et présenter un projet de vacances.
- Débattre de différentes formes de voyages.
- Lire un e-mail et des cartes postales sur les vacances ; comprendre un article sur les voyages à l'étranger.
- Écrire un e-mail sur les vacances et une carte postale ; rédiger un programme de vacances.

1 放假了！

Les vacances, devoirs ou détente ?

2 在中国旅行

Voyager en Chine

3 去外国旅行

Voyager à l'étranger, long séjour ou visite éclair ?

CARACTÈRES

放 假 休 息 留 始
夏 海 次
乡 雪 冷 南 北 冬
春 秋 雨 千 山
飞 美 越 孩 化 慢
走 己

GRAMMAIRE

休息休息，V得，V过，次
好好学习/快说，V了，想做
什么就做什么

CIVILISATION ET VIDÉOS

Le tourisme en Chine

9 家庭生活

p. 155-174

- Comprendre des échanges sur la vie en famille et les relations familiales.
- Parler des sorties en famille et des relations avec les grands-parents.
- Réaliser une enquête sur les tâches ménagères et négocier sa contribution ; argumenter sur les sorties en famille.
- Comprendre des messages, un article sur la vie en famille et un extrait de journal intime.
- Écrire un texte sur les sorties en famille et le fait de vivre avec ses grands-parents.

1 谁做家务?
Vivre ensemble à la maison

2 一起做什么?
Les sorties en famille, pour ou contre ?

3 家里的问题
Les relations avec les parents et les grands-parents

JE RÉVISE

CARACTÈRES

菜	洗	办	参	加	但
找	作	更	等		
周	末	全	水	鱼	城
路	物	选	带	公	市
写	空	工	管	爷	奶
老	题	已	经		

GRAMMAIRE

让，每……都，从来，全，应该，不管……都，越来越，越……越，这么/那么

CIVILISATION ET VIDÉOS

La vie familiale, la cuisine

10 高三，高三……

p. 175-192

- Comprendre un reportage et des discussions sur l'examen d'entrée à l'université.
- Donner son avis à propos de l'examen d'entrée à l'université.
- Débattre sur la préparation à l'examen d'entrée à l'université, mettre en scène le scénario d'une BD.
- Comprendre un règlement de bonne conduite, des messages instantanés entre lycéens et une lettre.
- Résumer les épisodes d'une bande dessinée sur l'examen d'entrée à l'université.

1 暑假真苦
Préparer un examen pendant les vacances, la pression des parents

2 爱情来了！
Tomber amoureux

3 考上啦！
Réussir l'examen d'entrée dans le supérieur

CARACTÈRES

目	准	备	除	决	定
网	游	考	班		
刚	才	错	笑	变	愿
真	收	色	希	望	张
离	请	理	解	由	共
见	年	把			

GRAMMAIRE

听到/看见，别
更，从……开始，一……就
一生中，为了

CIVILISATION ET VIDÉOS

Les examens, Confucius

11 中国的节日

p. 193-206

- Comprendre des conversations sur des fêtes chinoises.
- Raconter une légende à partir d'un texte écrit.
- Lire des légendes sur l'origine de quelques fêtes traditionnelles.
- Présenter la fête du Printemps et deux autres fêtes chinoises.

1 春节
Le Nouvel An chinois

2 别的节日
Les fêtes de Duanwu, de la Mi-Automne et des professeurs

CARACTÈRES

昨 节 牛 肉 斤 快
乐 包 夜 跑
讲 故 漂 亮 送 身
体 轻 被 反 龙 河

GRAMMAIRE

又……又，是……的
被，飞起来

CIVILISATION ET VIDÉOS

Quelques fêtes chinoises

12 飞到……

p. 207-222

- Comprendre des informations sur Beijing et Shanghai, suivre un trajet sur un plan et des déplacements dans la ville.
- Parler d'un lieu que l'on apprécie, relater le parcours d'un personnage à travers Shanghai.
- Échanger des informations à propos d'un lieu et sur les déplacements d'un endroit à un autre.
- Lire des informations sur divers lieux, suivre le parcours d'une personne dans la ville.
- Présenter sa ville.

1 北京
Les principaux monuments, les quartiers appréciés par les jeunes

2 上海
Se déplacer et se repérer dans Shanghai

JE RÉVISE

CARACTÈRES

京 园 院 世 界 风
古 虽 场 各 种
街 往 楼 喝 茶 观
非 米 之

GRAMMAIRE

除了……还，虽然……但
是，到处
往，……之一

CIVILISATION ET VIDÉOS

Beijing et Shanghai

DICTIONNAIRE CHINOIS-FRANÇAIS

p. 223-239

LA CLASSE DE CHINOIS...

Imprégnez-vous au fur et à mesure du lexique et des consignes de classe.

1 Écoutez et répétez le nom des affaires scolaires qui figurent sur la photo.

Mes affaires de classe

2 Regardez chaque vidéo plusieurs fois et écoutez attentivement les consignes du professeur.

Les consignes de classe

Étape 1

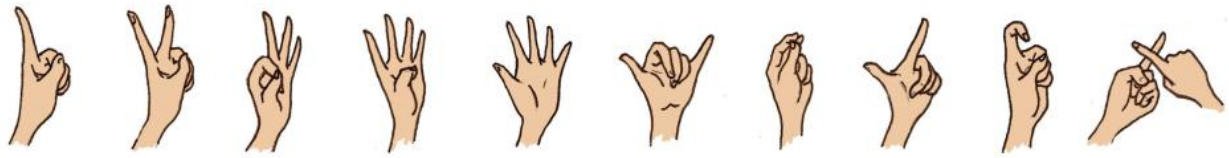
Tout au long de l'année, écoutez et révisez le chinois de classe sur le site compagnon www.didier-nishuoya.com

Étape 2

Étape 3

LIRE ET ÉCRIRE LA DATE

1 Écoutez et répétez les chiffres puis entraînez-vous à compter jusqu'à 10.



一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

2 Complétez oralement les dates qui manquent sur le calendrier.

一月						
	一	二	三	四	五	六
七	八	九	十		十二	十三
			十七		十九	二十
二十一	二十二		二十四		二十六	
二十八		三十				

Pour compter de 10 à 19, il suffit d'ajouter le chiffre des unités à 十 ; à partir de 20, les dizaines sont formées de 十 précédé du chiffre voulu.

3 En chinois, on écrit la date en commençant par le mois 月, suivi du jour 日 . Lisez les dates indiquées, puis repérez le dessin correspondant :

❶ 八月十五日

❷ 二月二十二日

❸ 十二月二十五日

4 Le mois et le jour sont issus de dessins liés aux astres qui déterminent le déroulement du temps. Reliez le dessin de chaque astre au caractère actuel et à l'ancien.

月

日

APPRENEZ !

一	二	三	四
yī	èr	sān	sì
五	六	七	八
wǔ	liù	qī	bā
九	十	月	日
jiǔ	shí	yuè	rì

第一课

你好！

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre des échanges en classe et quand quelqu'un se présente.
- Se présenter (nom, prénom).
- Saluer et prendre congé ; demander le nom et le prénom d'une personne.
- Repérer dans un texte les phrases de présentation de soi.

1 同学们好！

Pour l'activité 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 16-17

1 Regardez les photos et faites des hypothèses sur ce que dit l'enseignant.

Écoutez ensuite les échanges et répétez ce que disent les élèves.

2 Écoutez et indiquez quelle photo correspond à la formule de salutation que vous entendez.

该你了

Pratiquez les salutations avec votre voisin ou en petit groupe.

APPRENEZ !

你	们	好	学	上	下
nǐ	men	hǎo	xué	shàng	xià

➤ cahier

2 我叫……

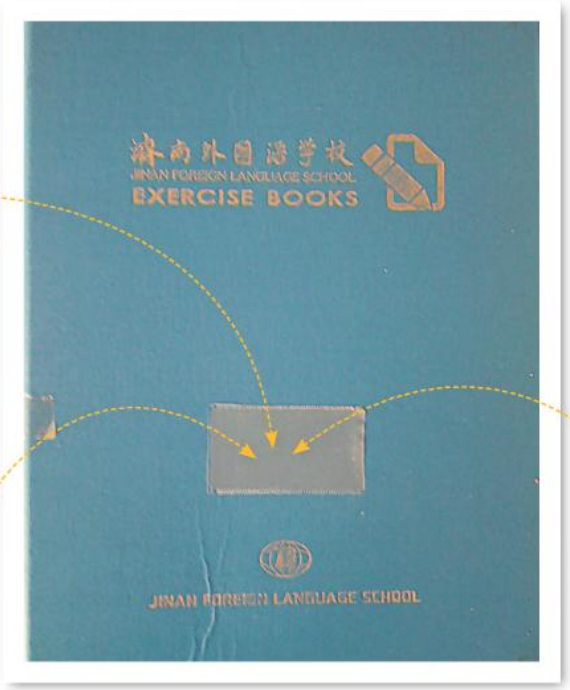
Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 16-17

1 Écoutez la jeune fille qui se présente, puis présentez-vous de la même manière.

En chinois, le nom de famille précède le prénom.

2 Écoutez le dialogue et complétez les étiquettes des élèves.

A
姓：田
xìng Tián
名：_____
míng



À l'oral comme à l'écrit, il n'est pas nécessaire de tout comprendre pour trouver l'information demandée.

B
姓：王
Wáng
名：_____

C
姓：_____
名：云云
Yúnyun

À votre tour de poser des questions à votre voisin.

3 À vous de jouer : le nom de chaque personnage est caché dans une bulle. Trouvez-le !

Ⓐ沙和尚 Shā héshàng Ⓑ孙悟空 Sūn Wùkōng Ⓒ猪八戒 Zhū Bājiè

该你了

Posez des questions à votre voisin sur le nom et le prénom de vos camarades de classe. Vous utiliserez *zhīdào*.

APPRENEZ !

叫 jiào	什 shén	么 me	他 tā
她 tā	也 yě		

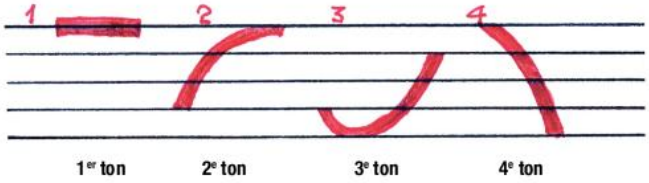
➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Les tons du chinois

Les 4 tons

En chinois, chaque syllabe possède un ton, c'est-à-dire une variation de hauteur de la voix. Il existe quatre tons différents, notés en pinyin sur la finale de la syllabe.



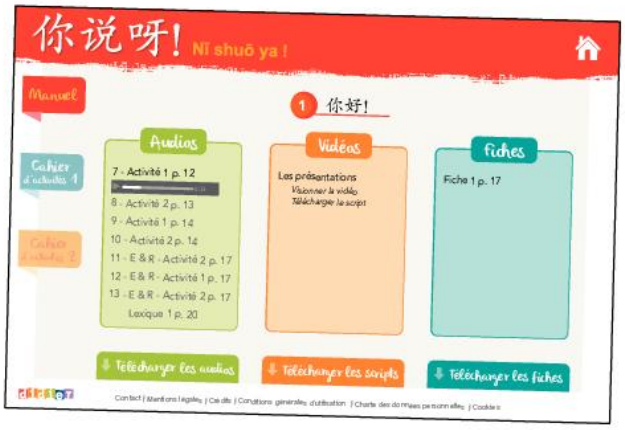
Le premier ton est haut et plat ➔ mī, wū, lā, yī
Le deuxième ton est montant ➔ mí, wú, lá, yí
Le troisième ton est descendant puis montant ➔ mǐ, wǔ, lǎ, yǐ
Le quatrième ton est descendant ➔ mì, wù, là, yì

L'enchaînement des tons

Certains tons changent à l'oral lorsqu'ils sont enchaînés dans les phrases :

- lorsque le 3e ton est suivi d'un autre 3e ton, seule la deuxième moitié du ton est prononcée :
  Wo wushí suì. 我五十岁。
- lorsqu'il se trouve devant un 4e ton, bù se prononce au 2e ton :
  Wǒ bú zuò zuòyè. 我不做作业。
- le chiffre « un », yī, change aussi de ton selon ce qui suit ; il est prononcé au 4e ton devant un 1er ton et un 3e ton, mais devient un 2e ton quand il précède un 4e ton :
  Tā yǒu yìdiǎnr qián. 他有一点儿钱。
  Wǒ yǒu yí gè mèimei. 我有一个妹妹。

➔ **Entraînez-vous à bien prononcer les tons du chinois, les mots et les expressions du lexique illustré grâce aux enregistrements du site compagnon : *www.didier-nishuoya.com***



Activité 2 p. 13

nǐ hǎo

zàijiàn

nǐmen hǎo

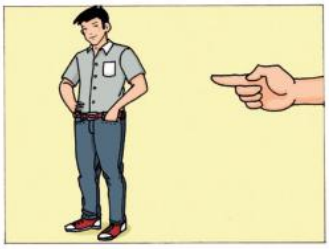
Activité 1 p. 14

wǒ xìng Wáng

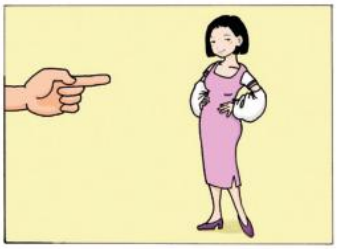
wǒ jiào Lìnà

Contrairement au « h » en français, l'initiale h du pinyin se prononce fortement avec un souffle ; l'initiale z se prononce « dz » ; l'initiale j note un son qui n'existe pas en français – écoutez l'enregistrement avec attention pour le reproduire ; la finale ian ressemble au français « hyène ».

Activité 2 p. 14



tā



tā

L'initiale x en pinyin se prononce comme un « s » chuinté ; la finale ing se prononce comme dans « ping-pong » ; l'initiale t se prononce avec un souffle, comme dans « tea » en anglais.

nǐ zhīdào ma ?

wǒ zhīdào

wǒ bù zhīdào

Atelier de lecture et d'écriture

Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

Les caractères chinois proviennent de très anciens dessins ou représentations en lien avec la nature ou des situations concrètes de la vie quotidienne. Avec le temps et les transformations graphiques, ils ont donné naissance à l'écriture que l'on connaît actuellement. De chaque caractère émane un sens et à chaque caractère correspond une syllabe tonalisée.

Le caractère 马 est un pictogramme : sa forme traditionnelle ressemble à son dessin d'origine ; il a été simplifié à partir de l'écriture cursive.

De nouveaux caractères ont été composés en assemblant des pictogrammes pour transcrire une idée ou un nouveau mot à l'écrit : on appelle ces caractères des idéogrammes.

好 est un idéogramme : il est composé de deux pictogrammes, une femme et un enfant.

1. À la recherche de…

Lorsqu'un caractère est constitué de plusieurs éléments, cette combinaison peut nous guider vers le sens ou la prononciation du caractère.

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

吃　孩

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères :

妈　吓

2. Jeux

a. Ces pictogrammes anciens sont issus de l'observation de la nature ; devinez leur signification.

b. Lisez les phrases ci-dessous. Sont-elles vraies ou fausses ?

❶ Ce 子 a 78 ans.

❷ On écoute de la musique avec la 口.

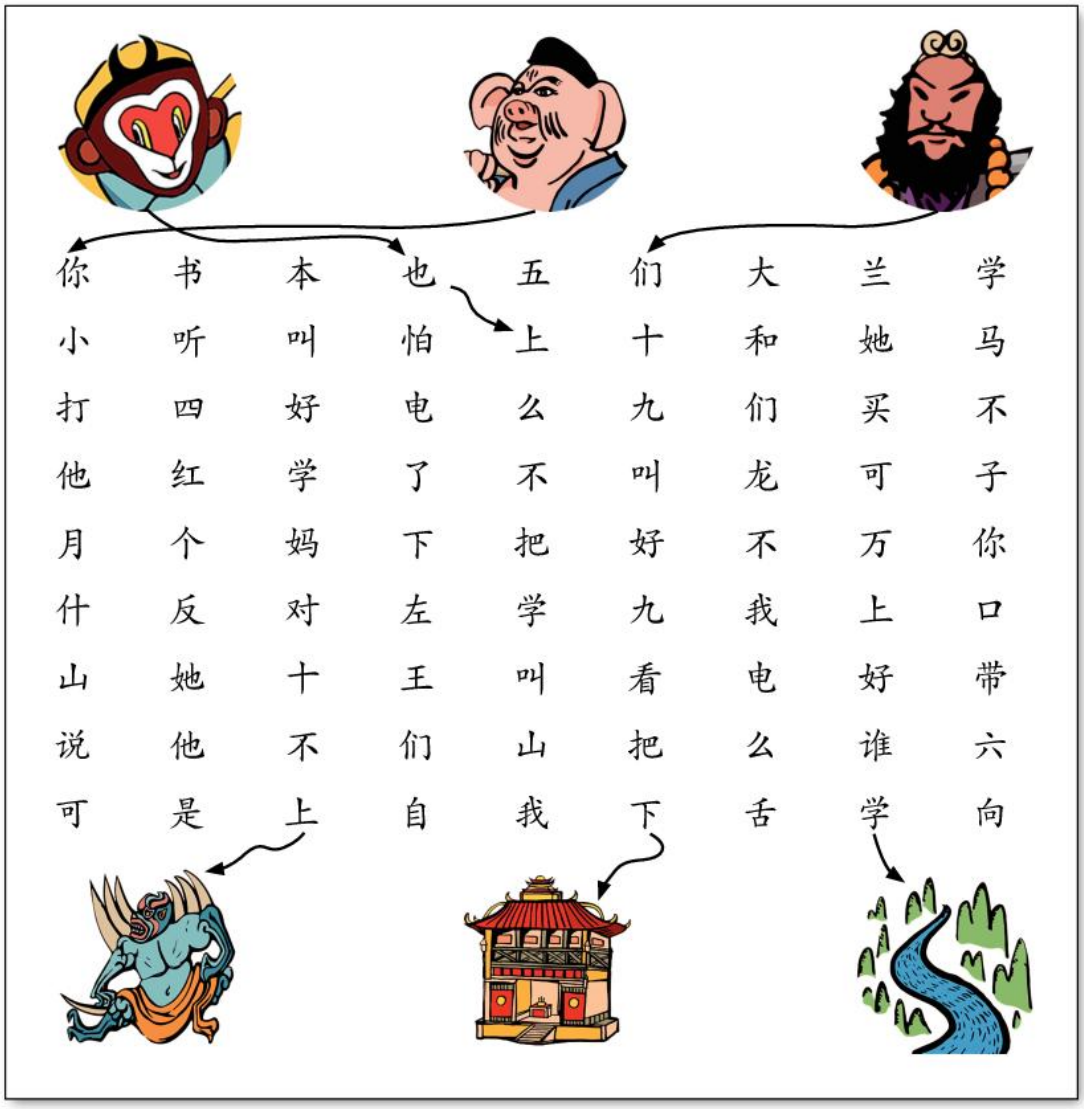
❸ Quand il sera grand, il sera 子.

❹ Les professeurs sont souvent des 女.

3. Jeu du labyrinthe

Suivez avec votre doigt ligne par ligne le chemin que doivent prendre chacun des trois personnages, 孙悟空, 猪八戒 et 沙和尚 pour arriver à destination.
Sūn Wùkōng Zhū Bājiè Shā héshàng

孙悟空 passera par les caractères suivants (dans le désordre) : 也，好，他，上
猪八戒 par : 你，她，么，学
沙和尚 par : 们，什，叫，下



LEXIQUE

1 p. 12-13

你们好！

你好	nǐ hǎo	bonjour
你们好	nǐmen hǎo	bonjour (pluriel)
再见	zàijiàn	au revoir
同学	tóngxué	camarade, élève
老师	lǎoshī	professeur
同学们好	tóngxuémen hǎo	bonjour les élèves
老师好	lǎoshī hǎo	bonjour professeur
同学们再见	tóngxuémen zàijiàn	au revoir les élèves
老师再见	lǎoshī zàijiàn	au revoir professeur
请坐	qǐng zuò	asseyez-vous
上课	shàngkè	avoir cours
下课	xiàkè	terminer un cours

2 p. 14-15

你叫什么？

姓	xìng	se nommer (nom de famille)
叫	jiào	s'appeler (nom et prénom ou prénom)
知道	zhīdào	savoir
名(字)	míng(zi)	prénom
我	wǒ	je
你	nǐ	tu
你们	nǐmen	vous
他/她	tā/tā	il/elle
什么？	shénme	quoi ?
你呢？	nǐ ne	et toi ?
也	yě	aussi
田	Tián	nom de famille
王	Wáng	nom de famille
方	Fāng	nom de famille

Le verbe 姓 est uniquement utilisé avec le nom de famille. Le verbe 叫 peut introduire le nom suivi du prénom, ou le prénom seul lorsqu'il comporte deux syllabes.

COMBINEZ !

Déclinez ces deux questions en changeant de pronom personnel sujet (singulier et pluriel), puis donnez les réponses qui conviennent :

你姓/叫什么？ → 我姓/叫……
xìng

GRAMMAIRE

1 p. 12-13

Qui parle ?

我/我们	姓	王。	Je me nomme/nous nous nommons Wang.
你/你们	姓	……。	Tu/vous…
他/他们	姓	……。	Il/ils…
她/她们	姓	……。	Elle/elles…
pron. pers.	verbe	nom	

▸ *Le pluriel des pronoms personnels se forme avec le suffixe* 们 men.

2 p. 14-15

Quel est ton nom ?

你	姓	什么?	Quel est ton nom de famille ?
你	叫	什么?	Comment t'appelles-tu ?
sujet	verbe	pronom interrogatif	

我	姓	王。	Mon nom de famille est Wang.
我	叫	王欢。	Je m'appelle Wang Huan.
sujet	verbe	nom	

你	呢?	Et toi ?
sujet	particule interrogative	

▸ *Le pronom interrogatif et sa réponse se trouvent toujours à la même place dans la phrase. La particule interrogative* 呢 *ne sert à poser une question sans avoir à reprendre ce qui vient d'être dit.*

PRATIQUEZ : QUEL EST SON NOM ?

À deux, vous posez à tour de rôle une question avec 姓 ou 叫. Votre voisin répond en s'aidant des éléments ci-dessous.

他		Wáng Huān
她	叫	Fāng Yī
他们	姓	Lucas Petit
她们…	xìng	Emma

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

Les salutations en chinois

L'expression 你好 est considérée comme polie et respectueuse. Elle est parfois accompagnée d'un geste de salut, ou d'une poignée de main dans les situations plus formelles. C'est une expression qui n'est pas utilisée entre parents proches et amis. Lorsque les gens se connaissent bien ou sont amenés à se croiser régulièrement, ils se saluent avec des questions anodines, en rapport avec le moment de la journée, leurs activités ou le temps qu'il fait. En Chine, on ne se serre pas dans les bras et on ne s'embrasse pas, quel que soit l'âge.

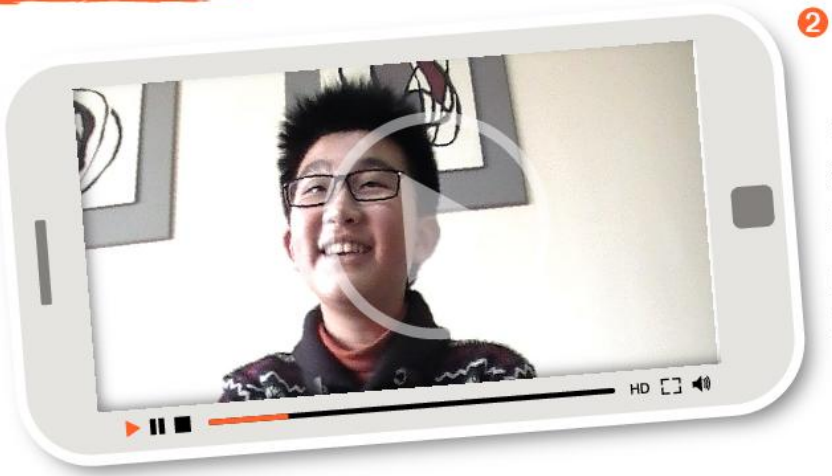
vk.com/club154894262

你好 !

1

« Tu es levé ? », « Où vas-tu ? », « As-tu mangé ? », « As-tu froid ? », « Tu es rentré du travail ? ».

我叫……



❷

Un nom chinois comporte 2 ou 3 caractères, le 姓 (xìng) vient en premier, le ou les suivants constituent le 名字 (míngzi).

Les noms chinois

Autrefois le 姓 était le nom du clan. Le 姓 se transmet par le père, mais aujourd'hui, les femmes gardent leur 姓 après le mariage.

Les noms de famille sont peu nombreux : 80% des Chinois se partagent une centaine de noms de famille. C'est donc le 名字 qui permet de distinguer une personne d'une autre. Tous les caractères peuvent servir à créer un 名字. Celui-ci représente souvent les espoirs ou les aspirations des parents pour leur enfant, ou rappelle les circonstances de sa naissance. Il n'est pas toujours possible de savoir si un 名字 est masculin ou féminin.

Connaissez-vous des noms de Chinois célèbres ?

Voici 成龙 (Chéng Lóng) →

Savoir se saluer

- Réalisez un reportage sur les différentes manières de saluer en France ou dans votre pays :
  - entre jeunes : filles/filles, garçons/garçons, filles/garçons
  - entre adultes : en famille, avec une connaissance, dans les rapports de hiérarchie, etc.
- Filmez et présentez votre vidéo à la classe.

Testons-nous !

cahier ou

Écoutez et reliez chaque échange à la photo qui convient.

Choisissez votre rôle (professeur ou élève) et jouez une saynète à trois ou quatre. Vous êtes en cours de chinois, le professeur et les élèves se saluent ; un nouvel élève arrive, salue l'enseignant et la classe, puis se présente à la demande du professeur. Le cours se termine et tout le monde se salue avant de partir.

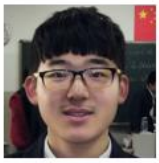
Trouvez l'expression qui convient.

Pour…	**je dis :**
❶ dire bonjour à une personne	ⓐ 你们好！
❷ dire bonjour à plusieurs personnes	ⓑ 她们叫…
❸ demander son nom à quelqu'un	ⓒ 你好！
❹ présenter un ami	ⓓ 你叫什么？
❺ présenter des amies	ⓔ 他叫…

Complétez les phrases d'après les étiquettes qui accompagnent les portraits.

田小贝

		田 Tián	小 Xiǎo	贝 bèi	。



张子文

	姓 xìng	张 Zhāng	，		子 Zǐ	文 wén	。

方一

		方 Fāng		。

这是我

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre dans une présentation l'âge et l'identité d'une personne ; repérer des informations sur les loisirs et la famille.
- Se présenter, parler de la famille et des loisirs.
- Échanger des informations sur les loisirs et la famille.
- Comprendre dans un texte les informations sur la famille, l'âge et les loisirs.
- Présenter une personne en précisant son nom, son âge, les activités qu'elle aime et celles qu'elle n'aime pas.

1 你多大?

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 32

1 **a.** Écoutez la personne qui se présente et trouvez sa carte de visite à l'aide du numéro de téléphone.

王大卫

对外汉语老师

地址: 北京三环路198号
手机: 18902453765
电子邮件: wdw29ch@abcchina.com

王月明

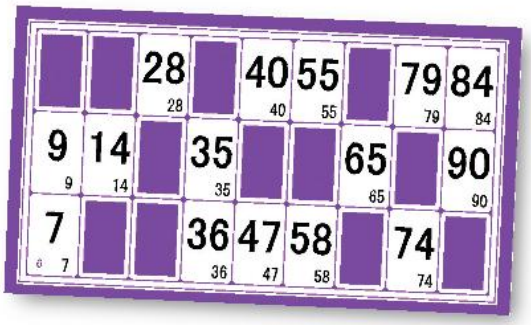
对外汉语老师

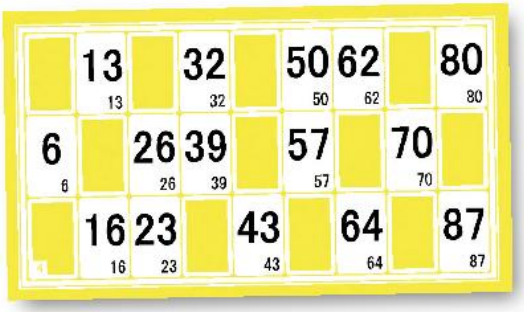
地址: 北京三环路198号
手机: 18907453627
电子邮件: tianyue81@abcchina.com

b. Donnez votre numéro de téléphone en chinois à votre voisin, qui doit le noter puis répéter en français.

2 **a.** Écoutez et trouvez la carte de bingo gagnante, puis énoncez les nombres à voix haute.

b. Faites votre propre bingo.





3 **a.** Écoutez et donnez l'âge de chaque élève présenté dans le dialogue.
Écoutez encore une fois : comment demande-t-on l'âge ?

b. Présentez ensuite les deux autres élèves.

王欢
Huān
_____岁

张子文
Zhāng wén
_____岁

方一
Fāng
_____岁

方云云
Fāng Yúnyun
十二岁

田小贝
Tián Xiǎobèi
十三岁

4 Lisez les questions suivantes sur l'âge et répondez-y.

1. 王月的爸爸五十九岁，他们 ont une différence d'âge de 四十岁，她多大？
   de bàba
2. 大明十六岁，他弟弟五岁，他们 ont combien d'années d'écart ?
   míng dìdi
3. 一九八七年*我一岁。二〇二六年，我多大？

* 年 nián : année

该你了

Préparez une fiche en français (nom, prénom, âge) et donnez-la à l'un de vos camarades qui doit ensuite se présenter en chinois à partir de ces informations.

APPRENEZ !

多	大	岁	我	是
duō	dà	suì	wǒ	shì
名	谁	王	子	
míng	shéi	wáng	zǐ	

➤ cahier

2 喜欢做什么？

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 32

1 Comme sur la photo, mimez une activité de loisir, que vos camarades doivent nommer en chinois. Celui qui la cite en premier mime à son tour une autre activité.

2 Écoutez les interviews des deux élèves et complétez les fiches d'identité.

姓名：_____
xìng

年龄：十七岁
niánlíng

喜欢： _____

不喜欢：_____

姓名：_____

年龄：十二岁

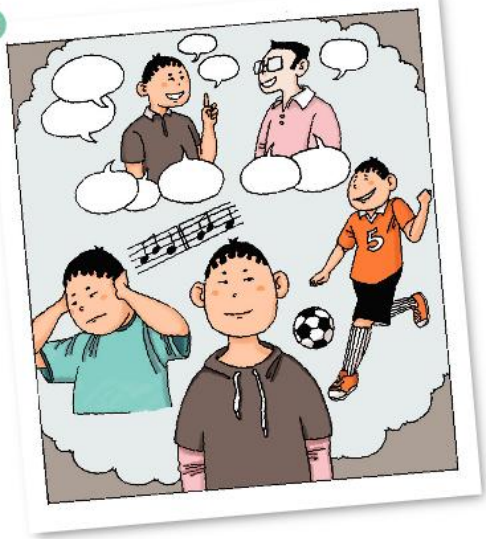
喜欢：_____

不喜欢： _____

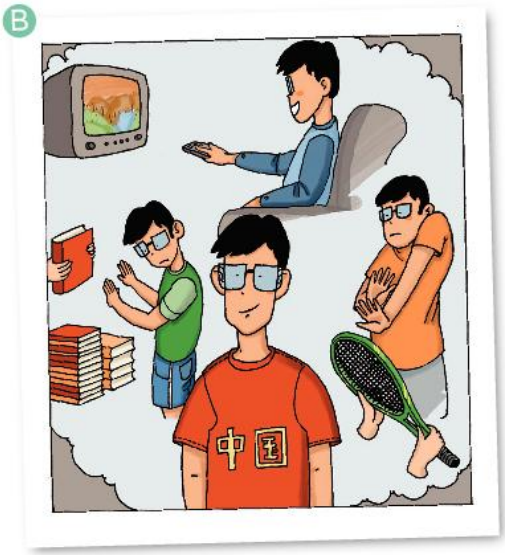
3 Formez un groupe de trois : deux d'entre vous interrogent le troisième participant sur ses loisirs, ceux qu'il aime ou n'aime pas, et ceux qu'il pratique souvent.

4 Trois élèves présentent les activités qu'ils aiment et celles qu'ils n'aiment pas. Lisez leurs textes et associez chacun d'eux à un portrait.

A



B



C

① 我不喜欢打网球，打网球很讨厌。我也不喜欢看书，看书没意思。可是我喜欢看电视，常常看电视。
wǎngqiú tǎoyàn méi yìsi shì cháng

② 我很喜欢买东西，常常买东西，我也喜欢听音乐，常常听音乐。我也喜欢玩电脑。我最不喜欢打篮球。
mǎi cháng tīng yīnyuè wán nǎo lánqiú

③ 我喜欢踢足球，我踢得很好，也喜欢聊天，我不喜欢听音乐，也不喜欢上网，上网没意思。
tī zúqiú de hěn liáotiān tīng yīnyuè wǎng méi yìsi

该你了

Pendant les vacances, vous avez fait la connaissance d'une personne qui vous a fasciné et vous la présentez dans un mail à un ami : précisez son nom, son âge, les activités qu'elle aime faire, celles qu'elle n'aime pas et celles qu'elle fait souvent.

APPRENEZ !

喜 xǐ　欢 huān　不 bù　看 kàn　书 shū
电 diàn　打 dǎ　东 dōng　西 xī　可 kě
吗 ma

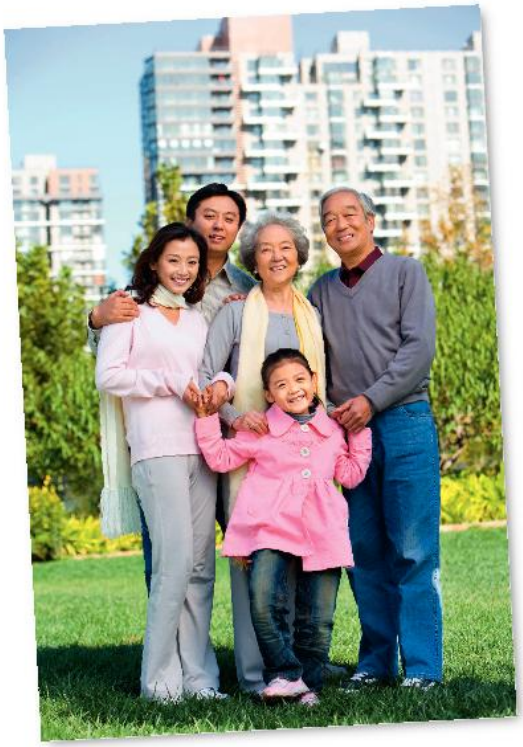
➤ cahier

3 我家

Pour les activités 1, 2 et 4, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 33

1 Écoutez trois personnes présenter leur famille et associez chaque photo à une description.

❶



❷

❸

2 Écoutez le micro-trottoir et dites combien de frères et sœurs a chaque personne.

3 Composez une famille imaginaire de votre choix et répondez aux questions de votre voisin qui cherche à la découvrir (utilisez 几个 et 有没有).

4 Regardez la photo de famille, écoutez les questions et répondez-y.

❶ 刘西西
Liú
十二岁

❷ 刘大中
zhōng
七十岁

❸ 李欢
Lǐ
三十九岁

❹ 刘东东
九岁

❺ 方名
六十八岁

❻ 刘可
四十岁

5 À deux, chacun lit un texte et en raconte le contenu à son voisin, puis vous reconstituerez ensemble à l'oral le portrait de cette famille. →

❶ 我们家姓王，我叫王月，我十三岁，在初三四班。我家有六
xìng zài chū bān
口人，有爸爸、妈妈、奶奶、两个姐姐和我。我的大姐叫王云，
bàba nǎinai jiějie hé Yún
二姐叫王风。我爸爸五十二岁，他喜欢看电视。我没有爷爷。我
Fēng shì yéye
奶奶今年七十八岁，她很喜欢看书。
jīnnián hěn

❷ 我妈妈叫张书文。她四十六岁，她喜欢打网球，她打网球
Zhāng wén wǎngqiú
打得很好。我的大姐十七岁，她上高三，她喜欢上网聊天，也喜
de hěn jiě gāo liáotiān
欢听音乐，买东西。我二姐十五岁，她上高一。她喜欢打网球、
tīng yīnyuè mǎi
打篮球。她不喜欢看书。可是我很喜欢看书，也喜欢听音乐。
lán

该你了

Trouvez une photo de famille et présentez chaque membre : inventez le nom, l'âge, la place dans la famille et les activités de chacun.

APPRENEZ !

有	没	两	个	的	人
yǒu	méi	liǎng	gè	de	rén
妈	家	几	这	口	女
mā	jiā	jǐ	zhè	kǒu	nǚ

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activité 1 p. 26

0	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
líng	yī	èr	sān	sì	wǔ
6	**7**	**8**	**9**	**10**	
liù	qī	bā	jiǔ	shí	

Activité 2 p. 26

30	**31**	**32**	**40**	**50**
sānshí	sānshíyī	sānshí'èr	sìshí	wǔshí
60	**70**	**80**	**90**	**99**
liùshí	qīshí	bāshí	jiǔshí	jiǔshíjiǔ

La finale i du pinyin a deux prononciations différentes : dans yi, elle se prononce comme la voyelle de « lit » en français ; dans si, elle se prononce en touchant les dents avec la pointe de la langue - écoutez bien l'enregistrement. La syllabe er se prononce en arrondissant la langue vers l'arrière ; la finale iu se prononce comme la deuxième syllabe de « loyaux » en français.

Activité 1 p. 28

dǎ wǎngqiú

dǎ lánqiú

tī zúqiú

kànshū

kàn diànshì

wán diànnǎo

shàngwǎng

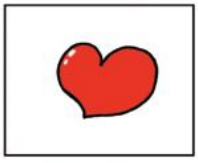
liáotiān

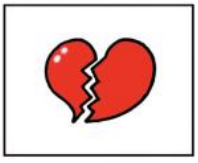
tīng yīnyuè

mǎi dōngxi

L'initiale d se prononce comme le « t » du français. L'initiale sh se prononce un peu comme l'initiale de « chien » en français - écoutez l'enregistrement avec attention ; l'initiale ch se prononce comme sh, mais avec un souffle : « tch ».

Activité 2 p. 28


xǐhuan


bù xǐhuan

九月

一	二	三	四	五	六	日
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

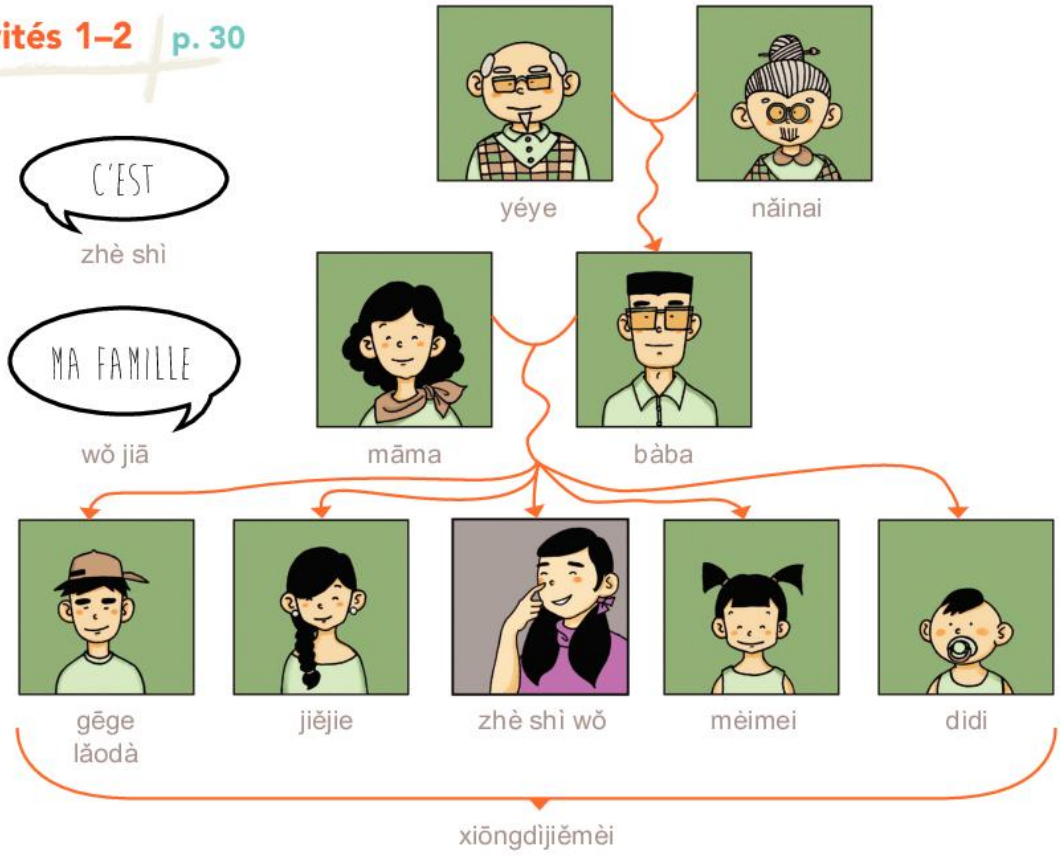
chángcháng

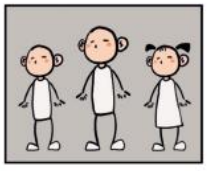
九月

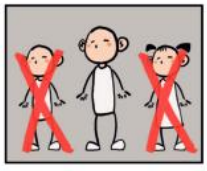
一	二	三	四	五	六	日
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

bùcháng

Activités 1–2 p. 30




yǒu


méiyǒu

yī ge mèimei

liǎng ge gēge

nǐ yǒu jǐ ge jiějie ?

wǒ yǒu liǎng ge jiějie

L'initiale g se prononce entre le « g » et le « k » du français ; l'initiale k, se prononce « k », mais avec un souffle. La finale e a deux prononciations différentes : dans ge, il s'agit d'un « e » proche du français, mais prononcé plus en arrière ; dans ye, elle se prononce comme le « é » du français ; dans la finale ie, le e se prononce aussi « é ».

Activité 4 p. 31

tā shì shéi ?

Wáng Yīmíng ***de*** bàba

Wáng Yīmíng ***de*** māma

Atelier de lecture et d'écriture

Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

Connaître un caractère, c'est être capable de l'identifier, connaître sa ou ses signification(s), savoir le prononcer, connaître certains de ses éléments composants et savoir l'écrire.

家 est un idéogramme qui représente un cochon sous un toit.

喜 désigne un événement heureux, représenté par un tambour au-dessus d'une bouche souriante.

Le pictogramme 大 représente l'image d'un homme les bras écartés.

1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

俩　姐　眉

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères suivants :

机　辆

2. Ça se combine !

Essayez d'imaginer la signification des caractères suivants à l'aide des éléments composants que vous connaissez :

众　　仙

3. Un peu de logique

Lisez le texte, puis observez le dessin et dites quel est l'intrus dans cette famille.

这是我家，有六口人。我有两个哥哥（gēge）。他们都十五岁。我今年（jīnnián）十二岁。我的妹妹（mèimei）十岁。我的两个哥哥都喜欢看电视（shì），也喜欢打篮球（lánqiú）。我喜欢听音乐（tīng yīnyuè），不喜欢看书。我妹妹喜欢玩电脑（wán nǎo）。我的爸爸（bàba）妈妈喜欢看书，不喜欢看电视。我们家的人都不喜欢足球（zúqiú）。

LEXIQUE

1 p. 26-27

你多大？十七岁！

多大？	duō dà	quel âge ?
岁	suì	an (âge)
谁？	shéi	qui ?

2 p. 28-29

你喜欢做什么？

喜欢	xǐhuan	aimer
做	zuò	faire
不	bù	ne pas
踢足球	tī zúqiú	jouer au football
打篮球	dǎ lánqiú	jouer au basket
打网球	dǎ wǎngqiú	jouer au tennis
听音乐	tīng yīnyuè	écouter de la musique
玩电脑	wán diànnǎo	jouer à l'ordinateur
上网	shàngwǎng	surfer sur internet
看电视	kàn diànshì	regarder la télévision
聊天	liáotiān	bavarder
看书	kànshū	lire
买东西	mǎi dōngxi	faire des courses
常常	chángcháng	souvent
不常	bùcháng	pas souvent
也	yě	aussi
吗？	ma	*particule interrogative*

En chinois, le verbe jouer est exprimé de diverses manières selon le type d'activité : on emploie 打 pour les activités où il faut « taper avec la main », 踢 quand il faut « tirer avec le pied » et 玩 pour les jeux de société ou les autres distractions. Pour la musique, il s'agit encore d'autres verbes, qui changent selon l'instrument.

喜欢！不喜欢！

有意思	yǒu yìsi	intéressant
没意思	méiyìsi	inintéressant
讨厌	tǎoyàn	détester quelque chose

3 p. 30-31

你家有几口人?

几?	jǐ	combien ?
口	kǒu	*cl.* membre de la famille
个	gè	*cl.* individu, chose
两	liǎng	deux
家	jiā	famille, maison
人	rén	personne

En chinois, pour compter les choses, il faut ajouter un mot entre le nombre et le nom qui suit : le classificateur. Le classificateur général le plus courant est 个, mais il existe beaucoup de classificateurs spécifiques qui changent selon certaines caractéristiques du nom, comme par exemple la forme d'un objet.

你家有谁?

爸爸	bàba	papa
妈妈	māma	maman
爷爷	yéye	grand-père paternel
奶奶	nǎinai	grand-mère paternel
哥哥	gēge	grand frère
弟弟	dìdi	petit frère
姐姐	jiějie	grande sœur
妹妹	mèimei	petite sœur
兄弟姐妹	xiōngdì-jiěmèi	frères et sœurs
独生子女	dúshēng zǐnǚ	enfant unique
老大	lǎodà	aîné
您	nín	vous (politesse)
和	hé	et
有	yǒu	avoir
没有	méiyǒu	ne pas avoir
有没有?	yǒu méiyǒu	avoir ou pas ?
这是	zhè shì	c'est

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique que vous avez appris, trouvez le sens des mots suivants :

老二 lǎo　老三　大姐 jiě　二姐　爸妈 bà　打球 qiú　看足球 zú

GRAMMAIRE

1 p. 26-27

Quel est ton âge ?

你	多	大?	Quel âge as-tu ?
sujet	*combien*	*grand*	
我	十七岁。		J'ai dix-sept ans.
sujet	*âge*		

▸ *Lorsque 多 précède un qualificatif, il sert à poser une question sur une propriété (grand, loin, long…). 岁 désigne les années d'âge.*

Qui est-ce ?

他	是	谁?	Qui est-ce ?
sujet	*être*	*qui*	
他	是	方一。	C'est Fang Yi.
sujet	*être*	nom	

▸ *Le pronom interrogatif 谁 pose une question sur l'identité d'une personne. L'ordre des mots de la question et de la réponse sont les mêmes. Pour répondre, il suffit de remplacer le pronom interrogatif par le nom.*

2 p. 28-29

Qu'est-ce que tu aimes ?

张子文		喜欢	做	什么?	Qu'est-ce que Zhang Ziwen aime faire ?
sujet		*aimer*	*faire*	*quoi*	
他	不	喜欢	打	网球。	Il n'aime pas jouer au tennis.
他	也	喜欢	打	网球。	Il aime aussi jouer au tennis.
sujet	adverbe	*aimer*	verbe	nom	
你	喜欢	玩	电脑	吗?	Aimes-tu jouer à l'ordinateur ?
sujet	*aimer*	verbe	nom	part. interro.	
	喜欢!				Oui !
	aimer				

▸ *喜欢 est un verbe auxiliaire, il peut être suivi d'un autre verbe.*
▸ *Le pronom interrogatif 什么 pose une question sur une chose.*
▸ *Les adverbes, comme 不 et 也, se placent toujours avant le verbe.*
▸ *La particule interrogative 吗 permet de poser une question sur l'ensemble de la phrase.*

3 p. 30-31

Combien ?

王东家	有	几	口	人?	Combien sont-ils dans la famille de Wang Dong ?
sujet	*avoir*	*combien*	classificateur	nom	
张丽丽家	有	五	口	人。	Ils sont cinq dans la famille de Zhang Lili.
他	有	两	个	(哥哥)。	Il (en) a deux (grands frères).
sujet	*avoir*	nombre	classificateur	(nom)	

- *Le pronom interrogatif 几 pose une question sur une quantité de 1 à 9.*
- *Les classificateurs se placent entre un nombre et un nom ; le nom peut être omis.*
- *Attention : 二 sert à numéroter ; 两, suivi d'un classificateur, sert à quantifier.*

Avoir ou ne pas avoir

王小文	有没有	弟弟?	Wang Xiaowen a-t-il un petit frère ?
sujet	*avoir ou pas*	nom	
他	没有	弟弟。	Il n'a pas de petit frère.
sujet	*ne pas avoir*	nom	

- *La négation du verbe 有 est 没有 ou bien 没 tout court ; combiner les deux (有没有) permet de poser une question alternative.*

Appartenance

	小贝	的	弟弟	五岁。	Le petit frère de Xiaobei a 5 ans.
他是	谁	的	爸爸?		De qui est-il le père ?
	déterminant	particule	déterminé		

- *L'appartenance est exprimée sur le modèle de la détermination avec 的. Le nom dont on parle (le déterminé) est à droite, ce qu'on précise dessus (le déterminant) est à gauche.*
- *Le pronom interrogatif 谁 peut se trouver en place de déterminant.*

PRATIQUEZ LES QUESTIONS !

En vous aidant des éléments donnés ci-dessous, discutez à deux sur la famille et sur l'âge.

你爸爸 (bà)	有没有?	弟弟/姐姐 (dì jiě)
你家	几口?/几个?	人
你哥哥… (gē)	多大?	兄弟姐妹… (xiōng)

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

Chen Yiwen et Jiahui nous parlent de leur famille

1

La musique en famille et ailleurs

2

Le mariage...

3

La famille chinoise

Unité de base de la société traditionnelle chinoise, la 家 faisait partie d'un ensemble bien plus 大, le clan, dont tous les membres portaient le même 姓.
xìng

La 家 traditionnelle regroupait une grande partie de la branche du 爸爸 (bà) sous un même toit (十几个人 pour les 家aisées). 妈妈的家人 étaient considérés comme extérieurs au clan du 爸爸.

爸爸的家人 et 妈妈的家人 ont tous des appellations différentes : on n'utilise pas le même mot pour 爷 les grands-parents, les oncles, les tantes ou les cousins selon qu'ils se situent du côté paternel ou maternel. De même, l'appellation change selon qu'il s'agit d'un aîné ou d'un cadet.
La hiérarchie au sein de la 家 est très importante aujourd'hui encore : on doit le respect aux aînés.

Il y a encore quelques décennies, lorsque 女人 se mariaient, 她们 rejoignaient leur mari 的家. 她们 ne rentraient que rarement chez 她们的爸妈家 et devaient obéir à 她们的 belle-mère.

SILENCE, ON TOURNE !

Une famille imaginaire

- En petits groupes, constituez une famille imaginaire au sein de laquelle chacun choisit un rôle (père, mère, enfant, grand-parent…).
- Déguisez-vous, présentez-vous à tour de rôle (nom, âge, goûts, position dans la famille).
- Filmez et présentez votre vidéo à la classe en chinois.

Testons-nous !

cahier ou

Écoutez les numéros de téléphone et retrouvez celui de chaque personne.

王子文 wén	马云 Mǎ Yún	东名
18902457869	01068753962	13585936734
18902458769	01068735296	13585739624
18902087546	01068735246	13585936737

Comptez à l'envers de 45 à 11 en moins d'une minute.

Posez des questions sur cette image à votre voisin, qui devra répondre en donnant un âge aux personnages et en énonçant les occupations de chacun.

Lisez les trois textes et retrouvez celui que vous avez entendu.

1 我家有六口人，有爸爸、妈妈、爷爷、奶奶，也有一个姐姐。我的姐姐叫玛丽，她十五岁，她很喜欢看书、听音乐，可是不喜欢打篮球。我喜欢买东西。
bàba yéye nǎinai jiějie Mǎlì hěn tīng yīnyuè lánqiú mǎi

2 我家有六口人、有爸爸、妈妈，爷爷和奶奶，一个姐姐和我。我姐姐十五岁，她喜欢看电视。我喜欢玩电脑，不喜欢看书。
bàba yéye nǎinai jiějie shì wán nǎo

3 我家有六口人，爸爸、妈妈、爷爷，两个妹妹和我。我爸爸喜欢打网球，可是不喜欢踢足球。我妈妈喜欢看书也喜欢买东西。
bàba yéye mèimei hé wǎngqiú tī zú mǎi

Présentez votre famille en précisant le nom, l'âge et les goûts de chaque membre.

第三课

日常生活

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre le récit du déroulement d'une journée et les activités effectuées à chaque moment.
- Raconter le déroulement précis d'une journée et parler de son emploi du temps.
- Échanger sur ses activités de la semaine et les moments où on les pratique.
- Repérer des activités sur un agenda et les cours sur un emploi du temps ; comprendre le récit d'une journée de vacances et un questionnaire sur les études.
- Décrire une journée et rédiger un commentaire simple à propos de son emploi du temps.

1 我的一天

Pour les activités 1, 2 et 3, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 50

1 Écoutez en regardant les photos et notez les activités mentionnées par 方一 (Fāng).

2 Écoutez les réactions de sa camarade, que lui reproche-t-elle ?

3 方云云 (Yún) parle de sa journée. Écoutez-la et dites si les énoncés ci-dessous sont vrais ou faux en justifiant votre réponse.

– Fang Yunyun se lève tard le matin.

– Elle fait ses devoirs après le déjeuner.

– Son frère joue au basket après l'école.

– Le soir, elle aime bien jouer à l'ordinateur.

Racontez à votre voisin l'une de vos journées habituelles.

4 Pour impressionner son ami, 王书文 (wén) lui envoie un e-mail dans lequel il décrit une folle journée de vacances. Relevez les informations concernant ses activités.

你好！

假期过得太好了！我每天都中午起床。下午和哥哥做饭，也听音乐，晚上去买东西。夜里和哥哥打篮球，有时也踢足球。有时夜里有派对[1]，我们在朋友[2]家玩儿。早上回家以后看电视。上午和中午睡觉。我们玩得很开心！

jiàqī guòde tài le měi tiān chuáng hé gēge tīng yīnyuè qù mǎi yèli lánqiú shí tī zú zài wánr huí shì shuìjiào hěn kāixīn

王书文

1. 派对 pàiduì : party, soirée ; 2. 朋友 péngyou : ami

APPRENEZ !

吃	饭	做	中	午	早	晚	以	后	都	起
chī	fàn	zuò	zhōng	wǔ	zǎo	wǎn	yǐ	hòu	dōu	qǐ

➤ cahier

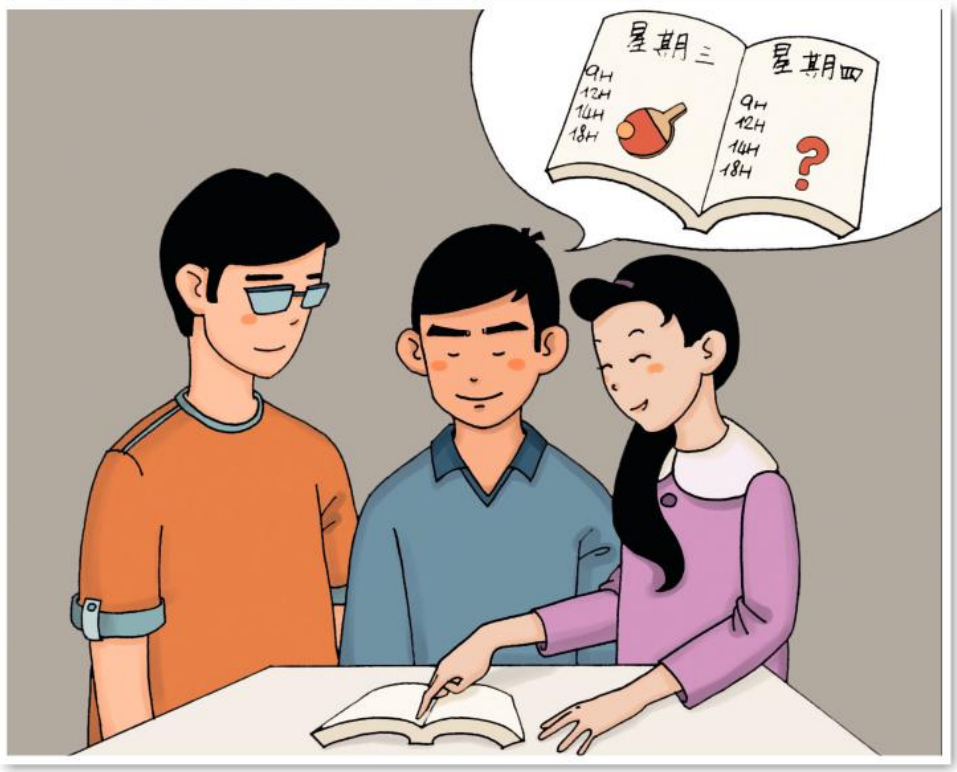
2 我的一天

Pour les activités 1 et 3, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 51

1 Écoutez et notez à quelle heure se déroule chaque activité.

2 Regardez les photos de la page précédente et racontez la journée de 方一.
Fāng

3 Écoutez et notez les jours où chacun pratique ses activités.



4 Posez des questions à votre voisin sur ses activités de la semaine et les moments où il les pratique.

5 Lisez l'agenda de 田小贝 (Tián Xiǎobèi) et dites ce qu'elle prévoit pour cette fin de semaine.

十二月		
3 星期六	上午 7 起床：七点二十分 8 早饭：七点四十五. 9 8点30～10点30 10 王老师家上课 11 和方云云吃午饭 12 十一点四十五在Mcdo.	下午 1 午睡 2 3 看书、做作业时间 4 5 6 晚上 和妈妈买东西. 十点睡
4 星期天	上午 7 睡懒觉 (shuì) 8 9 10 11 十一点起床. 12 午饭. 奶奶家 (nǎi)	下午 1 做作业 2 3 4 看电影：四点半 5 6 晚上 作业 电视. 看书. 十点半睡觉

1. 她星期天上午做什么？
2. 她星期六几点起床？ (chuáng)
3. 星期六她和谁吃饭？ (hé)
4. 她星期六晚上做什么？
5. 她什么时候做作业？ (zuòyè)

该你了

Décrivez l'une de vos journées habituelles.

APPRENEZ !

点 diǎn	分 fēn	星 xīng	期 qī	天 tiān	时 shí
候 hòu	半 bàn	今 jīn	完 wán	明 míng	了 le

➤ cahier

3 什么课?

Pour les activités 1 et 4, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 51

1 Écoutez l'enregistrement et trouvez dans l'emploi du temps le jour dont parlent les élèves. Quelles matières ont-ils ce jour-là ?

高一（二）班课表						
		星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
一	7:45 - 8:30	语文	数学 shù		英语 yīng	
二	8:40 - 9:25	数学	语文			
	9:25 - 9:45	早操 cāo				
三	9:55 - 10:40	体育 tǐyù	英语			英语
四	10:50 - 11:35	历史 lìshǐ		数学	数学	数学
	11:35 - 1:50	午饭				
五	2:00 - 2:45	英语		英语	语文	
六	2:55 - 3:40			体育	语文	
七	3:50 - 4:35		活动 huódòng	历史	法语	
八	4:45 - 5:30			法语	活动	
打扫 sǎo						

2 Un enseignant annonce à la classe de 王欢 (Huān) un changement d'emploi du temps.
Répondez aux questions en regardant l'emploi du temps ci-dessus :
– de quels jours s'agit-il ?
– quelles matières sont concernées ?

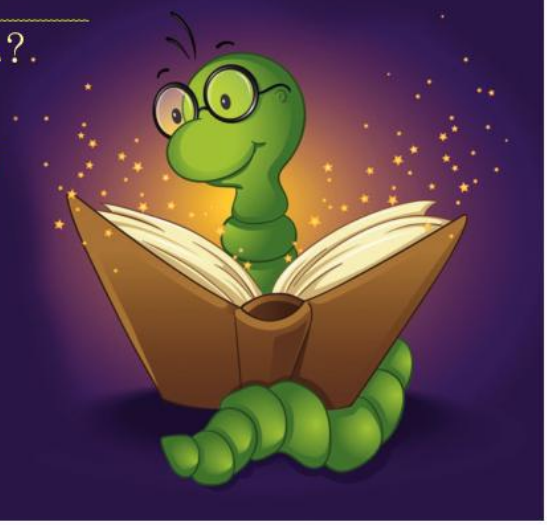
3 Regardez à nouveau l'emploi du temps et comparez-le au vôtre.
– Allez-vous à l'école les mêmes jours ?
– Déjeunez-vous à la même heure ?
– À quelle heure débutent et finissent vos cours ?
– Quelle est la durée d'un cours ? (一节课 (jié) : une séance de cours)
– Étudiez-vous les mêmes matières ? Le même nombre de fois par semaine ?

4 Écoutez la discussion et répondez aux questions.
– Quelles sont les matières que la fille apprécie et pourquoi ?
– Quelle est la matière que le garçon aime le moins et pourquoi ?

5 Faites le test et comptez le nombre d'étoiles obtenues pour savoir si vous êtes studieux.

你用功[1]吗?

1. 你喜欢上学吗? ● 不喜欢 ★ 喜欢
2. 你早上八点上课，你几点起床(chuáng)? ★ 六点四十五分起床
   ● 八点差(chà)十五分起床
3. 你最喜欢做什么? ● 玩电脑 ★ 看小说[2]
4. 星期一上午你有数学(shù)课，你还没有做数学作业(zuòyè)，你星期天做什么?
   ● 你看电视(shì) ★ 你做数学作业
5. 你想学吉(jí)他，可是觉得(juéde)很难(nán)，你做什么?
   ● 你不学了 ★ 继续[3]学
6. 你星期三下午有音乐(yīnyuè)课，你的朋友[4]请[5]你玩(wán)电脑(nǎo)。你说什么?
   ● 太棒(bàng)了(le) ★ 不行(xíng)，我要(yào)去音乐课



Vous avez obtenu 5 ★ ou plus — 你很用功
Vous avez obtenu 3 ou 4 ★ — 你有点儿用功
Vous avez obtenu moins de 3 ★ — 你不太用功

1. 用功 yònggōng : être studieux, travailleur ; 2. 小说 xiǎoshuō : roman ; 3. 继续 jìxù : continuer ; 4. 朋友 péngyou : ami ; 5. 请 qǐng : inviter

该你了

Rédigez un petit commentaire sur votre emploi du temps en précisant quelles sont vos matières et journées préférées.
Donnez votre commentaire au professeur puis piochez celui de l'un de vos camarades pour deviner de qui il s'agit.

APPRENEZ !

很	法	语	文	课
hěn	fǎ	yǔ	wén	kè
和	太	最	想	说
hé	tài	zuì	xiǎng	shuō

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activités 1-2 p. 44

qǐchuáng

chī zǎofàn

shàngkè

chī wǔfàn

xiàkè

huíjiā

chī wǎnfàn

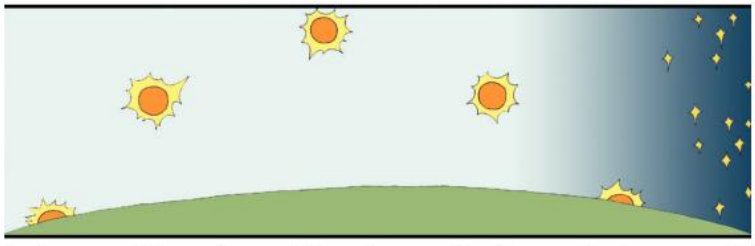
zuò zuòyè

xǐzǎo

shuìjiào

- L'initiale q se prononce comme le j du pinyin, avec un souffle.
- La finale ui, se prononce « oué ».

Activité 3 p. 44



zǎoshang shàngwǔ zhōngwǔ xiàwǔ wǎnshang yèli

- L'initiale zh se prononce un peu comme l'initiale de « John » en anglais.
- La finale ue se prononce « ué ».

měi tiān

yǒu shíhou

shàngxué

fàngxué

fàngxué yǐhòu

Activité 1 p. 46

jǐ diǎn?

yī diǎn

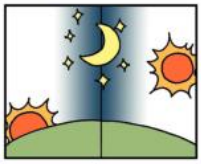
liǎng diǎn líng wǔ fēn

sān diǎn yī kè

sì diǎn bàn

liù diǎn chà shíwǔ fēn/ liù diǎn chà yī kè

Activité 3 p. 46



jīntiān / míngtiān

星期 ?						
一	二	三	四	五	六	天
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

xīngqī jǐ ?

星期						
一	二	三	四	五	六	天
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

xīngqīyī / èr / sān / sì / wǔ / liù / tiān

huódòng :

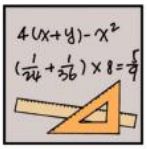
tiàowǔ

yóuyǒng

tán jíta

• La finale uo se prononce « ou-o ».
• La finale ou se prononce « o-ou ».

Activité 1 p. 48



shùxué

tǐyù

lìshǐ

yǔwén

yīngyǔ

fǎyǔ

zhōngwén

La finale u a deux prononciations différentes : dans shu et ku, elle se prononce comme « ou », avec les initiales j, q, x et y, elle se prononce « u ».

Activité 4 p. 49

yǒu yìsi

bàng / kù

tīngbudǒng

wúliáo

xiōng

Atelier de lecture et d'écriture

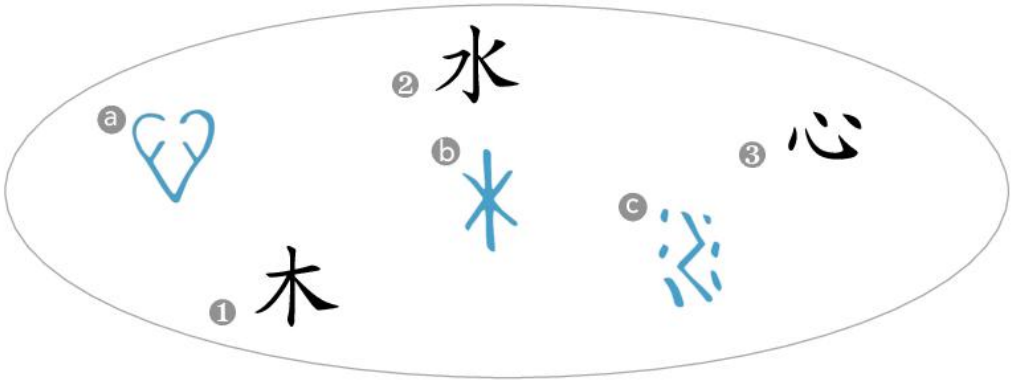
Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

Dans l'idéogramme 天, la tête de l'homme est marquée d'un trait pour mettre en valeur ce qui se trouve au-dessus d'elle.

中 désigne l'espace qui sépare deux troupes opposées.

Associez le caractère ancien à sa forme actuelle puis devinez le sens du caractère ❸. Trouvez ensuite quels caractères désignent l'arbre et l'eau.



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

讲　晴　江

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

粉　伴　恨

Quelle remarque peut-on faire sur la prononciation de ces trois caractères ?

日　旦　早
dàn

2. Ça se combine !

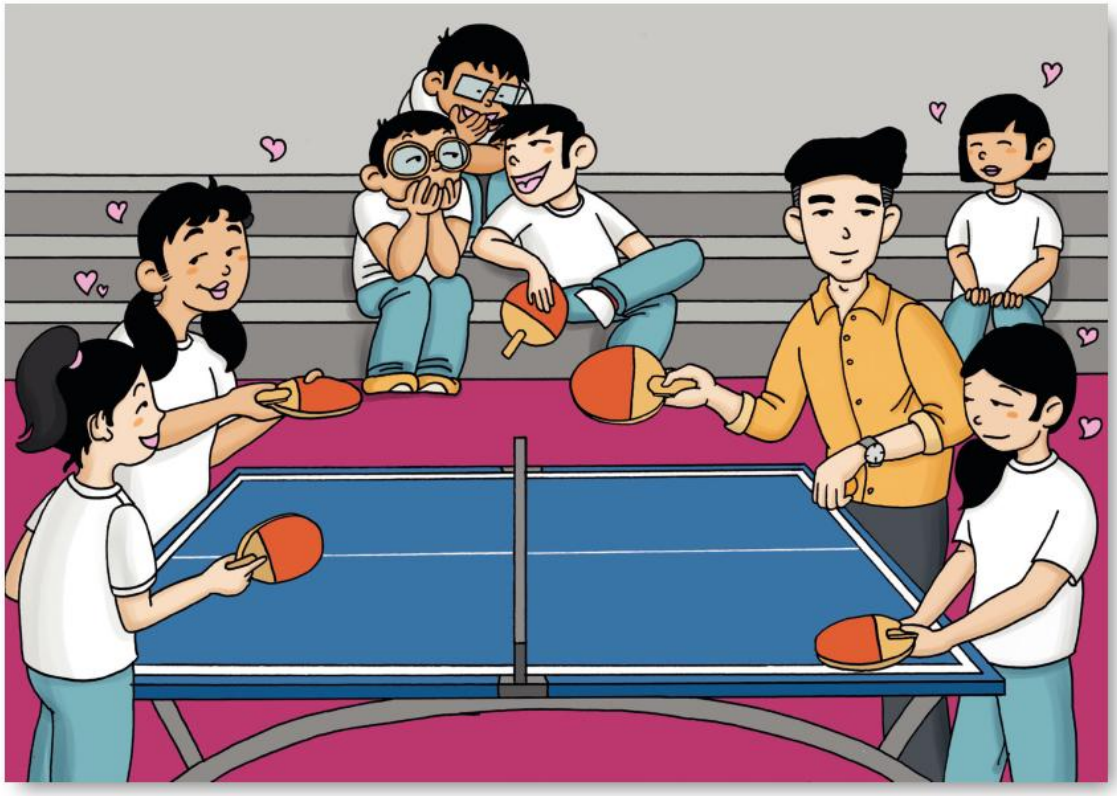
Essayez d'imaginer la signification des caractères suivants à l'aide des éléments donnés :

旦 la ligne 一 représente ici l'horizon

坐 土 représente la terre, le sol

3. Il était une fois…

Lisez le texte et dites :
– ce qu'il s'est passé ce jour-là,
– ce qu'en pense l'élève et pourquoi.



星期四下午，我们没上法语课，法语老师不在，太好了！法语课没意思，我不喜欢学法语。我们只有两小时课，很早就放学了。放学以后，我们去打乒乓球*。数学老师也在，他和我们一起打。他人很好，也很酷。我们女同学都很喜欢他。我们五点十分就回家了。这是最好的一个星期四了！

lǎoshī yìsi zhī jiù fàng shù kù tóng

* 乒乓球 pīngpāngqiú : ping-pong

LEXIQUE

1 p. 44-45

我每天……

起床	qǐchuáng	se lever
吃饭	chīfàn	manger
完	wán	finir
回家	huíjiā	rentrer à la maison
洗澡	xǐzǎo	se laver
睡觉	shuìjiào	dormir
做作业	zuò zuòyè	faire ses devoirs
知道	zhīdào	savoir
饿	è	affamé
早饭	zǎofàn	petit-déjeuner
午饭	wǔfàn	déjeuner
晚饭	wǎnfàn	dîner
今天	jīntiān	aujourd'hui

我的一天

上学	shàngxué	aller à l'école
放学	fàngxué	quitter l'école
洗脸	xǐliǎn	se laver le visage
刷牙	shuāyá	se brosser les dents
睡午觉	shuì wǔjiào	faire une sieste
早	zǎo	tôt
晚	wǎn	tard
朋友	péngyou	ami
早上	zǎoshang	matin
上午	shàngwǔ	matinée
中午	zhōngwǔ	midi
下午	xiàwǔ	après-midi
晚上	wǎnshang	soir
夜里	yèli	nuit
天	tiān	journée
每	měi	chaque
有时(候)	yǒu shí(hou)	parfois
一般	yībān	ordinairement
以后	yǐhòu	après

2 p. 46-47

我的活动

学	xué	apprendre
跳舞	tiàowǔ	danser
游泳	yóuyǒng	nager
弹吉他	tán jíta	jouer de la guitare
迟到	chídào	arriver en retard
活动	huódòng	activité

几点？星期几？

几点？	jǐ diǎn	quelle heure ?
点	diǎn	heure
分	fēn	minute
刻	kè	quart
半	bàn	demi
现在	xiànzài	maintenant
差	chà	manquer
什么时候？	shénme shíhou	quand ?
明天	míngtiān	demain
星期几？	xīngqī jǐ	quel jour de la semaine ?
星期	xīngqī	semaine
星期一	xīngqīyī	lundi
星期二	xīngqī'èr	mardi
星期三	xīngqīsān	mercredi
星期天/日	xīngqītiān/rì	dimanche

3 p. 48-49

上什么课？

课	kè	cours
课表	kèbiǎo	emploi du temps
数学	shùxué	mathématiques
语文	yǔwén	lettres
英语	yīngyǔ	anglais
法语	fǎyǔ	français
体育	tǐyù	sport
历史	lìshǐ	histoire
中文	zhōngwén	chinois
自习	zìxí	étude
早操	zǎocāo	gymnastique matinale
打扫	dǎsǎo	nettoyage ; nettoyer

数学课很难！

想	xiǎng	avoir envie de
有意思	yǒu yìsi	intéressant
棒	bàng	super
酷	kù	cool
无聊	wúliáo	ennuyeux
凶	xiōng	sévère
用功	yònggōng	studieux, travailleur
说	shuō	dire, parler
听不懂	tīngbudǒng	ne pas comprendre
难	nán	difficile
多	duō	nombreux
很	hěn	très
太	tài	trop
最	zuì	le plus

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique que vous avez appris, trouvez le sens des phrases suivantes :

你多晚回家？ 睡个觉！ 洗个澡！ 吃个饭！
huí shuì jiào xǐ zǎo

GRAMMAIRE

1 p. 44-45

À quel moment ?

我	早上	上课。	J'ai cours le matin.
我	下午	打篮球。	Je joue au basket l'après-midi.
	temps	verbe	

▸ *Ce qui indique les circonstances de l'action, comme ici le temps, se place avant le verbe.*

Tous, tout

我们	都	喜欢	打篮球。	Nous aimons tous jouer au basket.
我们上午和下午	都	有	课。	Nous avons cours le matin et l'après-midi.
	adv.	verbe		

▸ *L'adverbe 都 reprend une totalité, ici l'ensemble des personnes et des moments de la journée.*

Après avoir fini de...

我	吃完	饭	以后	看电视。	Après avoir fini de manger, je regarde la télévision.
我	做完	作业	以后	睡觉。	Après avoir fini mes devoirs, je dors.
	verbe-*finir*	objet	*après*	proposition	

▸ *Cette construction exprime que la deuxième action se produit après la fin de la première.*

2 p. 46-47

Quelle heure ?

你	几	点		上课?	À quelle heure as-tu cours ?
	combien	heure			
我	六	点	〇五分	起床。	Je me lève à 6 heures 5 minutes.
我	七	点	差一刻	看电视。	Je regarde la télévision à 7 heures moins le quart.
	chiffre	heure	minute	verbe	

▸ *Lorsque les minutes se trouvent entre 1 et 9, il faut faire précéder le chiffre d'un 0. Les heures sont souvent introduites par le moment de la journée : 晚上八点 (20 h).*

Changement

现在三点	了。	Il est trois heures. [maintenant]
他学游泳	了。	Il apprend à nager. [il vient de commencer]
我们下午不上课	了。	Nous n'avons plus cours cet après-midi. [il y a eu un changement de planning]
phrase	particule	

▸ *La particule 了 de fin de phrase exprime un changement ou l'apparition d'une nouvelle situation.*

Quand ?

你	什么时候			学游泳?	Quand apprends-tu à nager ?
我	星期三	下午	五点半	学游泳。	J'apprends à nager le mercredi après-midi à 5 heures et demi.
	jour	moment	heure		

▸ *Les indications de temps sont ordonnées du plus grand (jour) au plus petit (minutes).*

3 p. 48-49

Qualificatifs

学吉他	很	有意思。	Apprendre la guitare est très intéressant.
体育课	太	难。	Le cours de sport est trop dur.
他	最	用功。	C'est lui le plus studieux.
	adv.	qualificatif	

▸ *En chinois, les qualificatifs ne sont pas précédés du verbe être comme en français, mais très souvent d'un adverbe comme 很, 太 ou 最 pour en exprimer le degré. Ils peuvent aussi précéder les verbes 想 et 喜欢 :*

我	很	喜欢	体育课 。	J'aime bien le cours de sport.
	adv.	verbe auxiliaire		

PRATIQUEZ !

En mentionnant le jour de la semaine et le moment de la journée, posez 4 questions à votre voisin pour savoir ce qu'il fait après les actions indiquées.

Vous utiliserez ……完 ……以后.

看电视 吃饭 起床 做作业 上数学课
shì chuáng zuòyè shù

EN DIRECT...

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

Bien commencer la journée

1

Dans toutes les écoles chinoises, 同学们天天早上都做早操. Ils courent et font de la gymnastique en toute saison, quelle que soit la température.

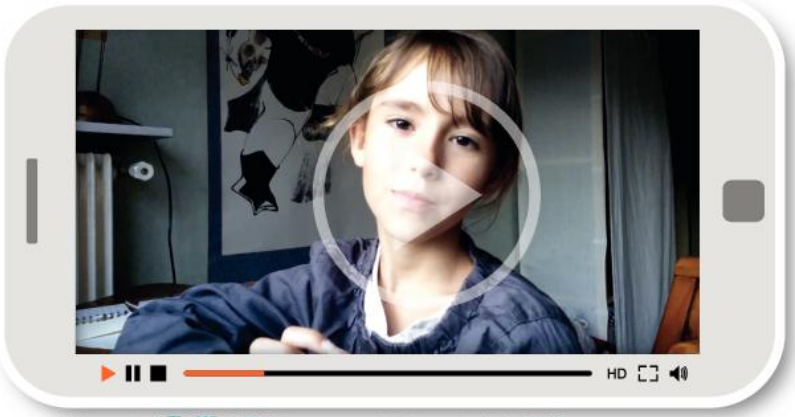
Bien commencer la semaine

2

Dans toutes les écoles chinoises, 星期一早上有 la cérémonie du lever du drapeau. 这一天，同学们都 doivent porter leur uniforme. À tour de rôle, les classes sont responsables de la cérémonie. Des discours sont prononcés à cette occasion.

Jiahui parle de son école

3



Combien d'années à l'école ? 上几年学？

中国	
小学	六年 nián
初中 chū	三年
高中 gāo	三年
大学	四年

法国	
小学	五年 nián
初中 chū	四年
高中 gāo	三年
大学	三年

À la fin du 初中 (collège), 同学们 passent un concours dans leur municipalité pour entrer au 高中 (lycée)。 L'affectation se fait selon les résultats obtenus. L'examen d'entrée de 大学 a lieu à la fin de 高三。 Ainsi, les élèves de 初三 et de 高三 ont très peu de loisirs. Ils se concentrent sur la préparation du concours afin d'intégrer 最好的高中和大学。他们常常从早上七点半到晚上十点都有课。

初中和高中的课都是四十五分钟. Entre chaque cours, les élèves se reposent 十分钟。一天有六节课。第六和第七节课，同学们有的去课外活动，有的做作业。

PROJET — Le forum des clubs à l'école

- Préparez des questions à poser sur les clubs : jours, horaires, fréquence, nom des professeurs qui les animent.
- La classe est partagée en deux groupes : les responsables des associations (musique, foot, basket, tennis, natation, ciné-club, ping-pong, informatique, théâtre, anglais, dessin…) et les élèves qui viennent se renseigner.
- Ouvrez les portes du forum et échangez sur les clubs en chinois.

Aide : natation : yóuyǒng ; ping-pong : pīngpāng qiú ; théâtre : xìjù ; dessin : huàhuà

Testons-nous !

cahier ou

Écoutez le message sur le répondeur de la bibliothèque et répondez aux questions sur les heures d'ouverture.

– À quelle heure la bibliothèque ouvre-t-elle chaque jour de la semaine ?
– Quels sont les jours où elle ferme le plus tard ? À quelle heure ferme-t-elle alors ?
– Y a-t-il un jour de fermeture ?

kāimén : ouvrir ; guānmén : fermer

Racontez ce que vous faites le plus souvent de la sortie des cours au coucher en utilisant la structure ……完……以后.

Posez au moins 5 questions à votre voisin sur ses activités du week-end.

Lisez l'emploi du temps du matin de 李莉文 (Lǐ Lì) et dites si les affirmations ci-dessous sont vraies ou fausses.

- Elle a cours de sport le jeudi. ❑ vrai ❑ faux
- Elle a cours de lettres tous les matins. ❑ vrai ❑ faux
- Elle étudie deux langues étrangères. ❑ vrai ❑ faux
- Elle a 4 cours de mathématiques par semaine. ❑ vrai ❑ faux

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
7.45 – 8.30	语文	数学	体育 (tǐyù)	英语	语文
8.40 – 9.25	历史 (lìshǐ)	法语	语文	数学	英语
9.55 – 10.40	英语 (yīng)	历史	数学	语文	数学
10.50 – 11.40	数学 (shù)	语文	英语	法语	历史

王文 raconte sur un blog ce qu'il fait le dimanche, mais tout est dans le désordre. Remettez les phrases dans l'ordre chronologique en les numérotant. G:1… C:8

A. 我下午2点和爸爸(bà)去看电影(yǐng)。**B.** 我们两个很喜欢踢足球(tī zúqiú)。**C.** 吃完晚饭以后，我喜欢看书，听音乐(tīng yīnyuè)。**D.** 吃完早饭以后我看电视(shì)，因为看电视很有意思(yìsi)。**E.** 我们晚上6点半吃饭。**F.** 看完电视以后，我做作业(zuòyè)。**G.** 我星期天很晚起床(chuáng)，因为没有课，太好了。**H.** 看完电影以后，我们去公园*踢足球。

* 公园 gōngyuán : parc

Racontez votre journée du mercredi, du matin jusqu'au soir.

1-3 JE RÉVISE

1 À tour de rôle, donnez l'heure avec vos bras.
Vos camarades devinent l'heure indiquée et l'énoncent à haute voix.

2 Formez des binômes, écoutez l'enregistrement et trouvez le plus de questions possibles correspondant à la réponse entendue.
Énoncez ensuite les questions que vous avez trouvées.
L'équipe qui en a trouvé le plus est déclarée gagnante.

3 Renseignez cette fiche puis, par groupes de cinq ou six élèves, présentez oralement les résultats obtenus devant la classe.

❶ 你早上几点起床?
chuáng

☐ 六点 ☐ 六点半 ☐ 七点 ☐ 七点半

❷ 你下午回家以后做什么?

☐ 做作业 zuòyè ☐ 吃点儿东西 ☐ 玩电脑 wán nǎo ☐ 听音乐 tīng yīnyuè

❸ 你下午回家以后看电视吗?
shì

☐ 看 ☐ 不看

❹ 你吃完晚饭以后做什么?

☐ 看书 ☐ 做作业 ☐ 上网聊天 wǎng liáo ☐ 看电视

❺ 你什么时候看书?

☐ 早上 ☐ 晚上 ☐ 星期天 ☐ 不看书

❻ 你晚上几点睡觉?
shuìjiào

☐ 十点半 ☐ 十一点 ☐ 十一点半 ☐ 十一点半以后

❼ 你星期天几点起床?

☐ 七点半 ☐ 九点 ☐ 十点 ☐ 十一点以后

4 Notez chacun cinq activités de loisirs réelles ou fictives sur votre agenda, puis formez des groupes de trois.
Échangez pour fixer trois rendez-vous communs (dates, jours et heures) dans la semaine en tenant compte des disponibilités de chacun.

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期天
上午 6点到 12点	上课	9点30分上课	上课	上课	上课		
下午 1点到 5点	上课2点半下课	上课	4点 游泳	上课	上课	打篮球	
晚上 6点到 22点		弹钢琴			去奶奶家吃晚饭		

5 Faites le test ci-dessous pour savoir si vous êtes stressé.

你紧张吗?
jǐnzhāng

1 你最喜欢……
- ◆ 晚上
- ✶ 中午
- ● 早上

2 你睡得好不好?
shuì de
- ● 睡得很好
- ◆ 常常睡得不好 cháng
- ✶ 有时候睡得不好

3 你常常玩吗?
- ✶ 常常
- ◆ 不常，因为有很多作业 zuòyè
- ● 每天 měi

4 你常常做运动吗?
yùndòng
- ● 每天
- ✶ 有时候
- ◆ 不做运动

5 考试*的时候你觉得……
jué
- ◆ 不好
- ✶ 还可以
- ● 很好

* 考试 kǎoshì : examen

4-5 ◆ : vous êtes stressé
2-3 ◆ : vous êtes un peu stressé
0-1 ◆ : vous n'êtes pas du tout stressé

Résumez par écrit les résultats que vous avez obtenus au test.

第四课

我的城市

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre des conversations sur le trajet de l'école à la maison et les descriptions d'un quartier et d'un logement.
- S'exprimer sur la distance et le trajet, situer un lieu sur un plan.
- Échanger sur le quartier dans lequel on habite et sur un appartement à louer.
- Lire des présentations de logements et un questionnaire sur les déplacements.
- Rédiger un compte-rendu sur les transports et le temps de trajet.

1 怎么回家?

Pour les activités 1, 2 et 3, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 70

1 Écoutez et dites comment chaque élève rentre chez lui.

张子文
Zhāng

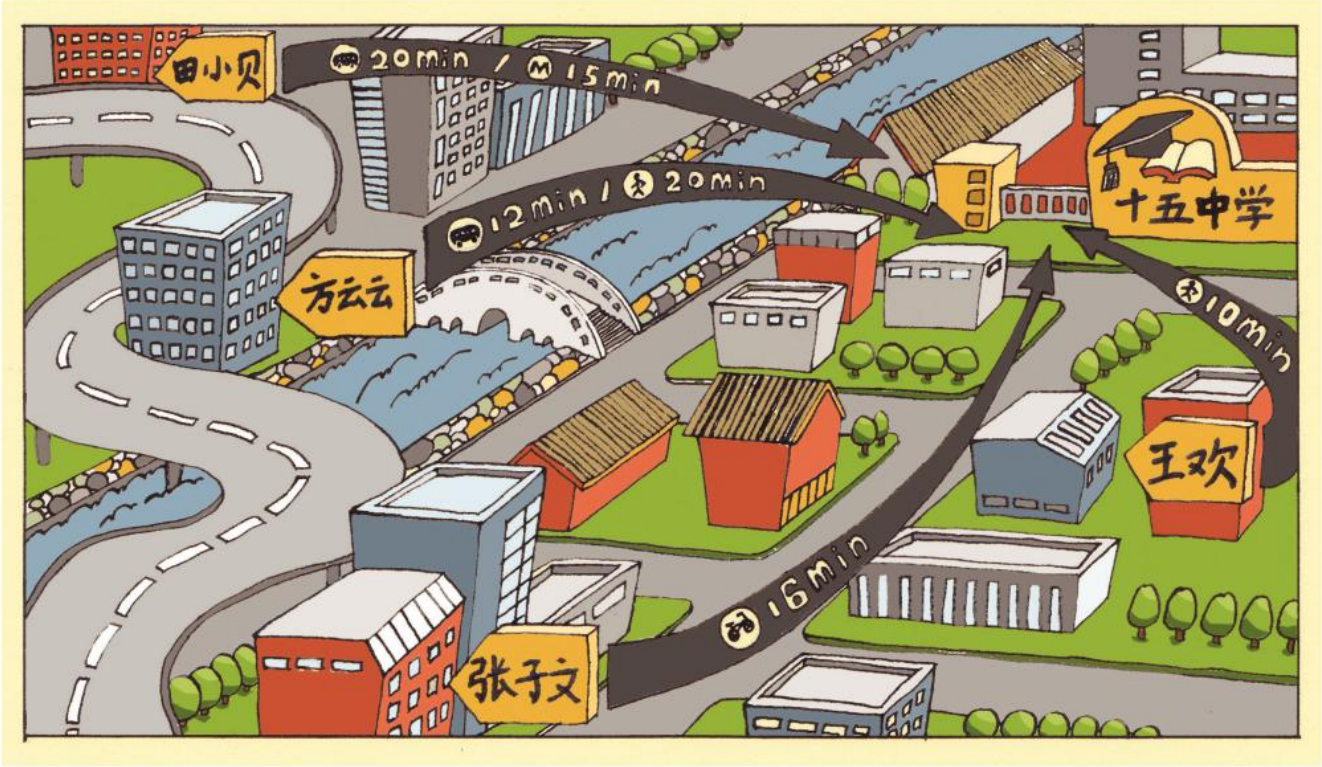
方云云
Fāng Yún

田小贝
Tián Xiǎobèi

王欢
Huān

2 Écoutez et observez le plan puis répondez aux questions sur l'itinéraire, la distance et le temps de trajet pour 田小贝 et 王欢.

Présentez les mêmes informations pour 张子文 et 方云云.



3 Écoutez et dites :

– pourquoi 王欢 téléphone à sa mère.
– comment réagit sa mère et ce qu'elle propose.

Pensez à vous exprimer avec des phrases complètes

4 Lisez le questionnaire et notez vos réponses.

你怎么去学校?
xiào

❶ 你家离学校远不远?
lí
☐不远，很近 ☐不太远 ☐很远

❷ 你怎么去学校？
☐走路 zǒulù ☐坐公交车 gōngjiāo ☐坐爸爸妈妈的车 bà
☐骑自行车 qí zìxíng ☐骑摩托车 mótuō ☐坐地铁 dìtiě ☐坐火车

❸ 从你家到学校方便吗?
biàn
☐很方便 ☐还可以 ☐不方便

❹ 从你家到学校，要多长时间?
jiān
☐五分钟到十五分钟 zhōng ☐三十分钟
☐三十分钟到六十分钟 ☐六十分钟以上

❺ 每天从家去学校的时间，你觉得长不长?
měi juéde
☐不长 ☐还可以 ☐时间太长

该你了

En groupe, rassemblez vos réponses et rédigez un compte-rendu sur vos trajets entre la maison et l'école.

APPRENEZ !

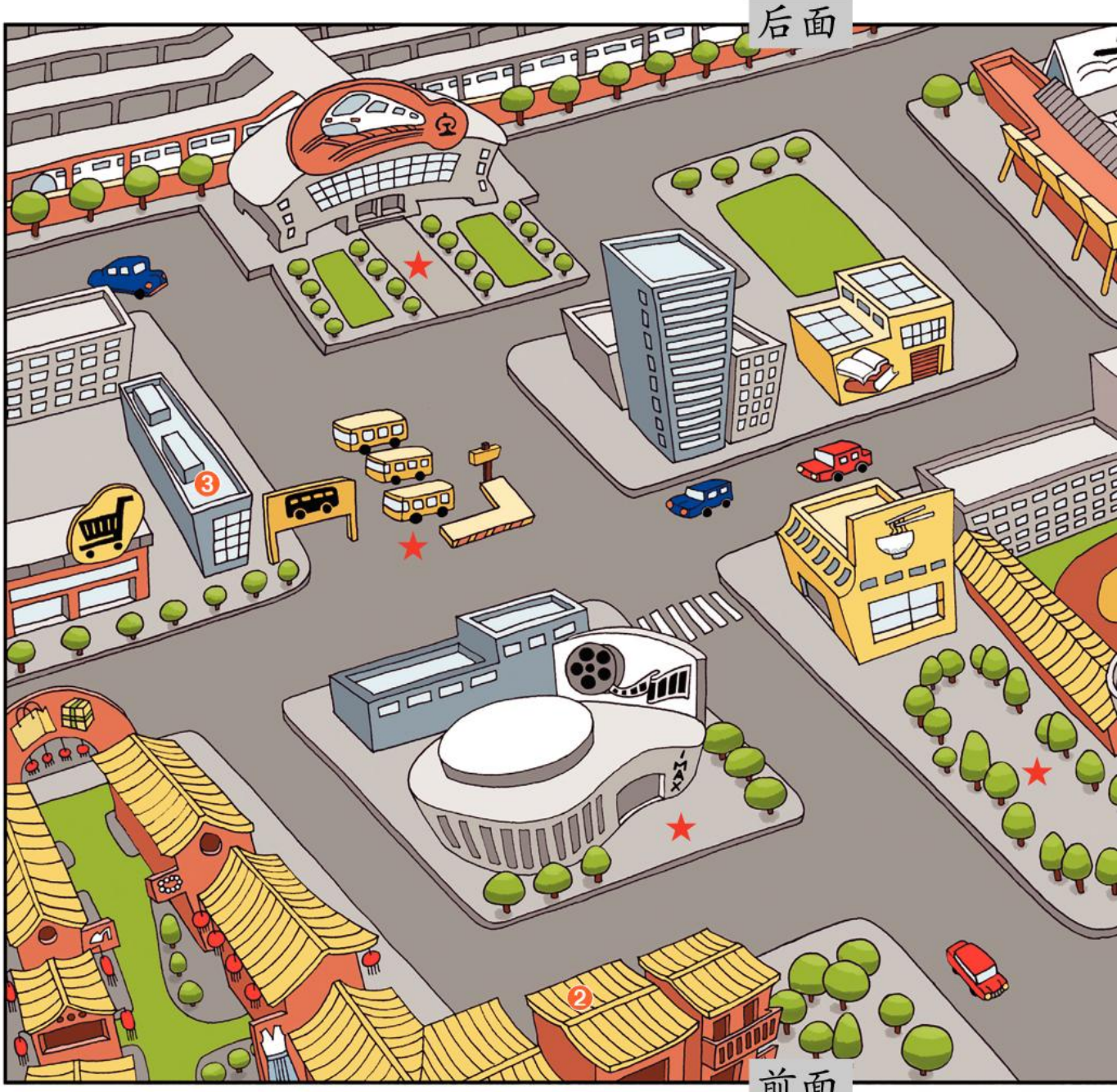
坐 zuò	回 huí	火 huǒ	车 chē
近 jìn	远 yuǎn	怎 zěn	要 yào
去 qù	从 cóng	到 dào	长 cháng

➤ cahier

2 我住的地方

Pour les activités 1, 2, 3 et 4, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 70-71

后面

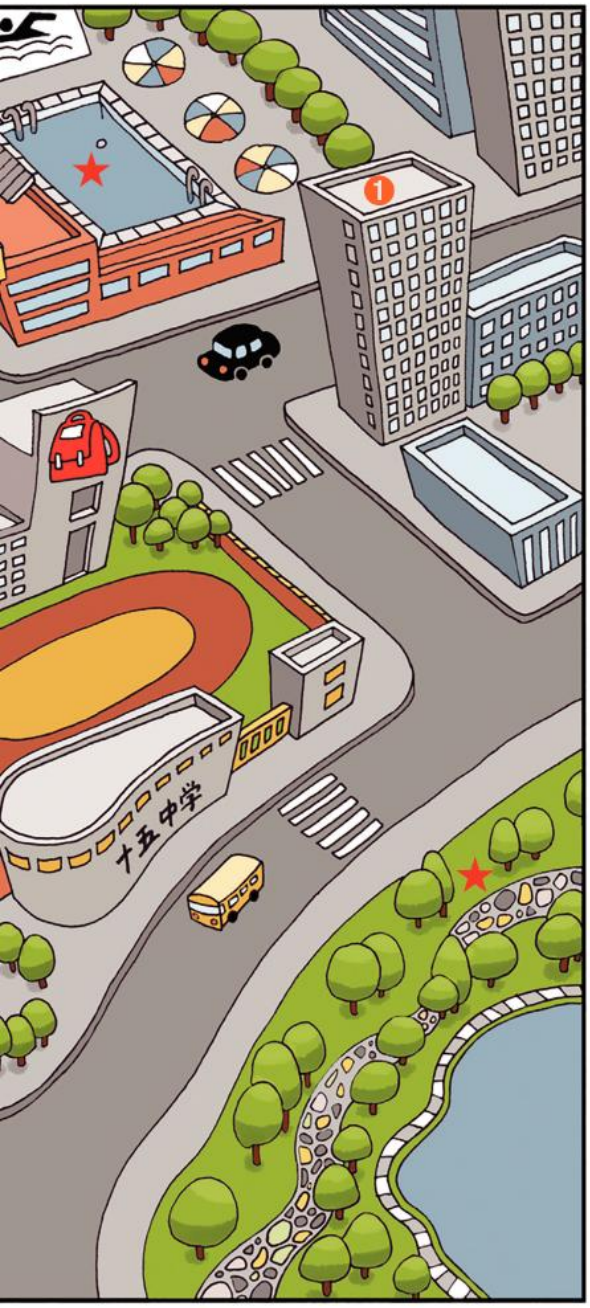


前面

1 Écoutez la « bande son » de la ville et identifiez à quel endroit correspond chaque bruit.

2 Regardez le plan et posez des questions à votre voisin selon le modèle :

学校在哪儿？ 学校在游泳池后面。
xiào yóuyǒngchí



3 Écoutez les descriptions et indiquez l'endroit où habite chaque personne à l'aide des numéros.

4 Écoutez l'interview de 张子文 (Zhāng) et relevez :

– ce qu'il pense de l'endroit où il habite,
– l'avis de ses parents,
– quels sont les arguments de chacun.

5 Lisez les indices et trouvez le lieu où doit se rendre 张子文 pour un rendez-vous. ★

约会*的地方不在火车站，(zhàn)
也不在公园的附近。(gōngyuán fù)

不在中学旁边，(páng)
也不在饭馆前面。(guǎn)

这个地方离电影院不远，可是它不在(lí yǐngyuàn tā)
公交车站，也不在超市。(jiāo chāoshì)

* 约会 yuēhuì : rendez-vous

该你了

Demandez à votre voisin si son quartier lui convient, s'il aurait envie de déménager et si oui, pour quelles raisons.

APPRENEZ !

住	地	方	对	前
zhù	dì	fāng	duì	qián
面	边	哪	买	在
miàn	biān	nǎ	mǎi	zài

➤ cahier

3 我的家

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 71

1 Écoutez la description que fait 李心 (Lǐ) de son appartement et dites s'il correspond au plan.

Écoutez une seconde fois et relevez les informations suivantes :
– le nombre de personnes au foyer
– le nombre de chambres
– son opinion à propos de l'appartement

2 Écoutez ce que dit M. Ma : quelles sont les particularités de la maison qu'il recherche ? Pour quelles raisons veut-il acheter une telle maison ?

3 La famille de 方云云 (Yún) veut échanger son appartement avec celui de ses cousins qui vivent aux États-Unis. Lisez la description et faites un croquis de l'appartement de Jinan.

表哥，

今年八月你们来中国玩儿，太好了。你们可以住在我家，因为八月我们不在，要去旅行。
nián wán lǚxíng

我们住在市中心，附近有车站也有超市，很方便。我们的房子有一个大客厅，三个房间，两个浴室和厕所。一进门[1]是客厅。客厅右边[2]是厨房，厨房不小。厨房后面是厕所和浴室，浴室对面是一个小房间，小房间左边[3]有一个大房间，旁边还有一个小房间。这个房间对面是第二个浴室。我家下面还有一个花园。再见！
shì fù zhàn chāo biàn kètīng yùshì cè chú páng dì huāyuán zàijiàn

四月十三日

方云云

1. 进门 jìnmén : entrer ; 2. 右边 yòubian : droite ; 3. 左边 zuǒbian : gauche

4 Madame Wang cherche à louer un nouveau logement et téléphone à une agence immobilière pour indiquer ses critères. Notez-les.

L'agence lui envoie trois propositions par e-mail. Lisez-les et trouvez laquelle de ces trois locations correspond à ses attentes. Dites pourquoi.

王女士，

家家房产公司

您好，现在有三套房子，您看一看。
tào

一. 130 m² 的房子。三个房间，一个浴室，一个厕所。有一个客厅（40 m²），一个厨房（8 m²）。附近有公交车去火车站。
gōngjiāo zhàn

二. 95 m² 的房子。一个客厅（18 m²），一个大厨房（15 m²），两个房间，可是房间很大（20 m²），两个浴室和厕所。离火车站不远，学校不太近。
lí xiào

三. 110 m² 的房子。三个房间，两个浴室和厕所。一个客厅不大也不小 25 m²，一个大厨房（18 m²）。附近有超市、学校。火车站不太远，走路要十五分钟。
zǒulù zhōng

该你了

En binôme, jouez une conversation entre un agent immobilier et son client qui discutent d'un appartement à louer.

APPRENEZ !

房	间	所	来	心	国
fáng	jiān	suǒ	lái	xīn	guó
小	现	因	为	还	
xiǎo	xiàn	yīn	wèi	hái	

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activité 1 p. 64

zěnme ?

zuò xiǎoqìchē

zuò gōngjiāochē

zuò dìtiě

zuò huǒchē

qí zìxíngchē

qí mótuōchē

zǒulù

Activité 2 p. 64

yuǎn

jìn

duōcháng shíjiān ?

fāngbiàn

Activité 3 p. 65

jiē

lěng

lèi

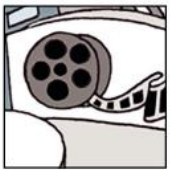
La finale de **uan** se prononce « uène » après les initiales **y**, **j**, **x** et **q** ; après toutes les autres, elle se prononce « ouane ».

Activité 1 p. 66

xuéxiào/zhōngxué

gōngyuán

fànguǎn


diànyǐngyuàn

chēzhàn

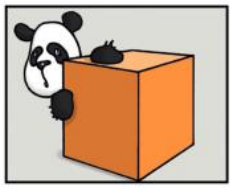
chāoshì

yóuyǒngchí

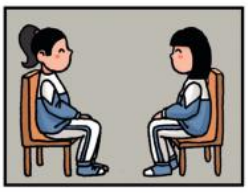
shāngdiàn

Activités 2-3 p. 66-67

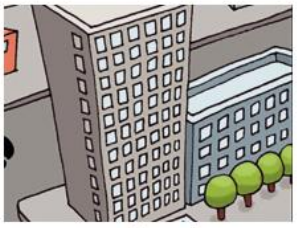
qiánmiàn


hòumiàn

pángbiān


duìmiàn

shìzhōngxīn


fángzi

• L'initiale b se prononce comme le « p » du français ; l'initiale p se prononce comme le b du pinyin, mais avec un souffle.
• La finale in se prononce comme la première syllabe de « inégal », il faut la distinguer de la finale nasale ing.

Activité 4 p. 67

bānjiā

ānjìng

rènao

L'initiale r n'existe pas en français, écoutez bien l'enregistrement.

L'initiale c se prononce « s » avec un souffle, « ts ».

Activité 1 p. 68

lí

kètīng

chúfáng

cèsuǒ

yùshì

fángjiān

Activité 2 p. 68

háizi

yī tiáo gǒu

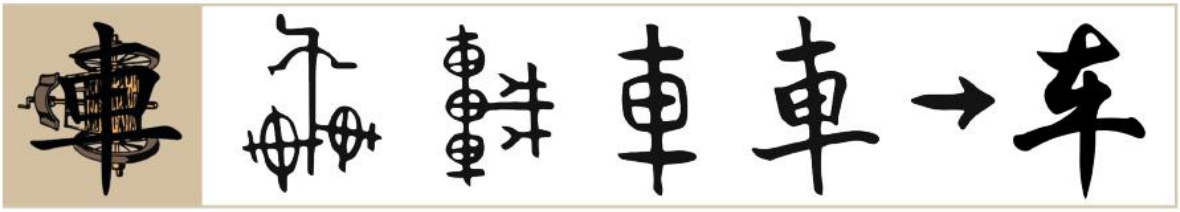
huāyuán

Atelier de lecture et d'écriture

Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

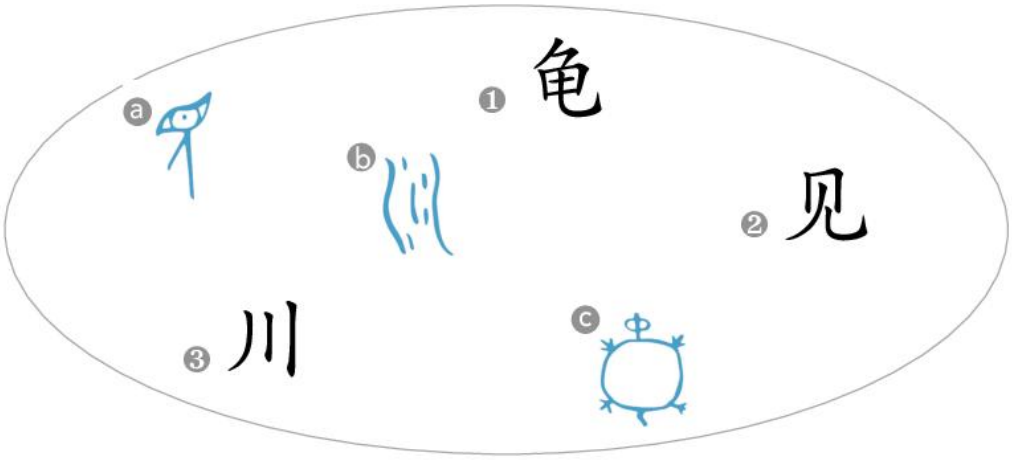
À l'origine

车 représente un char vu du dessus, avec ses deux roues et son essieu.



火 est la représentation d'une flambée avec ses flammèches.

Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle puis devinez le sens du caractère ❶ (il s'agit d'un animal). Trouvez ensuite quels caractères signigfient « voir » et « rivière ».



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

孙　休

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

放　园

2. Ça se combine !

Essayez d'imaginer la signification des caractères suivants à l'aide de vos connaissances :

灾　　囚

3. Maison à vendre !

Lisez cette affiche de promotion d'un nouveau quartier et dites quelles en sont les commodités et les points forts.

安静里小区[1]
ānjìng lǐ

市中心，安静，生活方便。小区里有最好的小学和中学。超市，电影院都在小区旁边。到超市100米[2]，大新电影院200米。小区前面有公交车站。坐公交车到火车站十分钟。
shì shēnghuó biàn chāo yǐngyuàn páng xīn gōngjiāo zhàn zhōng

每套房子很大也很明亮[3]。有个花园，孩子可以在楼下玩儿，没有车。
tào huāyuán hái lóu wán

5路18路 48路公交车
lù

1. 小区 qū : quartier
2. 米 mǐ : mètre
3. 明亮 míngliàng : lumineux

LEXIQUE

1 p. 64-65

怎么回家？坐车回家。

走路	zǒulù	marcher
回去	huíqu	retourner
可以	kěyǐ	pouvoir
想	xiǎng	vouloir, souhaiter
怎么？	zěnme	comment ?
坐	zuò	en (voiture, bus, métro, train)
骑	qí	à (vélo, moto)
一起	yīqǐ	ensemble
还是	háishi	ou bien
城市	chéngshì	ville
车	chē	véhicule
公交车	gōngjiāochē	bus
地铁	dìtiě	métro
火车	huǒchē	train
自行车	zìxíngchē	vélo
摩托车	mótuōchē	moto

从学校到我家很近。

要	yào	falloir, vouloir
接	jiē	aller chercher
远	yuǎn	loin
近	jìn	proche
从……到……	cóng… dào…	de… à…
只	zhǐ	seulement
多长时间？	duōcháng shíjiān	combien de temps ?
分钟	fēnzhōng	minute
学校	xuéxiào	école
小汽车	xiǎoqìchē	voiture
中学	zhōngxué	collège / lycée
方便	fāngbiàn	pratique
冷	lěng	froid
累	lèi	fatigué

2 p. 66-67

你住在哪儿？

哪儿？	nǎr	où ?
附近	fùjìn	environs
旁边	pángbiān	à côté
住在……	zhù zài…	habiter à…
后面	hòumiàn	derrière
对面	duìmiàn	en face
前面	qiánmiàn	devant

火车站	huǒchēzhàn	gare ferroviaire
公交车站	gōngjiāochēzhàn	station de bus
超市	chāoshì	supermarché
公园	gōngyuán	parc
游泳池	yóuyǒngchí	piscine
商店	shāngdiàn	magasin
电影院	diànyǐngyuàn	cinéma

火车站附近很热闹。

看电影	kàn diànyǐng	regarder un film
搬家	bānjiā	déménager
在	zài	à, se trouver à
热闹	rènao	animé
安静	ānjìng	calme
地方	dìfang	endroit, lieu
饭馆	fànguǎn	restaurant
市中心	shìzhōngxīn	centre-ville
怎么样?	zěnmeyàng	comment ?

3 p. 68-69

你家有几个房间?

进门	jìnmén	entrer
大	dà	grand
小	xiǎo	petit
吃饭	chīfàn	manger
旅行	lǚxíng	voyager
来	lái	venir
右边	yòubian	droite
左边	zuǒbian	gauche
房子	fángzi	maison
房间	fángjiān	pièce, chambre
客厅	kètīng	salon
厨房	chúfáng	cuisine
厕所	cèsuǒ	toilettes
浴室	yùshì	salle de bains
花园	huāyuán	jardin
中国	Zhōngguó	Chine
孩子	háizi	enfant
狗	gǒu	chien
离	lí	distant de
可是	kěshì	mais
还	hái	encore
什么样?	shénmeyàng	quel genre ?
为什么?	wéishénme	pourquoi ?
因为	yīnwéi	parce que
所以	suǒyǐ	donc, par conséquent

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique que vous avez appris, trouvez le sens des mots suivants :

远近　大小　前后

GRAMMAIRE

1 p. 64-65

Ou bien ?

你	骑车	还是	坐地铁	回去?	Tu rentres à vélo ou en métro ?
你	走路	还是	坐公交车	回家?	Tu rentres à la maison à pied ou en bus ?

▸ *La conjonction 还是 introduit un choix entre deux éléments de même nature dans une question.*

Verbes auxiliaires

我	可以	坐地铁回家。	Je peux rentrer chez moi en métro.
我	想	坐地铁回家。	Je souhaite rentrer chez moi en métro.
我	要	去接你爸。	Je dois aller chercher ton père.
	v. auxiliaire	verbe	

En bus

你	怎么		回	家?	Comment rentres-tu à la maison ?
	comment		verbe		
我	骑	自行车	回	家。	Je rentre à la maison en vélo.
我	坐	地铁	回	家。	Je rentre à la maison en métro.
	en	véhicule	verbe		

▸ *坐 et 骑 peuvent aussi s'employer seuls en tant que verbe « prendre un moyen de transport » :*

我每天坐地铁。	Je prends le métro tous les jours.

De... à...

从	学校	到	我家	很远。	L'école est loin de chez moi.
de	lieu	*à*	lieu		

▸ *Les prépositions 从 et 到 introduisent le point de départ et d'arrivée dans l'espace.*

La durée

从学校到你家		要	多长时间?	Combien de temps faut-il de l'école à chez toi ?
从学校到我家	（骑自行车）	要	四十分钟。	De l'école à chez moi, il faut quarante minutes (à vélo).
	préposition	*falloir*	durée	

▸ *L'expression de la durée d'une action se place après le verbe.*

2 p. 66-67

Comment ?

你的房间	怎么样?	Comment est ta chambre ?
我的房间	不大。	Ma chambre n'est pas grande.
	comment	

▸ *Le pronom interrogatif 怎么样 questionne sur la nature, l'état, l'apparence ou la situation.*

Localiser

你	住	在	哪儿?		Où habites-tu ?
nom	verbe	*à*	*où*		
我	住	在	公园	后面。	J'habite derrière le parc.
nom	verbe	*à*	lieu	locatif	

▸ *Attention : seuls certains verbes peuvent être suivis de 在.*

▸ *Les locatifs sont placés après le nom sur lequel ils portent ; ils sont formés avec les suffixes 面 ou 边.*

3 p. 68-69

Distant de

学校	离	我家	很近。	L'école est proche de chez moi.
饭馆	离	电影院	不远。	Le restaurant n'est pas loin du cinéma.
lieu	*distant de*	lieu	qualificatif	

▸ *La préposition 离 exprime la distance entre deux endroits.*

PRATIQUEZ !

Formez des équipes : un élève de la première équipe pose une question, un camarade de la seconde équipe y répond. Un point est accordé pour chaque question ou réponse correcte. L'équipe qui aura le plus de points sera déclarée gagnante. Vous utiliserez au moins l'une des expressions données.

哪儿? 怎么? 多长时间? 离 从……到……
cháng lí

坐 要……分钟 对面 附近 后面
zhōng fù

EN DIRECT...

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

En bus... 坐公交车……
gōngjiāo

❶ 以前，中国是“自行车的王国”。可是现在自行车不多了，有 de plus en plus de 小汽车和小摩托车。小汽车太多了，所以有很多 embouteillages 和 pollution.

zìxíng xiàn qì mòtuō

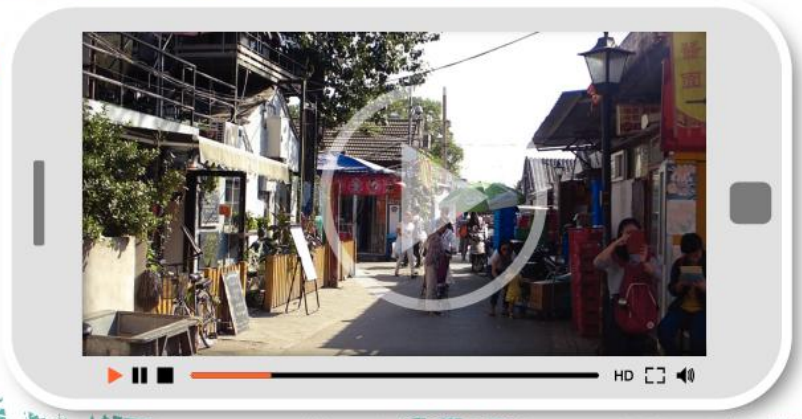
En métro... 坐地铁……
tiě

❷ Dans les 大城市，很多人坐地铁 ou 坐公交车去 travailler. 早上和晚上坐地铁和公交车的人很多。

chéngshì

Et ton quartier? 你住的地方呢?
ne

❸



在中国的城市，有很多 modernes 房子，可是 les anciennes 房子不多。因为以前中国的房子 étaient construites en bois 和 briques, matériaux peu solides. Grâce au développement économique, les 中国城市 se sont beaucoup modernisées.

Habitations du Nord et du Sud

Dans le Nord de la Chine, les 房子 sont entourées d'un mur et disposées autour d'une cour carrée : le 四合院 (héyuàn). Les 房子 suivent une orientation nord-sud et les fenêtres ne donnent pas sur la ruelle mais sur cette cour fermée. C'est aussi un moyen de se protéger du froid et du vent violent qui souffle au printemps.

在房子里面 (lǐ)，大门前面常常 (cháng) 有 un mur, ainsi qu'un seuil en pierre au bas de l'encadrement qu'il faut enjamber pour entrer. 这两个 « obstacles » sont destinés à protéger 房子里的人 des mauvais esprits qui ne circulent qu'en ligne droite.

Dans les 城市 du Sud, 很多房子的前面是 une rue, et la plupart ont un balcon au premier étage. 有一个大房间 très profonde qui débouche généralement sur une arrière-cour. 有的房子后面有 une rivière。因为 il fait chaud toute l'année, 所以人们常常在外面活动 (wài huódòng)。

Participer à un concours sur l'immobilier

- En groupe, choisissez un quartier ou un logement (appartement ou maison) que vous souhaiteriez présenter.
- Réalisez une vidéo pour le présenter à la classe de la manière la plus complète possible en ajoutant des commentaires en chinois.
- La classe élit le meilleur reportage en tenant compte de la pertinence des documents et de la présentation orale.

Testons-nous !

cahier ou

Écoutez 马文 (Mǎ) et ses parents parler de leurs trajets quotidiens, puis choisissez la bonne réponse.

gōngzuò : travailler

A
1. Le père va travailler en bus / en métro / en voiture.
2. Il met 60 minutes / 30 minutes / 50 minutes.
3. En bus, c'est plus rapide / plus lent.

B
1. La mère travaille près de chez elle / loin de chez elle / pas trop loin.
2. Elle y va souvent en vélo / en bus / à pied.
3. À pied, il faut 10 minutes / 15 minutes / 30 minutes

C
1. L'école de 马文 est loin de chez elle / tout près / pas trop loin.
2. Elle met en général 30 minutes / 20 minutes / 10 minutes.
3. Elle y va le plus souvent en bus / en métro / en vélo.

Décrivez cette photo en détails (lieu, activités, personnes).

Lisez les descriptions de logement et retrouvez celui qui correspond à chaque famille.

A 这套房子不大也不小，有大厨房，可以在这儿吃饭。客厅不大，所以不太方便。客厅旁边有两个房间，一个大，一个小，最后面还有一个浴室和一个厕所。
(tào, chú, kètīng, bian, páng, yùshi, cè)

B 那套房子不大，有一个小厨房，可是厨房很漂亮，厨房右边有一个大客厅，也很漂亮。客厅左边有一个厕所，厕所旁边有一个小房间。我们很喜欢这套房子。
(piàoliang, zuǒ, yòu)

C 这个房子前面有一个花园。房子的客厅不大也不小，不可以在那儿吃饭。厨房在客厅后面，厨房很大，很方便。客厅的左边有两个房间，这两个房间旁边有一个浴室，是爸爸妈妈的浴室。客厅的右边还有两个房间，一个浴室和一个厕所。
(huāyuán)

Vous participez à un blog sur la ville : présentez votre ville, dites ce que vous aimez et ce que vous n'aimez pas en donnant vos raisons.

vk.com/club154894262

我的房间

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre des descriptions de chambre, d'ameublement et d'objets ; comprendre des opinions sur la chambre et les affaires personnelles.
- Parler de ses objets favoris, présenter sa chambre.
- Échanger sur ses affaires personnelles et réaliser une enquête pour connaître l'avis des camarades sur leur chambre.
- Comprendre des textes simples sur des descriptions et des opinions concernant la chambre, l'ameublement et divers objets.
- Rédiger une description de sa chambre.

1 房间里有…

Pour les activités 1 et 4, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 88

1 李丽文 (Lǐ Lì) vient de déménager. Écoutez la conversation téléphonique et trouvez la photo qui correspond à sa nouvelle chambre.

1

2

Faites la description de la chambre d'après ce que vous avez entendu.

2 Avant de déménager, les parents de 李丽文 passent une annonce pour vendre certaines de leurs affaires. Combien de meubles cherchent-ils à vendre et lesquels ?

>> 二手市场 >> 家具

★ 白色的书架(jià)，八成新，两个　每个30元

★ 去年买的电视机(shìjī)，黑色(hēi)　八百元

★ 白色的沙发(shāfā)　八成新　五百元

★ 五幅风景画(huà)，有名的作品　每幅一百元

★ 黑色的桌子(zhuō)，八成新　一百五十元

★ 三十本漫画书(màn)　十五元

电话：0372-53035207

3 李娜 (Nà) décrit sa nouvelle chambre à une amie. Dessinez la disposition de ses meubles.

小Lily

我的房间里面有一张床(zhāng)，床(chuáng)在门[1]的右边，床旁(páng)边有一张桌子。桌子上有一盏(zhǎn)台灯(táidēng)。桌子旁边有一个书架，这个书架上面有书，第二个书架在床对面，上面有书也有CD。还有两张椅子，一张在桌子前面，一张在窗户[2]右(yì)边。在房间最里面，窗户左边，有我的衣柜(yīguì)，衣柜很大。衣柜旁边有一张沙发。

17:35

1. 门 mén : porte ; 2. 窗户 chuānghu : fenêtre

4 方一 voudrait changer les meubles de sa chambre et discute avec sa mère des achats à réaliser.

– Quels meubles veut-il acheter ? Pourquoi ?

– Quels meubles souhaite acheter sa mère ? Pourquoi ?

– Que dit-elle à propos de la télévision ?

该你了

Rédigez un texte pour décrire votre chambre.

APPRENEZ !

里 lǐ	新 xīn	白 bái	第 dì	每 měi
左 zuǒ	右 yòu	用 yòng	如 rú	果 guǒ

➤ cahier

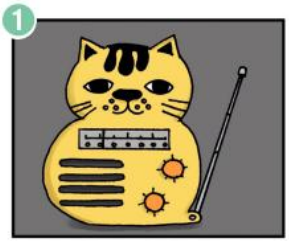
2 我的东西

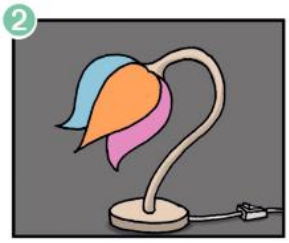
Pour les activités 1, 2 et 3, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 88-89

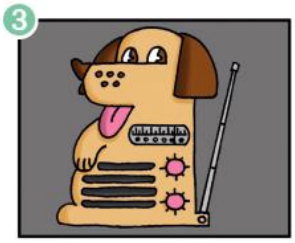
1 Demandez à votre voisin d'indiquer sa couleur préférée, puis de citer de mémoire la couleur de ses affaires personnelles : trousse, cahier, stylo, cartable, téléphone… A-t-il choisi ses affaires en fonction de sa couleur favorite ? → *Affaires de classe* p. 8

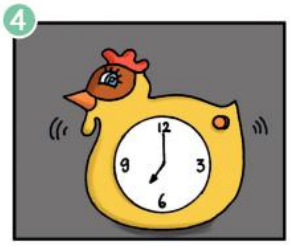
2 张子文 parle de sa chambre. Dites ce qu'il aime et n'aime pas dans celle-ci.
Zhāng

3 Écoutez l'émission de radio organisée à l'école. Repérez l'objet préféré de chaque personne. Comment chacun justifie-t-il son choix ?

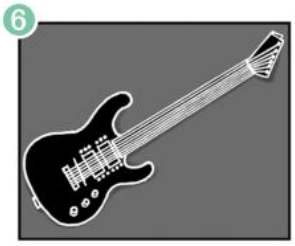
1


2


3


4


5

6


4 Le cousin de 王欢 lui envoie un e-mail au sujet d'un vide-grenier organisé dans son école. Il y a trouvé plusieurs objets pour sa chambre. Retrouvez-les et décrivez les.

欢欢，

上个星期天，我们学校有旧货市场。我买了很多好玩儿的东西。
xiào jiùhuò shìchǎng

我买了一个台灯，它的形状是一只很凶的大狗。我觉得太酷了！你知道我最喜欢狗了。
táidēng xíngzhuàng zhī xiōng kù zhīdào

我也买了一张小沙发，也很有意思，它的形状是一朵花。如果我朋友来我的房间，他们会很喜欢。他们坐在一朵花上面，酷吧！
shāfā si duǒ huā péng you huì

我也想买吉他，可是爸妈不同意所以没有买。
jí bà

最后告诉你最棒的东西：是一张明星海报，是我最喜欢的篮球明星，海报上面还有他的签名*！太酷了！
gàosu bàng hǎibào lánqiú

你呢，你那儿有什么有意思的事儿？告诉我啊。
shì

再见！

表哥小帅

* 签名 qiānmíng : autographe

该你了

Si vous deviez partir sur une île déserte, quels sont les trois objets que vous prendriez avec vous ? Décrivez-les et dites pourquoi.

APPRENEZ !

开 kāi	觉 jué	得 dé	手 shǒu
机 jī	它 tā	那 nà	让 ràng
玩 wán	狗 gǒu	同 tóng	意 yì

➤ cahier

3 在房间里

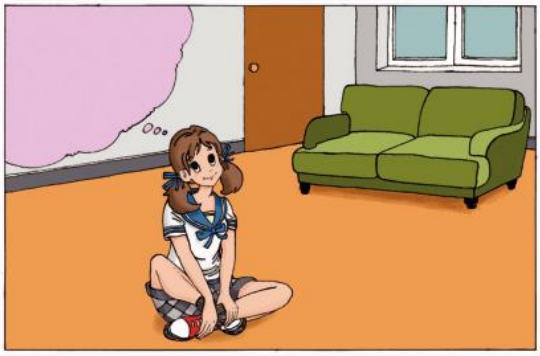
1 黄天天 (Huáng) imagine sa nouvelle chambre. Écoutez et repérez :

– comment serait la chambre,

– ce qu'il y aurait à l'intérieur,

– ce qu'elle y ferait,

– ce qu'elle n'aimerait pas.



2 Lisez ce qu'ont écrit ces deux jeunes sur un forum à propos de leur chambre et dites si les affirmations sont vraies ou fausses :

花花

我的房间不大也不小。我很喜欢我的房间。我有两个书架(jià)，一张沙发(zhāng shāfā)，一张很大的床(chuáng)，一张椅子。我可以(yǐ)在这儿看书，听音乐(yīnyuè)，在电脑(nǎo)上看电影(yǐng)，睡觉(shuìjiào)，打电话，跟朋友(péngyou)聊(liáo)天。爸爸妈妈都不知道我在做什么！可是我的房间有点儿旧。我也不太喜欢它的颜色(yánsè)，是黄色(huáng)的。

10月19日　14:18　回复

– tout est blanc dans sa chambre

– elle aime sa chambre

– sa mère ne sait pas ce qu'elle y fait

– elle partage sa chambre avec son petit frère

– dans sa chambre, elle peut regarder la télévision

小小云

我觉得我的房间也不是我的房间。它很大。可是我和弟弟(dì)一起住。我们不能关门[1]。奶奶(nǎi)和妈妈常常来我们的房间看我们在做什么。在这个房间，我只能睡觉和做作业(zuòyè)。我们的房间没有颜色，墙[2]是白色的，桌子(zhuō)和椅子都是白色的。我喜欢不同的颜色，所以我不喜欢这个房间。

12月03日　10:47　　回复 | 3

1. 关门 guānmén : fermer la porte ; 2. 墙 qiáng : mur

– sa chambre est verte

– sa grand-mère vient souvent voir ce qu'il y fait

– il aime sa chambre

– il ne fait que dormir et ses devoirs dans sa chambre

– il est seul dans sa chambre

3 À votre tour de présenter votre chambre, de dire ce que vous y faites, si vous vous y sentez bien ou non et pourquoi.

该你了

Par petits groupes, réalisez une enquête auprès de vos camarades pour savoir comment est leur chambre et si elle leur plaît. Pour cela, posez huit questions, puis présentez les résultats de l'enquête à la classe.

APPRENEZ !

红 hóng	听 tīng	话 huà	跟 gēn
能 néng	旧 jiù	只 zhī/zhǐ	知 zhī
道 dào	常 cháng	爸 bà	

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activité 1 p. 82

jiājù

yī zhāng chuáng

yī zhāng zhuōzi

yī zhāng yǐzi

yī ge shūjià

yī ge yīguì

yī zhǎn táidēng

yī zhāng shāfā

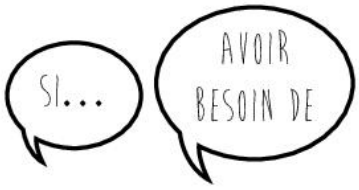
yī fú huà

Activité 4 p. 83

xīn/jiù

luàn

shūfu



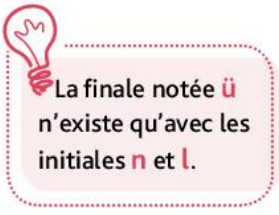
rúguǒ xūyào

Activité 1 p. 84

Nǐ de shūbāo shì shénme yánsè de ?

wǒ de shūbāo shì lǜsè de.

shǒujī


La finale notée ü n'existe qu'avec les initiales n et l.

yánsè

hóngsè

lǜsè

lánsè

huángsè

báisè

hēisè

fěnhóngsè

zōngsè

huīsè

zǐsè

Activité 2 p. 84

zhàopiàn

hǎibào

zhòngyào

ǒuxiàng/míngxīng

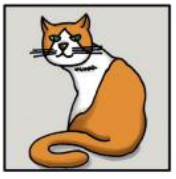
kāixīn

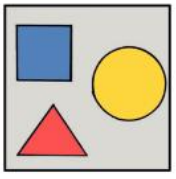
Activité 3 p. 84

yī ge nàozhōng

yī tái shōuyīnjī

yī duǒ huā


yī zhī māo


xíngzhuàng

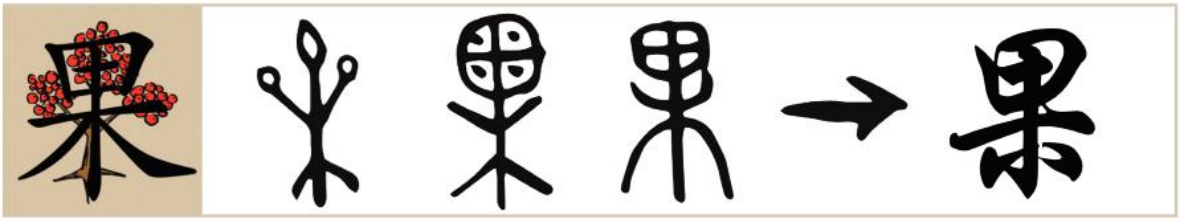
Atelier de lecture et d'écriture

Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

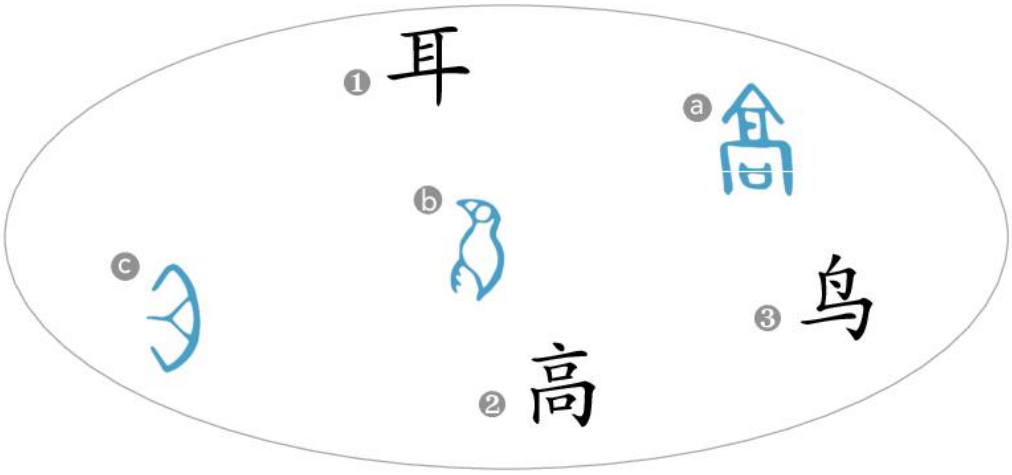
À l'origine

La version traditionnelle de 画 (peindre) représente une main en train de dessiner au pinceau.

果 est le dessin d'un arbre couronné de fruits.



Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle puis devinez le sens du caractère ❸, qui désigne un animal. Trouvez ensuite quels caractères signifient « haut » et « oreille ».



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

猫　河　饱

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

洳　拥　嫦

2. Ça se combine !

Essayez de vous imaginer la signification des caractères suivants à l'aide des éléments donnés :

林　　尘

3. Il était une fois....

Lisez la conversation pour savoir si le garçon dit la vérité. D'après-vous, quelles sont ses raisons ? Décrivez ensuite sa chambre.

LEXIQUE

1 p. 82-83

什么颜色?

颜色	yánsè	couleur
白色	báisè	blanc
黑色	hēisè	noir

在哪儿?

上面	shàngmiàn	sur
里面	lǐmiàn	dans
新	xīn	neuf, nouveau

房间里有……

家具	jiājù	meuble
床	chuáng	lit
桌子	zhuōzi	table
椅子	yǐzi	chaise
沙发	shāfā	canapé
书架	shūjià	bibliothèque
衣柜	yīguì	armoire
电视机	diànshìjī	téléviseur
台灯	táidēng	lampe de bureau
画	huà	peinture, dessin
门	mén	porte
窗户	chuānghu	fenêtre
张	zhāng	cl. lit, table, chaise
盏	zhǎn	cl. lampe
台	tái	cl. appareil, machine
幅	fú	cl. peinture, dessin

我觉得……

觉得	juéde	trouver que
需要	xūyào	avoir besoin de
学习	xuéxí	étudier
坐下	zuòxià	s'assoir
还可以	hái kěyǐ	ça peut aller
用	yòng	utiliser
一个人	yī ge rén	seul
舒服	shūfu	agréable
乱	luàn	en désordre
本子	běnzi	cahier
朋友	péngyou	ami
比较	bǐjiào	relativement
如果	rúguǒ	si (hypothèse)
的时候	de shíhou	au moment où
太……了	tài… le	trop

2 p. 84-85

我的房间里面

重要	zhòngyào	important
开心	kāixīn	content
好看	hǎokàn	joli, beau
让	ràng	laisser, faire faire
玩游戏	wán yóuxì	jouer aux jeux vidéo
游戏机	yóuxìjī	console de jeux vidéo
墙	qiáng	mur
照片	zhàopiàn	photo

海报	hǎibào	affiche, poster
它	tā	il, elle (objet animal)
偶像	ǒuxiàng	idole
明星	míngxīng	vedette, star
手机	shǒujī	téléphone portable
书桌	shūzhuō	bureau
东西	dōngxi	chose, objet
那儿	nàr	là-bas
一边……一边	yībiān… yībiān	en même temps, d'une part… d'autre part

我的闹钟是一只猫

会	huì	être susceptible de
开灯	kāidēng	allumer une lampe
漂亮	piàoliang	beau, joli
形状	xíngzhuàng	forme, aspect
黄色	huángsè	jaune
蓝色	lánsè	bleu
闹钟	nàozhōng	réveil
收音机	shōuyīnjī	radio
灯	dēng	lampe
花	huā	fleur
猫	māo	chat
因为	yīnwèi	parce que
所以	suǒyǐ	donc, par conséquent
朵	duǒ	cl. fleur
只	zhī	cl. poulet, chien, chat

好玩儿的东西

好玩儿	hǎowánr	amusant
同意	tóngyì	être d'accord
旧货市场	jiùhuò shìchǎng	vide-grenier, braderie
女朋友	nǚpéngyou	petite amie

3 p. 86-87

我的房间是粉红色的

打电话	dǎ diànhuà	téléphoner
能	néng	pouvoir
关门	guānmén	fermer la porte
旧	jiù	vieux, ancien
红色	hóngsè	rouge
粉红色	fěnhóngsè	rose
笔袋	bǐdài	trousse
书包	shūbāo	cartable
跟	gēn	avec

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique que vous avez appris, trouvez le sens des mots suivants :

天色 (sè) 脸色 (liǎn) 柜子 (guì)
画画 (huà) 后门 (mén) 关机 (guān)

GRAMMAIRE

1 p. 82-83

Il y a

我的房间	里面	有	一张床。	Dans ma chambre, il y a un lit.
桌子	上	有	一盏灯。	Sur la table, il y a une lampe.
衣柜	旁边	有	一张沙发。	À côté de l'armoire, il y a un canapé.
lieu	locatif	*avoir*	objet	

▸ *Cette structure exprime l'existence d'une chose et l'endroit où elle se trouve.*

2 p. 84-85

Couleurs

我的房间	是	白色	的。	Ma chambre est blanche.
我的沙发	是	黑色	的。	Mon canapé est noir.
	être	couleur	particule	

▸ *Les couleurs sont des noms précédés du verbe 是 et suivis de la particule 的.*

Faire quelque chose quelque part

我	在	沙发上	看书。	Je lis sur le canapé.
我	在	房间里	听音乐。	J'écoute de la musique dans la chambre.
sujet	à	lieu	verbe	

▸ *La préposition 在 et le nom qui la suit sont placés avant le verbe.*

▸ *在 est aussi un verbe qui signifie « se trouver à » :*

我	在	房间里。	Je suis dans ma chambre.
sujet	*se trouver à*	lieu	

Hypothèse

如果	我的女朋友来，	她	会	很喜欢。

Si ma petite amie vient, ça lui plaira certainement.

如果	可以买沙发，	我的房间	会	很舒服。
si	action	sujet	*être susceptible de*	v./qual.

Si je pouvais acheter un canapé, ma chambre serait vraiment confortable.

▸ *La conjonction 如果 exprime l'hypothèse ; le verbe auxiliaire 会 signifie qu'une action va probablement se produire. Les deux peuvent s'employer ensemble ou séparément.*

Deux actions simultanées

我	一边	听收音机，	一边	做作业。	Il fait ses devoirs tout en écoutant la radio.
他	一边	吃东西，	一边	看电影。	Il regarde un film tout en mangeant.
sujet	*d'une part*	verbe	*d'autre part*	verbe	

▸ *Cet adverbe redoublé exprime l'idée que deux actions sont réalisées simultanément.*

Cause

书架	为什么 *pourquoi*	很重?	Pourquoi la bibliothèque est-elle très lourde ?
书架很重	因为	上面有很多书。	La bibliothèque est très lourde parce qu'il y a beaucoup de livres dessus.
proposition	*parce que*	cause	

▸ *Attention : avec 为什么, la place de l'interrogatif et de la réponse n'est pas la même. 因为 introduit la cause de la proposition précédente.*

Conséquence

我的书桌太小，	所以	我在床上做作业。	Mon bureau est trop petit, donc je fais mes devoirs sur mon lit.
（因为）我有闹钟，	所以	不会迟到。	(Parce que) j'ai un réveil, je ne vais donc pas être en retard.
proposition	*donc*	conséquence	

▸ *所以 introduit la conséquence de la proposition précédente, parfois introduite par 因为.*

3 p. 86-87

Ensemble

弟弟和我	一起	住。	Mon petit-frère et moi habitons ensemble.
他们	一起	玩电脑。	Ils jouent à l'ordinateur ensemble.
personnes	*ensemble*	verbe	

▸ *L'adverbe 一起 reprend un groupe de personnes qui réalisent une action ensemble.*

PRATIQUEZ : CAUSE-CONSÉQUENCE

Vous questionnez votre voisin sur la cause des actions suivantes. Il doit vous répondre en utilisant : 因为……, 所以……. Vous changez ensuite de rôle.

不能来我家吃饭　很累 lèi　没有大床 chuáng　买很多书　房间里没有电视机 shì

EN DIRECT...

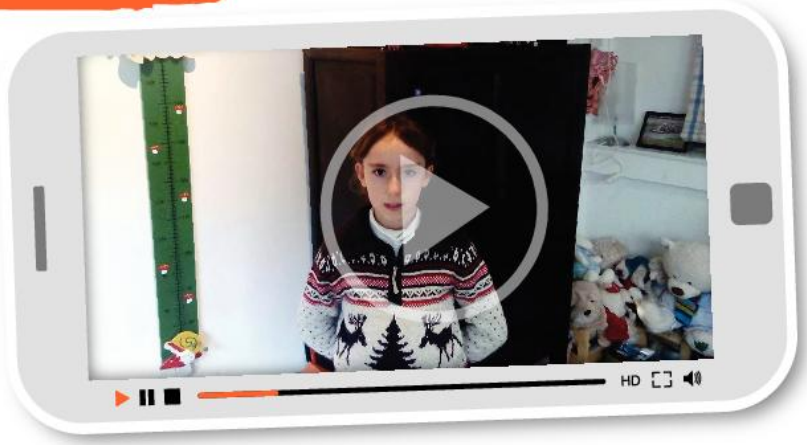
Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

Wang Huan présente sa maison 王欢家

1

Jiahui parle de sa chambre 嘉卉的房间

2



中国的家具 jù

L'époque de la dynastie 明 (1368-1644) est considérée comme l'âge d'or des 中国家具. Cette période a vu la création de 很多漂亮的家具 (床 (chuáng), 椅子 (yǐ), 桌子 (zhuō), paravents, 柜子 (piàoliàng guì), consoles, 衣柜 (yī), 书架 (jià)) simples et fonctionnels. Les lignes carrées sont épurées et dénuées de dragons ou de volutes. La simplicité et la douceur qui symbolisent les 家具 des 明 facilitent leur intégration dans 现在的 monde imprégné de design épuré et dépouillé.

Les meubles en bambou

Typique de l'Asie, le bambou est utilisé depuis 很长时间 pour la fabrication de 家具 astucieux dont les pièces 可以 être démontées, assemblées ou utilisées séparément.
在 le Sud de 中国，人们家里常常有 cette sorte 的家具，因为有很多 bambous.

Le *kang*

Dans le Nord de 中国，les 房子 de la campagne 里面常常有一个 *kang*. C'est une sorte de 床 chauffant，是一个很大的 estrade en briques, 下面有一个 trou, 可以在里面 faire du 火 qui chauffe toute l'estrade, 人在上面睡觉 (shuìjiào) bien au chaud. 他们也在 *kang* 上面吃饭，坐 en tailleur autour de 一张 (zhāng) basse 的桌子，因为 c'est le seul moyen de chauffage dans la maison. 在南方，房子里没有 *kang*，因为 il ne fait pas très froid.

SILENCE, ON TOURNE !

La chambre d'un jeune français

- Filmez votre chambre ou celle d'un ami et commentez la pièce et son ameublement en chinois en donnant vos impressions.

Testons-nous !

cahier ou

La mère de 刘伟 (Liú Wěi) entre dans sa chambre, mais elle a une mauvaise surprise.
Pourquoi est-elle en colère ? Où sont les affaires de 刘伟 ? Que lui répond-il ? À la fin, que décide sa mère ?

fànghǎo : ranger

En équipe, vous avez une minute pour regarder cette chambre, mémoriser les meubles, les objets et leur emplacement. Fermez votre livre, un camarade commence à décrire ce dont il se rappelle ; s'il se trompe, le suivant corrige et continue, et ainsi de suite.

Jeu de rôle en binôme : l'un est un Martien qui arrive sur Terre et demande à quoi servent certains objets ou certaines pièces de la maison ; le second est le Terrien qui lui répond.
Exemple : 手机可以做什么？

Votre sœur vous a joué un mauvais tour en cachant votre portable dans votre chambre. Elle a laissé des messages à différents endroits. Lisez-les pour retrouver votre portable :

① 你先去看床下面。
chuáng

② 这是你的球，可是你的手机不在床下。你去看看书架的最上面。
qiú jià

③ 这是你的笔袋，你看看笔袋里面有没有。
bǐdài

④ 哈哈，笔袋里面没有手机。你去看看沙发后面。
hā shāfā

⑤ 啊，什么也没有！你很生气*吗？去衣柜里面看看。
yīguì

⑥ 天啊，你的衣柜里面什么都有！好好看看右面最下面，有没有法语书？看看法语书的里面有什么？

* 生气 shēngqì : être en colère

Faites la liste des objets et des meubles de votre chambre, puis écrivez un petit texte pour indiquer où ils se trouvent. Donnez-le ensuite à un camarade qui dessine votre chambre selon vos indications.

朋友最重要

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre ce que disent des jeunes Chinois sur leurs amis, ce qu'ils font ensemble, leurs qualités et défauts, et leurs disputes.
- Présenter un ami en précisant ses qualités et défauts.
- Convenir d'un rendez-vous ; échanger sur les relations et les disputes entre amis.
- Comprendre des messages et un questionnaire sur l'amitié et les activités entre amis.
- Rédiger une annonce pour trouver un correspondant ; participer à un forum sur l'amitié.

1 我的朋友

Pour les activités 1, 2 et 4, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 106

1 张子文 (Zhāng) nous parle de son meilleur ami. Trouvez-le sur la photo d'après les indices donnés.

2 Écoutez la suite de la conversation en prenant des notes, puis répondez aux questions suivantes :

– Quels cours 刘天 (Liú) aime-t-il ?

– Que fait-il souvent avec ses amis ?

– Qu'apprend-on encore ?

3 Deux élèves sont désignés comme détectives et sortent de la classe pendant que le reste du groupe choisit un suspect. Lorsqu'ils reviennent, les détectives doivent trouver qui est le suspect en posant des questions sur :

– son physique,

– son caractère,

– ses goûts,

– ses activités.

4 Deux élèves de la classe de 3ème désirent se présenter aux élections de délégués. Lisez leur « programme électoral » et citez les différents points qu'ils abordent. Pour qui auriez-vous envie de voter et pourquoi ?

请投我的票
qǐng tóu piào

选我当班长[1]吧！
xuǎn dāng ba

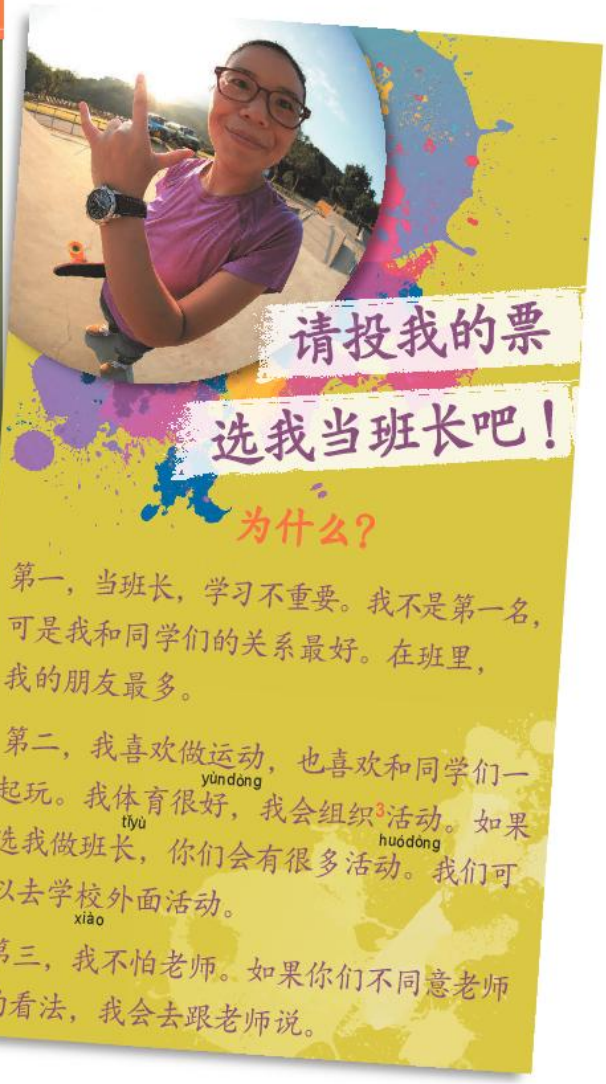
为什么？

第一，班长应该是个好学生。我很用功，常常是第一名。初三[2]的学习非常重要！
yīnggāi gōng fēi zhòng

第二，我很热心，喜欢帮助别人。同学们有作业的问题，都喜欢问我。
bāngzhù bié zuòyè tí

第三，我和同学们的关系好，不喜欢吵架。
guānxi chǎojià

第四，我喜欢跟老师聊天，老师也喜欢我。我会告诉老师同学们的想法。
lǎoshī liáo



1. 班长 bānzhǎng : délégué de classe ; 2. 初三 chūsān : classe de 3ème ; 3. 组织 zǔzhī : organiser

该你了

Vous publiez une annonce sur un site pour trouver un correspondant chinois. Dans l'article que vous rédigez, présentez-vous (physique et caractère) et décrivez le profil que vous recherchez.

APPRENEZ !

朋	友	爱	出	热	问
péng	yǒu	ài	chū	rè	wèn
怕	告	诉	外	会	习
pà	gào	sù	wài	huì	xí

➤ cahier

2 和朋友一起

Pour les activités 1, 3 et 4, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 106-107

1 Écoutez la conversation téléphonique entre 王欢 et son amie. Repérez les photos qui correspondent à leurs projets pour le week-end, puis répondez aux questions :

– Quand pensent-elles se voir et pour quoi faire ?
– Sur quel point ne sont-elles pas d'accord et pourquoi ?
– De quel secret vont-elles parler lors de leur rencontre ?

1

2

3

4

5

6

7

2 Jeu de rôle à deux : votre ami vous propose de faire trois activités avec lui, dont le cinéma, à différents moments de la semaine. Vous acceptez pour l'une des activités et refusez pour les deux autres en donnant vos raisons.

Vous utiliserez : 有空 / 没空
kòng

3 Écoutez la conversation entre les deux amies et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :

– son petit ami n'ose pas lui téléphoner ;
– son petit ami a peu de devoirs, il peut donc passer du temps avec elle ;
– leurs parents sont au courant de la situation ;
– ils se sont connus pendant l'été.

4 Lisez ces messages écrits par des adolescents sur le thème de l'amitié et racontez ce qu'ils font avec leurs amis.

大家跟朋友和同学聊天时，都聊什么？你们跟朋友做什么？
liáo

Loola公主	聊你喜欢的事情。也可以说说最近的电影、电视，说你不会告诉爸爸妈妈的事儿，比如男朋友。有时候我们也一起开玩笑。你也可以聊你的猫，你的狗；还有你的偶像、帅哥、化妆、头发等等。 liáo shìqing yǐng shì xiào māo ǒuxiàng shuàigē huàzhuāng tóu děng 1月16日 18:55 回复 | 53
Billyboy	如果是男生，就跟朋友聊足球、篮球、运动。我们男生常常一起踢足球和打篮球。我现在高二*，学习太忙了，都没有时间打篮球了。 zúqiú lán yùndòng tǐ 1月19日 12:42 回复 | 6
Zhu3152	可以跟朋友一起看电影或者逛街，或者去饭馆。我不喜欢在家里聊天，在外面聊天比较舒服。其实我们很少有时间出去。很多时候都是下课以后聊天或者一起做作业和学习。 huòzhě guàngjiē jiào shūfu qíshí zuòyè 1月20日 17:01 回复 | 12

* 高二 : classe de 1ère

该你了

À votre tour de participer au forum pour parler de vos amis. Dites ce que vous faites ensemble et à quel moment en donnant des précisions.

APPRENEZ !

先 xiān	然 rán	别 bié	男 nán	就 jiù	比 bǐ
给 gěi	馆 guǎn	发 fā/fà	少 shǎo	高 gāo	忙 máng

➤ cahier

3 和朋友吵架

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 107

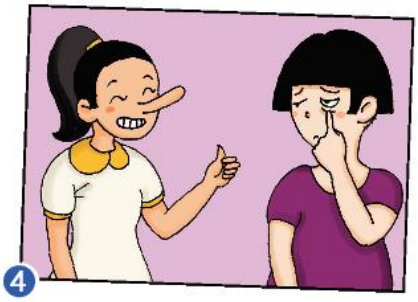
1 Écoutez trois élèves parler des disputes avec leurs amis et notez les raisons qu'ils invoquent.

2 Écoutez maintenant les commentaires des élèves sur les défauts de leurs amis, puis attribuez une vignette à chacun d'eux.

1

2

3



4

5

3 Présentez un ami en précisant quelles sont ses qualités et quels sont ses défauts.

Faites ce test sur l'amitié pour savoir si vous êtes l'ami idéal.

你是不是个好朋友?

1 对你来说，什么最重要? ⓐ 你的朋友 ⓑ 你的爱好[1] ⓒ 你的手机

2 你的朋友过生日[2]，你会做什么?
ⓐ 你给他/她买生日礼物。(líwù)
ⓑ 你说"祝你生日快乐"，可是不给礼物。(zhù, kuàilè)
ⓒ 你什么都不说。

3 你的朋友生病[3]了，你会做什么?
ⓐ 你马上给他/她打电话，告诉他/她有什么作业。(zuòyè)
ⓑ 你几天以后给他/她打电话。
ⓒ 你觉得没关系[4]，什么都不做。

4 你的朋友有心事，你会做什么?
ⓐ 你很难过，马上想帮助他/她。(bāngzhù)
ⓑ 如果他/她告诉你，你就听。可是你不会去问他/她。
ⓒ 你什么都不做。

5 你和朋友吵架吗? (chǎojià)
ⓐ 常常因为很小的事情吵架，先生气可是马上和好。
ⓑ 有时吵架。
ⓒ 很少吵架，因为很少聊天。(liáo)

你得了 ____ 分

ⓐ = 3分 ⓑ = 2分 ⓒ = 1分

12分以上：你是个热心的人，你很爱你的朋友，可是有时关系是不是太近了? (xi)

9分到12分：你有时热心，有时不太热心。你和朋友的关系一般。(bān)

9分以下：你不热心，你和朋友的关系有点儿远。

1. 爱好 hào : hobby ; 2. 生日 : anniversaire ; 3. 生病 bìng : tomber malade ; 4. 没关系 xi : peu importe

该你了

Votre ami arrive à l'école très dépité et vous raconte qu'il s'est disputé. Vous lui demandez quand, avec qui et pourquoi. Faites au moins 15 répliques.

APPRENEZ !

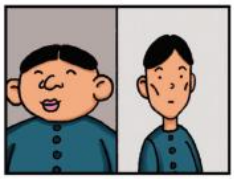
自	难	过	事	情
zì	nán	guò	shì	qíng
生	气	样	重	关
shēng	qì	yàng	zhòng	guān

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activité 1 p. 100

gèzi gāo



pàng shòu

cháng duǎn tóufa

shuài

Activité 2 p. 100

cōngming

rèxīn

ài kāi wánxiào

hànbǎobāo

pīsà

Activité 4 p. 101

bāngzhù

guānxi

chǎojià

gàosu

pà

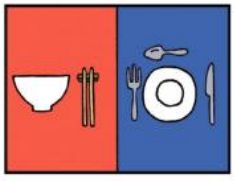
wèntí

Activité 1 p. 102

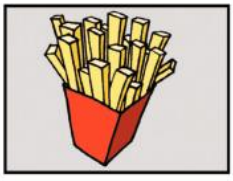
yǒu kòng

méi kòng

zhōumò



zhōngcān xīcān



shǔtiáo

bīngqilín

kǒngbù piān

xǐjù piān

àiqíng piān

liàn'ài

Activité 3 p. 102

tā bǐ wǒ gāo

nánshēng nǚshēng

fā duǎnxìn

gěi wǒ dǎ diànhuà

Activité 4 p. 103

huàzhuāng

guàngjiē

máng

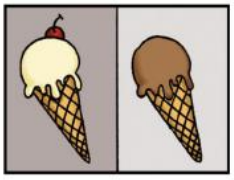
huòzhě

Activité 1 p. 104

zìsī

màn

héhǎo


bù yīyàng

nánguò

Activité 2 p. 104

fāhuǒ

shuōhuǎng

xiǎoqì

shēngrì

lǐwù

Atelier de lecture et d'écriture

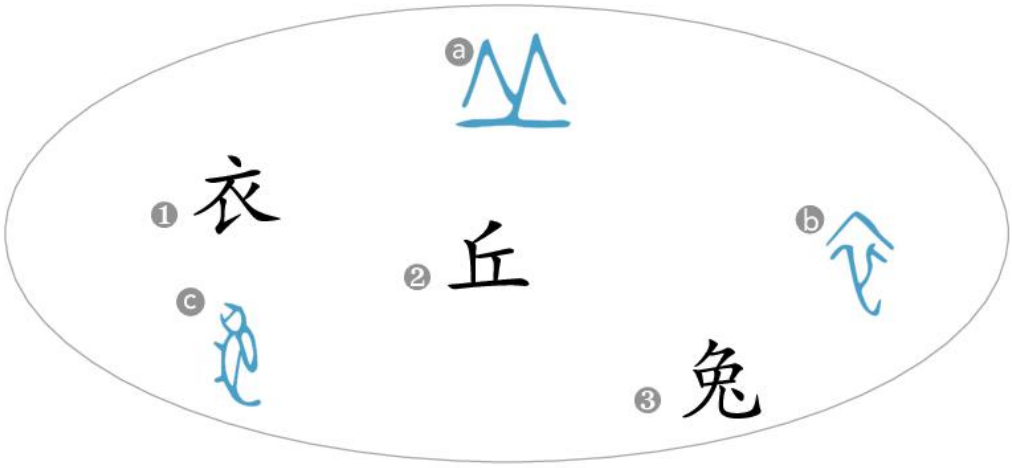
Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

友 représente deux mains réunies qui symbolisent l'amitié.

男 associe 田, le champ, à 力, la force, représentée ici par un ancien outil de labour.

Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle, puis devinez le sens du caractère ❸. Trouvez ensuite lesquels désignent le vêtement et la colline.



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

烈　饺　忱

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

管　清　棚

2. Ça se combine !

Essayez d'imaginer la signification des caractères suivants à l'aide de vos connaissances :

森　　炎

3. Il était une fois....

Lisez l'e-mail envoyé par 李娜 (Lǐ Nà) à sa cousine et trouvez les photos correspondant à ce qu'elle a écrit.

1

2

3

星期六晚上的晚会，我是十一点半走的，我是和张天(Zhāng)一起走的。你不认识(rènshi)他，他不是我班(bān)的男生。他个子很高，一米八六，他很帅(shuài)，他人很好，很热心也爱开玩笑(xiào)。他说他学习不太好，最不喜欢学数(shù)学，他说他听不懂(dǒng)，可是英语(yīng)学得不错(cuò)，因为他有时去英国看家人。他跟我跳舞[1]了。我爱上他了，我觉得他也喜欢我，他天天给我发很多短信(duǎnxìn)说他很想我。他昨天[2]给我打电话说他想和我去看电影(yǐng)。

1. 跳舞 tiàowǔ : danser ; 2. 昨天 zuótiān : hier

4

5

6

LEXIQUE

1 p. 100-101

他怎么样?

高	gāo	haut
胖	pàng	gros
瘦	shòu	mince
长	cháng	long
短	duǎn	court
帅	shuài	beau
聪明	cōngming	intelligent
热心	rèxīn	chaleureux
爱	ài	aimer
做运动	zuò yùndòng	faire du sport
开玩笑	kāi wánxiào	plaisanter
出去	chūqu	sortir
个子	gèzi	taille
米	mǐ	mètre
头发	tóufa	cheveux
棕色	zōngsè	marron
眼睛	yǎnjing	œil
班长	bānzhǎng	délégué de classe
汉堡包	hànbǎobāo	hamburger
披萨	pīsà	pizza
非常	fēicháng	très

投我的票

投票	tóupiào	voter
选	xuǎn	choisir
当	dāng	être (métier, fonction)
帮助	bāngzhù	aider
吵架	chǎojià	se disputer
告诉	gàosu	dire
怕	pà	avoir peur
问	wèn	demander
重要	zhòngyào	important
别人	biéren	les autres, d'autres
问题	wèntí	question, problème
关系	guānxi	relation
想法	xiǎngfa	idée, avis
看法	kànfa	point de vue, opinion
外面	wàimian	extérieur
第一	dìyī	premièrement
第二	dì'èr	deuxièmement

2 p. 102-103

做什么?

(谈)恋爱	(tán) liàn'ài	flirter
没空	méi kòng	没时间
想	xiǎng	penser à
周末	zhōumò	week-end
中餐	zhōngcān	cuisine chinoise
西餐	xīcān	cuisine occidentale

薯条	shǔtiáo	frite
冰淇淋	bīngqilín	glace
恐怖片	kǒngbù piān	film d'horreur
喜剧片	xǐjù piān	comédie
爱情片	àiqíng piān	film d'amour
咖啡馆	kāfēiguǎn	café
先……然后	xiān… ránhòu	d'abord… ensuite

跟朋友聊什么？

认识	rènshi	connaître
发短信	fā duǎnxìn	envoyer un texto
敢	gǎn	oser
化妆	huàzhuāng	se maquiller
逛街	guàngjiē	faire les magasins
忙	máng	occupé
男生	nánshēng	garçon
男朋友	nánpéngyou	petit ami
事情	shìqing	chose, affaire
比	bǐ	par rapport à
给	gěi	à ; donner
比如	bǐrú	par exemple
或者	huòzhě	ou bien

3 p. 104-105

朋友有缺点

发火	fāhuǒ	se fâcher
说谎	shuōhuǎng	mentir
和好	héhǎo	se réconcilier
忘记	wàngjì	oublier
过生日	guò shēngrì	célébrer un anniversaire
自私	zìsī	égoïste
小气	xiǎoqì	avare, mesquin
难过	nánguò	triste
慢	màn	lent
一样	yīyàng	identique
缺点	quēdiǎn	défaut
礼物	lǐwù	cadeau
自己	zìjǐ	soi-même ; personnel
马上	mǎshàng	tout de suite

你是不是个好朋友？

生病	shēngbìng	tomber malade
快乐	kuàilè	joyeux
爱好	àihào	passion, hobby
心事	xīnshi	souci
分	fēn	point
没关系	méi guānxi	peu importe

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique que vous avez appris, trouvez le sens de :

长短 (duǎn) 说法 周一 (zhōu) 法餐 (cān)

中餐馆 做法 大气

GRAMMAIRE

1 p. 100-101

Ni… ni…

刘天	不	胖	也	不	瘦。	Liu Tian n'est ni gros ni maigre.
他头发	不	长	也	不	短。	Ses cheveux ne sont ni longs ni courts.
	nég.	qual.	*aussi*	*nég.*	qual.	

▸ *Cette structure permet de nier deux éléments de même nature.*

Dire quelque chose à quelqu'un

班长	告诉	老师	同学们的想法。	Le délégué transmet au professeur l'avis des camarades.
	verbe	à qui	quoi	

▸ *Le verbe 告诉 peut être suivi de deux compléments, qui sont dans l'ordre inverse du français.*

Avec quelqu'un

我	跟	刘天	一起打篮球。	Je joue au basket avec Liu Tian.
我喜欢	跟	老师	聊天。	J'aime discuter avec le professeur.
	avec	nom	verbe	

▸ *La préposition 跟 introduit la personne (jamais une chose) avec qui l'action est réalisée.*

2 p. 102-103

Ou bien

我想	吃汉堡包	或者	吃披萨。	J'ai envie de manger un hamburger ou une pizza.
我们明天去	看电影	或者	逛街。	Nous irons au cinéma ou ferons les magasins demain.
	verbe	*ou*	verbe	

▸ *或者 exprime un choix entre deux éléments de même nature dans une phrase affirmative.*

D'abord… ensuite…

我们星期六	先	去看电影，	然后	去咖啡馆聊天。
	d'abord	proposition	*ensuite*	proposition

Samedi nous irons d'abord au cinéma, puis nous irons discuter au café.

▸ *Ces deux mots introduisent l'ordre des actions.*

Par rapport à

他	比	王欢	聪明。		Il est plus intelligent que Wang Huan.
他	比	我	大	(一岁)。	Il est plus âgé que moi (d'un an).
nom	prép.	nom	qual.	(complément)	

▸ *La préposition 比 exprime une comparaison entre deux éléments de même nature.*

3 p. 104-105

Déterminant – Déterminé

我们因为	很小	的	事情	吵架。	On se dispute pour un rien.
她	最大	的	缺点	是没有自己的看法。	
	déterminant	particule	déterminé		

Son plus grand défaut est qu'elle n'a pas d'avis personnel.

▸ *La détermination fonctionne comme l'appartenance (cf. unité 2) : le nom dont on parle (le déterminé) est à droite, ce qu'on précise dessus (le déterminant, ici un qualificatif) est à gauche.*

À quelqu'un

我忘记了	给	她	买生日礼物。	J'ai oublié de lui acheter un cadeau d'anniversaire.
我	给	王欢	打电话。	Je téléphone à Wang Huan.
	à	nom	verbe	

▸ *La préposition 给 introduit le destinataire de l'action. Elle peut aussi fonctionner comme verbe et signifie alors « donner ».*

PRATIQUEZ : AVEC/À QUELQU'UN

À deux, construisez une question et une réponse avec 跟 ou 给 à partir du modèle et des mots ci-dessous :

你想/喜欢跟/给谁……?

开玩笑 (xiào) 玩游戏 (yóuxì) 买手机 谈恋爱 (tán liàn) 吵架 (chǎojià)

出去 聊天 (liáo) 打电话 和好 买生日礼物 (lǐwù)

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

跟朋友做什么？

1

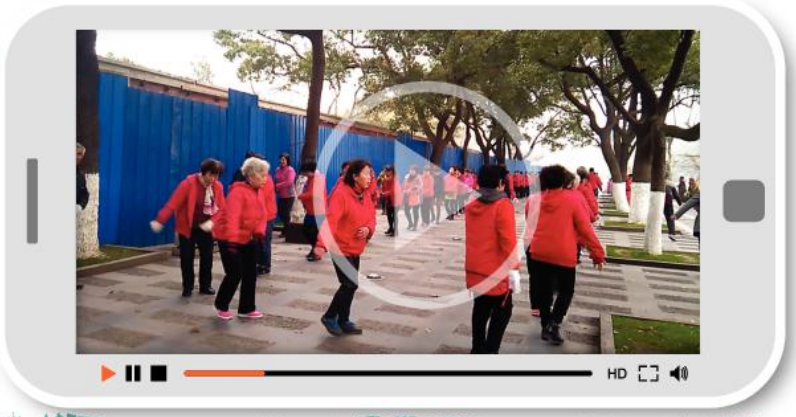
年轻人喜欢做什么？
niánqīng

2

Les plus jeunes 很喜欢玩游戏, yóuxì qui se pratiquent à la 家 ou dans des salles de jeux. Le karaoké et le bowling sont devenus très à la mode, de même que le billard, surtout dans les campagnes.

老人呢？
ne

3



人们 d'âge mûr font de la gymnastique, du tai-chi-chuan dans les parcs, ou encore du badminton. 他们也喜欢 chanter et danser en plein air.

Les jeux traditionnels

Le goût et la pratique des jeux sont très répandus en Chine. Les personnes âgées s'adonnent à toutes sortes d'activités comme les combats de grillons, le jeu de go, le mah-jong, les cartes, etc.

Le jeu de go, 围棋 (wéiqí), est né 在中国，它是一种 stratégie (zhǒng) 的游戏 (yóuxì) très ancien。玩游戏的时候需要一个 (xū) plateau quadrillé de lignes horizontales et verticales 和黑白两色 (hēi, sè) 的棋子 (pions). Le but du jeu est de constituer des territoires : les 棋子 encerclés deviennent des prisonniers, le gagnant est celui qui a 最多的 territoires et de prisonniers. 中国和日本 (běn) (Japon) 的爸妈喜欢让孩子学围棋，觉得下围棋的孩子最聪明。

Le mah-jong, 麻将 (májiàng)，是一种中国的 société 游戏，四个人一起玩儿 (cōng)，avec des pièces appelées « tuiles ». Associant rapidité, calcul et psychologie, 麻将常常是一种游戏 d'argent。在 Asie orientale (et dans la plupart des 中国和日本 communautés du monde)，人们很喜欢打麻将。 Le but du jeu est de rassembler 一样的 tuiles 或者 (huòzhě) des tuiles consécutives 三个 par 三个, ainsi que des paires. Des sites spécialisés permettent 在网上 (wǎng) 打麻将 contre des 玩家 (joueurs) de tous niveaux et de tous pays.

Les échecs chinois, 象棋 (xiàng), ou « échiquier des éléphants », est un jeu de société combinatoire abstrait. 玩的时候需要一个 plateau rectangulaire quadrillé. 每个玩家有16个棋子 placées sur les intersections des lignes. 有红和黑两个 camps. Sur le plateau figurent la position de 每个 palais ainsi qu'une rivière qui sépare les deux camps et limite les déplacements autorisés de certains 棋子。很多中国男人都喜欢在公园下象棋。

SILENCE, ON TOURNE !

Une scène de théâtre animée

- En groupe, mettez en scène une dispute au sujet d'une sortie entre amis.
- Déterminez la cause du désaccord et l'intrigue, puis écrivez les dialogues. Distribuez les rôles, répétez et filmez la scène.
- La classe élit la meilleure performance.

Testons-nous !

cahier ou

Un élève se présente à l'élection des délégués de classe et ses camarades lui posent des questions. Quelles solutions propose-t-il aux 4 questions soulevées ?

zěnme bàn : comment faire ? ; cuò : avoir tort

Choisissez un personnage et faites la description de son physique et de son caractère.

Jeu : connaissez-vous bien vos camarades de classe ? Choisissez deux camarades, dont l'un sort. La classe interroge le second sur les goûts et le caractère du camarade qui s'est retiré (les réponses sont notées). Le premier élève revient et répond aux mêmes questions. Comparez les réponses en comptant comme justes celles qui correspondent.

Lisez l'e-mail que 马丽 (Mǎlì) écrit à son amie à propos d'une dispute avec son frère. Pourquoi se sont-ils disputés ? Comment s'est terminée la dispute ?

今天晚上爸爸妈妈不在家，我和哥哥(gē)吵架(chǎojià)了，我们两个常常吵架。今天是因为看电视的问题(tí)。我想看恐怖片(kǒngbù piān)，可是他不要看恐怖片，他说他怕。😱他要看爱情片(qíng)😍可是我不同意，因为爱情片很无聊(wúliáo)，没有意思(si)。我觉得他很自私(sī)，他都不问我喜欢什么。最后我们决定*不看电视，他在客厅(kètīng)玩游戏(yóuxì)，我上网(wǎng)和朋友聊(liáo)天。不过，我和哥哥吵完架以后，很快(kuài)就和好了。😂

* 决定 juédìng : décider

Écrivez un petit texte pour parler des qualités que vous recherchez chez un ami et citez les défauts que vous n'aimez pas du tout.

4-6 JE RÉVISE

1 Décrivez votre pièce favorite ou l'endroit de la maison que vous préférez et dites pourquoi.

2 Présentez-vous par écrit (sans donner votre nom) : décrivez votre physique et quelques traits de caractère (défauts et qualités), précisez vos goûts, vos matières préférées et celles dans lesquelles vous réussissez bien.

Donnez votre description au professeur qui les redistribue.
Lisez celle que vous recevez et trouvez de qui il s'agit.

3 En binôme, vous parlez de vos goûts en matière de cinéma avant de choisir un film à voir ensemble. Vous décidez du jour, de l'heure et du lieu de rendez-vous.
Jouez ensuite la scène devant la classe.

4 Écoutez 方云云 (Yún) décrire à ses parents la maison de sa tante qui vit aux États-Unis et dessinez-en le plan.

Écoutez la suite de la description et indiquez si les affirmations ci-dessous sont vraies ou fausses :

Les cinémas ne sont pas loin.	☐ 对	☐ 不对
L'école de sa cousine est proche.	☐ 对	☐ 不对
Le restaurant chinois n'est pas bon.	☐ 对	☐ 不对
Sa famille aime marcher.	☐ 对	☐ 不对
La cousine aime regarder des films d'amour.	☐ 对	☐ 不对

4-6 JE RÉVISE

5 Lisez les consignes, trouvez la bonne forme et notez son numéro, puis écrivez à l'intérieur au moins une phrase correspondant à chaque consigne.

一在上面，一是红色的。在里面写[1]你的名字。
sè zi

一的下面是二，在二里面写你最好的朋友怎么样（头发，眼睛，……）。
tóu yǎnjīng

二的左边的上面是三，在三里面写你最好的朋友性格[2]怎么样。

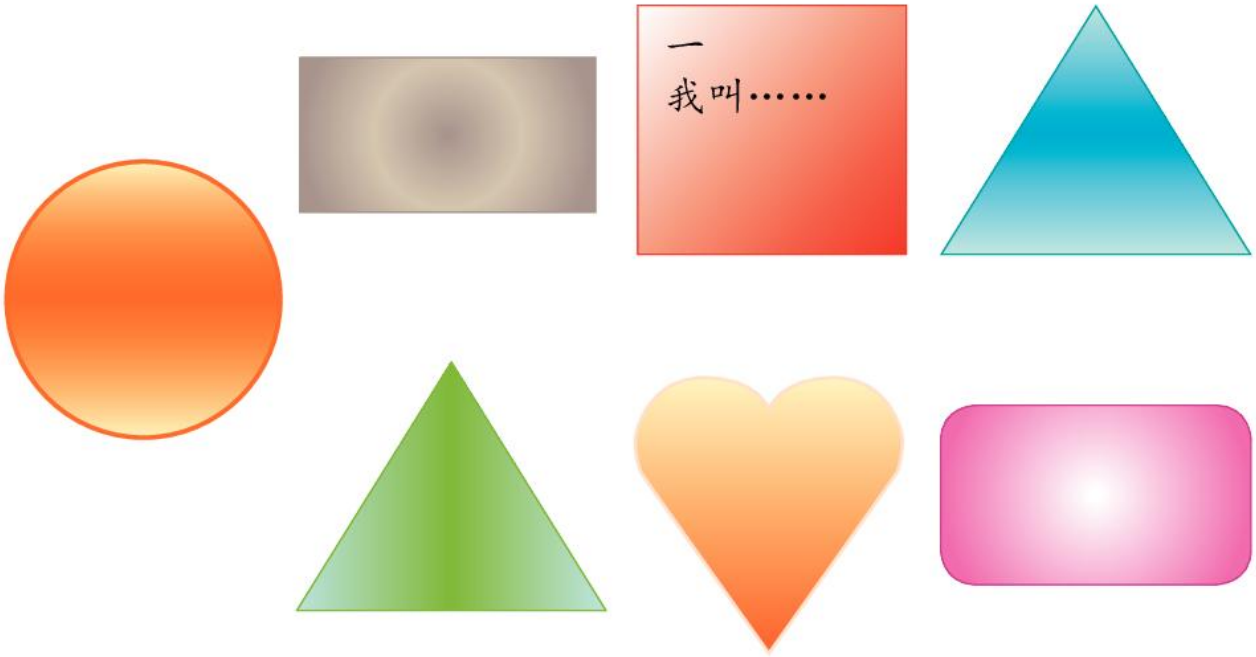
三的右边的右边是四，在四里面写你和你最好的朋友常常一起做什么。

四的下面是五，在五里面写你为什么喜欢这个朋友。

五的左边的左边是六，在六里面写你不喜欢这个朋友的什么。

六和三的左边是七，在七里面写你和最好的朋友会吵架吗？为什么？
chǎojià

1. 写 xiě : écrire ; 2. 性格 xìnggé : caractère



第七课

买什么 穿什么

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre des échanges de jeunes Chinois sur les goûts vestimentaires, l'uniforme à l'école et l'argent de poche.
- Énoncer et justifier des achats de vêtements, donner son avis sur l'uniforme scolaire ; résumer une discussion sur l'argent de poche.
- Échanger sur les habitudes d'achat, jouer une scène d'achat vestimentaire et discuter de l'argent de poche.
- Comprendre un questionnaire sur la mode et une enquête sur l'uniforme scolaire ; comprendre des témoignages de jeunes sur leurs achats.
- Rédiger une petite annonce pour vendre des vêtements.

1 买哪一件?

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 126

1 Écoutez la conversation entre 王欢 et 马丽 (lì), puis répondez aux questions :

– quels vêtements possède 王欢 ? En quelle quantité ?

– pourquoi veut-elle acheter de nouvelles tenues ?

– quel vêtement tient-elle à acheter et pour quelles raisons ?

2 王欢 et 马丽 regardent le site d'un magasin de vêtements avant d'aller faire leurs achats en boutique.

– Écoutez la première partie de la conversation et repérez les vêtements qui leur plaisent et pourquoi.

– Écoutez la suite : trouvent-elles les vêtements en magasin ? La somme qu'elles payent correspond-elle aux prix indiqués sur le site ?

¥35.00

¥48.00

¥64.00

¥155.00

¥129.00

¥86.00

¥45.00

¥153.00

¥135.00

¥140.00

¥22.00

¥125.00

¥137.00

¥200.00

¥989.00

3 Vous disposez de 五百块. Faites votre choix sur le site et expliquez-le. Calculez ensuite le montant total de vos dépenses.

4 Pour faire de la place dans vos placards, vous mettez en vente certains de vos vêtements sur un site Internet. Rédigez une courte annonce dans laquelle vous proposez au moins 3 articles en indiquant le type de vêtement, la couleur et le prix.

2 Faites le test, puis comptez vos points pour savoir si vous êtes une *fashion victim*.

你是不是一个 FASHION VICTIM?

1 你有几条裤子? (kù)		
五到十条 一分	十一到十五条 两分	十六条以上 三分
2 你有几双鞋? (xié)		
两到七双 (shuāng) 一分	八到十二双 两分	十三双以上 三分
3 你常常买衣服吗?		
很少买 一分	每个月都买 两分	每个星期都买 三分
4 买衣服的时候你觉得什么最重要? (zhòng)		
贵不贵 (guì) 一分	样子好不好看 两分	今年是不是流行 (nián liúxíng) 三分
5 你去朋友的晚会，每次都穿新衣服。		
不是 一分	有时候是 两分	是 三分

你得了	7分以下	你不是个	fashion victim
你得了	7-13分	你是个	fashion victim
你得了	13分以上	你是个大	fashion victim

该你了

Jeu de rôle : formez un groupe de trois pour jouer une scène d'achat vestimentaire. L'acheteur trouve que le vêtement qu'il essaye ne lui va pas et demande l'avis de son ami(e) et du vendeur. Une fois son choix arrêté, il négocie le prix de l'article.

APPRENEZ !

衣 (yī)	服 (fú)	毛 (máo)	穿 (chuān)	些 (xiē)
钱 (qián)	件 (jiàn)	条 (tiáo)	百 (bǎi)	块 (kuài)

➤ cahier

2 校服好不好?

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 126-127

1 田小贝 et son amie discutent de leurs uniformes. D'après ce qu'elles disent, décrivez chaque uniforme et résumez ce qu'elles pensent de leurs tenues.

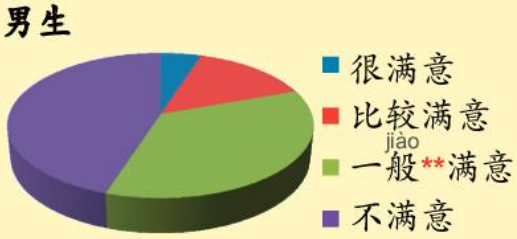
Observez les uniformes sur les photos et décrivez-les. Dites ensuite lequel vous préférez en précisant pourquoi.

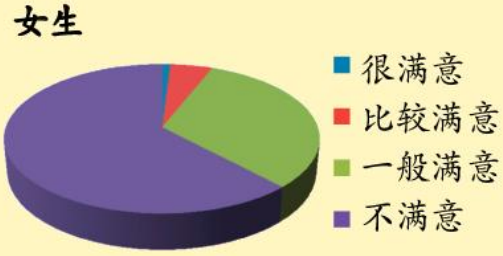
2 Trois élèves s'expriment à la radio sur le port de l'uniforme.

– Combien sont pour et combien sont contre ?
– Quels sont les arguments de chacun ?

3 Observez les graphiques d'une enquête sur l'uniforme et dites si les affirmations qui suivent sont vraies ou fausses.

❶ 你对校服满意*吗?

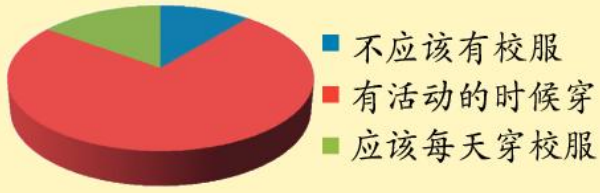


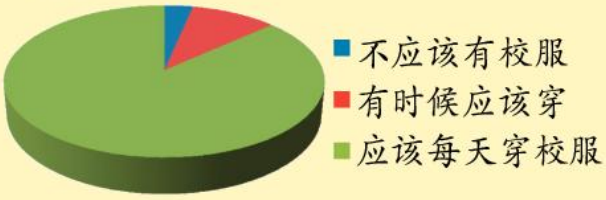


* 满意 mǎnyì : satisfait ; ** 一般 yībān : moyennement

1. 小部分女生不喜欢穿校服。
2. 大部分男生觉得一般。
3. 不少女生对校服满意或者比较满意。
4. 喜欢校服的女生没有男生多。

❷ 你认为应该穿校服吗?





* 父母 fùmǔ : parents

1. 大部分父母觉得不应该有校服。
2. 很多学生觉得应该每天穿校服。
3. 不少学生觉得有活动的时候穿校服。
4. 认为应该穿校服的父母比学生多。

该你了

À vous de donner votre opinion sur cette question. Seriez-vous d'accord pour porter l'uniforme ?

APPRENEZ !

校	而	且	贵	认	部
xiào	ér	qiě	guì	rèn	bù
应	该	父	母	活	动
yīng	gāi	fù	mǔ	huó	dòng

➤ cahier

3 零用钱

Pour les activités 1 et 4, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 127

1 Écoutez 田小贝, 方云云 et 张一心 discuter de leur argent de poche, puis dites :

– quelle somme reçoit chacune d'elle,
– pourquoi 张一心 n'a plus d'argent ce mois-ci,
– pour quelles raisons 田小贝 ne peut pas acheter de cadeau trop cher.

2 Formez des binômes, lisez un texte chacun et repérez :
– la somme d'argent de poche dont dispose l'élève,
– avec qui il fait ses courses,
– ce qu'il achète.

Résumez ensuite le contenu du texte que vous avez lu à votre voisin.

1

我的零用钱比较多，每个月三百块，比很多同学多。我常常用我的钱买衣服。我一般跟朋友一起逛商店，不喜欢跟我妈妈去。我不买名牌衣服，买比较便宜的。有时候我跟同学去电影院看电影，或者去饭馆吃饭，或者买礼物，这些都要花钱。如果每个月的零用钱用完了，妈妈不会再给我。

(líng, jiào, bān, guàng, pái, piányi, yǐngyuàn, lǐwù)

2

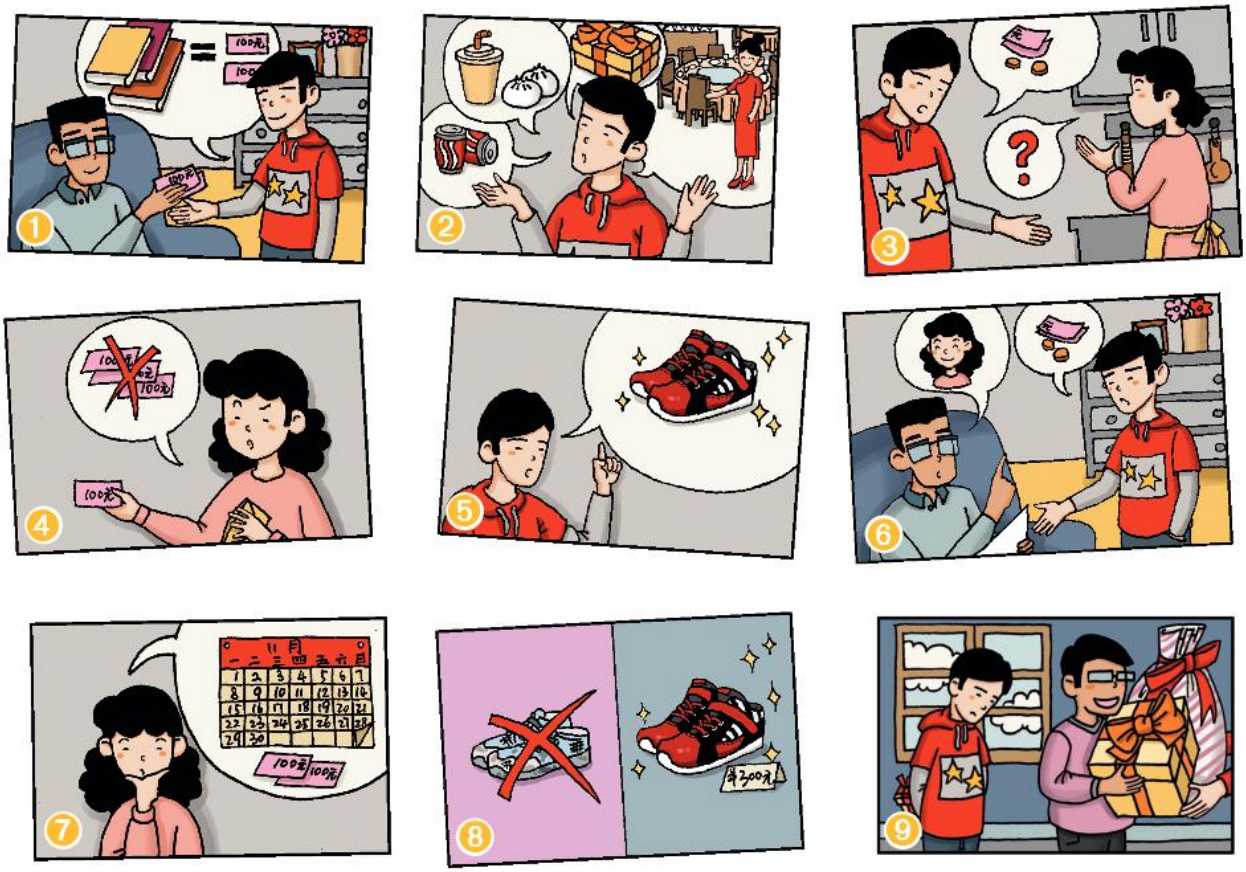
我喜欢买书，因为我喜欢看书。我常常去书店，有时候买一些有意思的书，有时候也会买一些音乐CD。我一般一个人去书店，比较安静。如果我想买衣服，我就和妈妈一起去买。我不太喜欢逛商店买衣服，太麻烦了。我没有零用钱。如果我要买东西，就问爸爸妈妈要钱，他们会给我。我的朋友不多，很少出去，所以花钱不多。

(yīnyuè, bān, jiào, ānjìng, guàng, máfan, líng)

3 Posez des questions à votre voisin sur ses habitudes d'achats. Préparez au moins 8 questions pour savoir qui l'accompagne, s'il a de l'argent de poche, s'il est dépensier, ce qu'il achète le plus souvent, etc.

4 Écoutez la conversation entre 刘风 (Liú Fēng) et ses parents et remettez les images dans l'ordre. Quel est le dénouement de l'histoire ?

Résumez les échanges entre les trois personnes.



该你了

Jeu de rôle : jouez un échange entre un adolescent qui souhaite plus d'argent de poche et le parent qui n'est pas d'accord. Celui-ci lui reproche de passer trop de temps à faire du shopping et de dépenser trop d'argent au lieu de faire ses devoirs.

APPRENEZ !

坏	商	店	够	再
huài	shāng	diàn	gòu	zài
思	花	或	者	行
sī	huā	huò	zhě	xíng

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activité 1 p. 120

yī xiē yīfu

chuān

yī jiàn T xù

yī jiàn dàyī

yī jiàn máoyī

yī jiàn chènyī

yī jiàn wàitào

yī tiáo qúnzi

yī tiáo kùzi

yī tiáo duǎnkù

yī tiáo niúzǎikù

yī shuāng xiézi

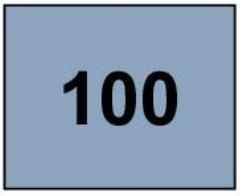
dài

yī tiáo wéijīn

yī dǐng màozi

Activité 2 p. 120

duōshao qián ?



bǎi

kuài

yàngzi hěn liúxíng

guì

piányi

piányi yīdiǎnr

yīgòng

Activité 1 p. 122

xiàofú

yùndòngfú

xīzhuāng

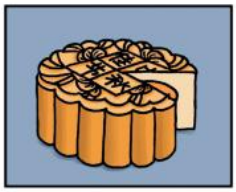
chǒu

tā hé wǒ yīyàng gāo

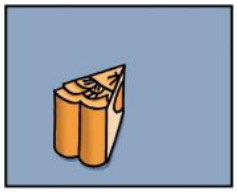
wǒ méiyǒu tā gāo

yīdiǎnr dōu/yě bù

Activité 2 p. 122



dà bùfen



xiǎo bùfen

míngpái

yuànyi

yīnggāi

rènwéi

Activité 1 p. 124

língyòngqián

huāqián

shǒubiǎo huài le

jiè gěi

Activité 4 p. 125

yǐnliào

yīdiǎnr yě méiyǒu le

pò

bù gòu

Atelier de lecture et d'écriture

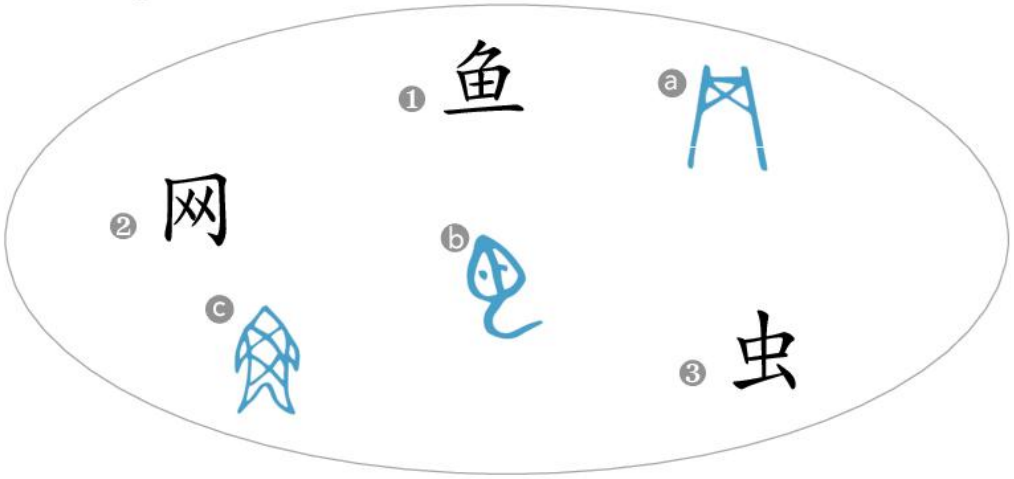
Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

衣 est la représentation d'une veste avec le col, les manches et le pan.

贵 représente sous sa forme traditionnelle des mains tenant de la terre avec des plantes ; la partie inférieure représente les anciennes monnaies, symbole de richesse.

Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle, puis devinez le sens des caractères ❶ et ❷. Le caractère ❸ désigne le ver.



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

铁　爷

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

快　赅　惦

2. Un peu de logique

Une panne informatique a vidé tous les paniers d'un site de vente de vêtements en ligne. Aidez l'agent commercial à réattribuer à chaque client l'article choisi.

¥125.00

¥180.00

¥53.00

¥89.00

¥147.00

¥113.00

谁买了什么?

张明没有买毛衣，因为他喜欢的毛衣太贵了，他也没有买外套。
Zhāng tào

刘洋没有买外套，因为他不喜欢穿外套，他也没有买红毛衣，可是他买了蓝裤子，因为他喜欢穿蓝色的衣服。
Liú Yáng lán kù sè

张小文的大衣很便宜，八十九块。
piányi

兰兰十二岁，她不喜欢买衣服，她觉得买衣服很无聊，可是她很喜欢黑色的东西。
Lán wúliáo hēi

马小云买的衣服不贵也不便宜，她的毛衣很好看。

小明没有买鞋子也没有买围巾。
xié wéijīn

LEXIQUE

1 p. 120-121

穿流行衣服

穿	chuān	porter, enfiler (un vêtement)
戴	dài	porter, mettre (une écharpe, un chapeau)
流行	liúxíng	à la mode
样子	yàngzi	modèle, genre
衣服	yīfu	vêtement
T恤	T xù	t-shirt
裤子	kùzi	pantalon
毛衣	máoyī	pull
裙子	qúnzi	jupe, robe
大衣	dàyī	manteau
外套	wàitào	veste
衬衣	chènyī	chemise
短裤	duǎnkù	short
牛仔裤	niúzǎikù	jean
鞋子	xiézi	chaussure
围巾	wéijīn	écharpe
帽子	màozi	chapeau, casquette, bonnet

前年	qiánnián	il y a deux ans
去年	qùnián	l'année dernière
今年	jīnnián	cette année
这么	zhème	ainsi, autant
这些	zhè xiē	ces
一些	yī xiē	quelques
件	jiàn	cl. vêtement
条	tiáo	cl. objet long et fin
双	shuāng	cl. paire
顶	dǐng	cl. chapeau

这件多少钱?

少	shǎo	peu
贵	guì	cher
便宜	piányi	bon marché
行	xíng	faire l'affaire ; d'accord
不错	bùcuò	pas mal
钱	qián	argent
百	bǎi	cent
紫色	zǐsè	violet

多少?	duōshao	combien ?
哪?	nǎ	lequel ?
块	kuài	cl. argent
一点儿	yīdiǎnr	un peu
再	zài	encore, en plus
一共	yīgòng	au total
以上	yǐshàng	au-dessus de
以下	yǐxià	en-dessous de

2 p. 122-123

应不应该每天穿校服?

应该	yīnggāi	devoir, falloir
愿意	yuànyi	vouloir, désirer
认为	rènwéi	considérer, être d'avis
比较	bǐjiào	comparer
丑	chǒu	laid
舒服	shūfu	confortable
满意	mǎnyì	satisfait
对	duì	envers
大家	dàjiā	tout le monde
中学生	zhōngxuéshēng	collégien / lycéen
又……又……	yòu… yòu…	à la fois, en même temps
校服	xiàofú	uniforme scolaire
运动服	yùndòngfú	tenue de sport
西装	xīzhuāng	costume
大部分	dà bùfen	la plupart
小部分	xiǎo bùfen	une petite partie
名牌	míngpái	de marque
父母	fùmǔ	père et mère
套	tào	cl. ensemble d'objets
而且	érqiě	de plus

3 p. 124-125

我的零用钱

花钱	huāqián	dépenser de l'argent
借给	jiè gěi	prêter à
坏	huài	cassé, en panne
够	gòu	suffisant
破	pò	usé
考试	kǎoshì	passer un examen
零用钱	língyòngqián	argent de poche
手表	shǒubiǎo	montre
饮料	yǐnliào	boisson
平时	píngshí	d'ordinaire
一般	yībān	en général
种	zhǒng	cl. sorte

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique que vous avez appris, trouvez le sens des mots suivants :

睡衣 短裙 同样 钱包 有钱
shuì duǎnqún bāo

花时间 用法 坏人 以外

GRAMMAIRE

1 p. 120-121

Encore

我买一件毛衣，	再	买一条裙子。	J'achète un pull et en plus une jupe.
一百二十块，不能	再	便宜了。	Je ne peux pas faire moins cher que 120 yuans.
	encore	v./qual.	

▸ *L'adverbe 再 exprime l'idée qu'une action est répétée ou poussée plus loin.*

Un peu plus, un peu moins

这件衣服能不能	便宜	一点儿？	Pouvez-vous me vendre ce vêtement un peu moins cher ?
这件衣服比那件	好看	一点儿。	Ce vêtement est un peu plus joli que celui-là.
	qual.	*un peu*	

▸ *Cette structure exprime l'idée d'une petite quantité en plus ou en moins.*

Combien ?

这件衣服要	多少		钱？	Combien coûte ce vêtement ?
	combien		nom	
这件衣服要	一百四十	块	钱。	Ce vêtement coûte 140 yuans.
	nombre	cl.	nom	

▸ *L'interrogatif 多少 pose une question sur une quantité supérieure à 10 ; contrairement à 几, le classificateur n'est pas obligatoire.*

Quel, lequel ?

你喜欢	哪	件	衣服？		Quel vêtement aimes-tu ?
	lequel	cl.	nom		
我喜欢	这	件	红色的	衣服。	J'aime ce vêtement rouge.
	ce	cl.	nom		

▸ *L'interrogatif 哪 implique un choix entre plusieurs possibilités.*

2 p. 122-123

Tout autant

红色的衣服	和	蓝色的衣服	一样	贵。
nom	prép.	nom	*autant*	qual.

Le vêtement rouge et le bleu sont aussi chers l'un que l'autre.

▸ *Cette structure en deux parties exprime une comparaison d'égalité.*

Moins que

我们的校服	没有	你们的校服	方便。	Notre uniforme est moins pratique que le vôtre.
我的零用钱	没有	他的	多。	J'ai moins d'argent de poche que lui.
nom	nég.	nom	qual.	

▸ *Cette structure en deux parties exprime une comparaison d'infériorité.*

Quand, lorsque

上学	的时候，	应该穿校服。	On doit porter l'uniforme quand on va à l'école.
小	的时候，	我喜欢穿这件大衣。	Quand j'étais petit, j'aimais porter ce manteau.
v./qual.	*quand*	proposition	

▸ 的时候 *est placé après l'indication de temps pour indiquer quand une action a lieu.*

3 p. 124-125

Classificateurs

你有	多少	双	鞋?	Combien de paires de chaussures as-tu ?
我们有	两	套	校服。	Nous avons deux uniformes.
我想买	一	些	黑衣服。	Je voudrais acheter quelques vêtements noirs.
	quantité	cl.	nom	

▸ *Contrairement aux classificateurs appris précédemment,* 双, 套 *et* 些 *expriment une quantité multiple : une paire, un ensemble constitué de plusieurs parties et une quantité indéterminée.*

Pas du tout

我	一点	（钱）	都	没	有了。	Je n'ai plus du tout d'argent.
（这件校服）	一点		也	不	好看。	Cet uniforme n'est pas beau du tout.
(nom)	*un peu*	(nom)	adv.	nég	v./qual.	

▸ *Cette structure, placée avant un verbe ou un qualificatif, comprend toujours l'adverbe* 也 *ou* 都 *et une négation.*

PRATIQUEZ : LA COMPARAISON

Faites des phrases avec les structures et les mots ci-dessous :

他比我大。　他和我一样大。　他没有我大。

流行 (liú)　少　便宜 (piányi)　丑 (chǒu)　难看　多　贵　好看

EN DIRECT... LES MAGASINS

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

衣服

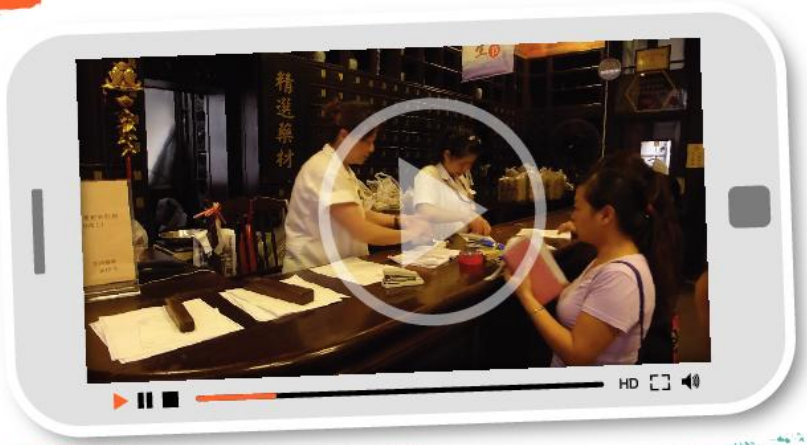
❶

去哪儿买东西?

❷

La pharmacie traditionnelle

❸



L'habillement à travers le temps

以前(avant),长袍 (robe traditionnelle) 是男人穿的衣服。L'empereur 穿 (páo) une 长袍 ornée de dragons. Cette 长袍是黄色的，因为黄色是 l'empereur 的颜色。有人说是因为黄色是太阳 (soleil) 的颜色，l'empereur 是人间的太阳。Cette robe 是用 soie 做的。在历史上，les 衣服 des gens du peuple 是 beige 或者灰色的，因为以前他们不能穿用 soie 做的衣服，只能穿用 lin 做的衣服。

Par la suite, 有钱的女人 de la dynastie Qing 穿旗袍，衣服的颜色多了一些。旗袍是中国女人穿的衣服，是一种裙子 d'une seule pièce qui descendait jusqu'aux chevilles, avec un col droit et des 长 manches. La 旗袍 a été modernisée au début du XXe siècle et 在上海很流行。城市里的 modèles ont été raccourcis jusqu'au mollet 的下面。在 XXe siècle 最后, les collections de prêt-à-porter proposaient des 旗袍 qui s'arrêtaient au genou 的上面, souvent fendues sur 两边 et avec des manches de plus en plus 短.

从 1966 年到 1975 年，在 Révolution culturelle 的时候，人们的衣服非常 simples。他们只能穿灰、黑、蓝和绿色的衣服。城里人的衣服是 « révolutionnaires » 的衣服，人们都穿 militaires 或者 travail 的衣服。还有 des 外套 à cols droits, sans distinction d'âge, de rang ou de fonction. 男女的衣服都一样，女人也都穿 militaires 的衣服，不穿裙子。

PROJET — Un défilé haut en couleurs

- En petits groupes, imaginez des tenues pour une soirée costumée.
- Prenez des photos et créez une page de magazine, que vous présentez en chinois à vos camarades.
- La classe élit le meilleur costume, le plus extravagant et la meilleure présentation.

Testons-nous !

cahier ou

Écoutez la conversation entre les deux amis et dites :

- Comment 王月 obtient-elle de l'argent de poche et combien ?
- Qu'achète-t-elle avec ?
- Qu'est-ce qu'elle n'a pas besoin d'acheter ?

liú : garder

En équipes, observez la photo pendant 40 secondes, puis cachez-la et décrivez les personnes en donnant un maximum de détails. L'équipe qui donne le plus d'informations est déclarée gagnante.

Exemple : 右边第一个男生穿黑色的T恤。
hēisè xù

Vous avez trop de vêtements et décidez d'en vendre certains lors d'un vide-grenier. Jouez la scène avec un camarade qui désire en acheter.

李娜 décrit deux de ses amis. Lisez le texte et dessinez les personnages.
Lǐ Nà

我有两个好朋友。一个是男生，一个是女生。

男生十六岁，他个子一点都不高，一米六四，他有点胖。他的头发不长也不短，是棕色的。他常常穿红色的毛衣，他的毛衣有点长。他最喜欢穿运动裤，他的裤子都是白色的。他也穿红色的运动鞋。

pàng tóu duǎn zōng mǐ yùn kù xié

女生叫王丽，她十七岁，她不和我同班。她不胖也不瘦，个子很高，一米七五。她头发很长，是黑色的。我觉得她很漂亮。她喜欢穿流行的衣服。她常穿黑色的裙子。她喜欢紫色的毛衣。她星期六和星期天穿高跟鞋，大多数是粉红色的。

Lì bān hēi shòu piàoliang liú qún zǐ gēnxié fěn

Vous êtes chargé de créer un uniforme pour votre école et en faites la description par écrit. L'uniforme peut être imaginaire et extravagant.

放假做什么?

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre des témoignages et des discussions sur les projets de vacances et les vacances en Chine et à l'étranger.
- Donner son avis sur des programmes et des destinations de vacances, décrire un séjour et présenter un projet de vacances.
- Débattre de différentes formes de voyages.
- Lire un e-mail et des cartes postales sur les vacances ; comprendre un article sur les voyages à l'étranger.
- Écrire un e-mail sur les vacances et une carte postale ; rédiger un programme de vacances.

1 放假了！

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 144

1 Écoutez 方云云 parler de ses projets de vacances avec sa grand-mère, puis résumez ce qu'elle prévoit de faire. Semble-t-elle satisfaite ? Pourquoi ?

Écoutez maintenant 方一 et décrivez son programme de vacances pour chaque mois. Relevez les expressions qui montrent qu'il n'est pas content.

2 Écoutez ce que dit 王林 (Lín) au sujet de ses vacances. Quels sont ses projets ? Quelle est sa principale motivation ?

Partagez-vous l'avis de 方一 ou celui de 王林 ? Précisez pourquoi.

3 Lisez le mail du cousin de 方一 qui vit aux États-Unis puis notez les informations sur ses activités en journée et le soir, et sur ce qu'il va faire le mois suivant.

表哥，

你好。你们放假了吗？我们从上个星期开始放假了。这个月我留在家休息。我每天很晚睡觉（shuìjiào），很晚起床，爸妈还让我跟朋友出去玩儿。我也常常和朋友出去逛街（chuáng guàngjiē），玩得很开心。我不上课，所以当然没有作业（dāng zuòyè），可以放松放松（sōng sōng）。有时，一天都坐在电脑（nǎo）前面玩游戏（yóuxì），我想做什么就做什么，所以我最喜欢放假了！

我们家下个月要去海边，我太高兴[1]了，因为我最喜欢在海里游泳（yóuyǒng）、冲浪[2]，我每天都晒太阳[3]，因为我的女朋友喜欢我晒得很黑（hēi），她说这样我很帅（shuài）。

你呢？告诉我你今年夏天要做什么？你的假期过得怎么样？

Mike

1. 高兴 gāoxìng : content ; 2. 冲浪 chōnglàng : faire du surf
3. 晒太阳 shài tàiyáng : prendre le soleil

该你了

Imaginez la réponse que pourrait envoyer 方一 à son cousin.

APPRENEZ !

放 fàng	假 jià	始 shǐ	休 xiū	息 xī
留 liú	夏 xià	海 hǎi	次 cì	

➤ cahier

2 在中国旅行

Pour les activités 1 et 4, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 144-145

1 张子文 et ses parents doivent choisir une destination pour les vacances d'hiver. Écoutez leur conversation, reliez chaque nom de lieu à un prospectus, puis notez les informations suivantes :

– Quelle est la destination préférée de chacun et les arguments avancés ?
– En définitive, quel endroit choisissent-ils ? Pour quelle raison ?
– À la fin, quelle est la réaction de 张子文 ?

西安 ān　桂林 Guilín　东北　海南

山水之旅
五天四晚　火车往返
家庭价 1050 元/人

1

六日豪华假期
飞机往返　五星酒店
每天玩两个地方 3998 元/人

2

文化之旅
三星酒店　四日三晚
1008 元/人

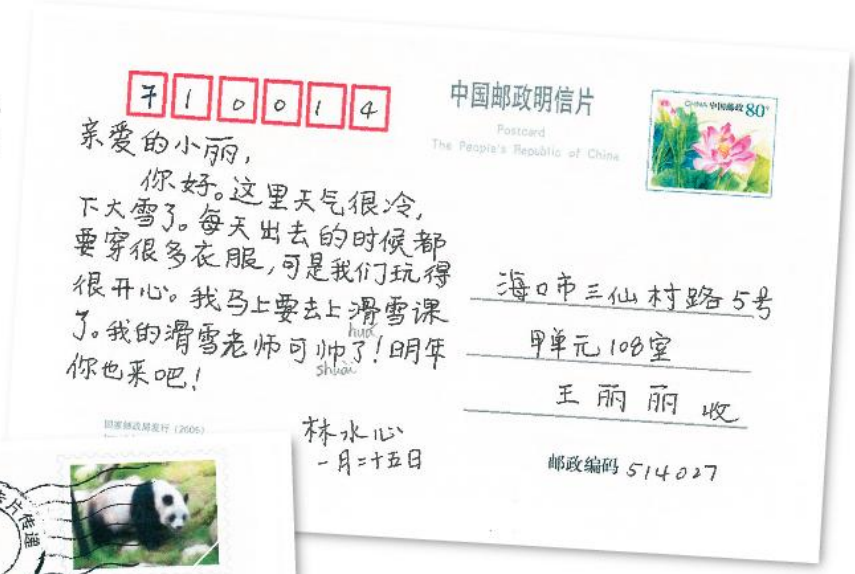
3

雪乡之旅
滑雪、滑冰、看冰灯
四日三晚　2580 元/人

4

Regardez les prospectus et indiquez quel lieu vous tenterait. Précisez pourquoi.

2 Lisez les cartes postales. À laquelle des 4 destinations ci-contre correspondent-elles ?



* 写 xiě : écrire
* 希望 xīwàng : espérer

3 À vous d'écrire une carte postale depuis un lieu de vacances (réel ou fictif) : dites ce que vous faites, le temps qu'il fait, si vous vous amusez bien et ce que vous appréciez.

4 张子文 raconte ses vacances en famille à 桂林. Combien de jours sont-ils restés ? Le temps était-il agréable ? Qu'ont-ils fait et qu'est-ce que 张子文 a apprécié ?

该你了

Apportez une photo de vacances et décrivez-la en donnant le plus de précisions possibles : où vous étiez et avec qui, comment vous y êtes allé(e), ce que vous y avez fait, le temps qu'il faisait, si cet endroit vous a plu et pourquoi ?

APPRENEZ !

北 běi	山 shān	雪 xuě	冷 lěng
南 nán	乡 xiāng	冬 dōng	春 chūn
秋 qiū	雨 yǔ	千 qiān	

➤ cahier

3 去外国旅行

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 145

1 Écoutez la mère de 王欢 raconter son voyage en Europe à une amie, puis indiquez :

- les pays qu'ils ont visités,
- la durée de leur séjour,
- le moyen de transport qu'ils ont emprunté,
- les achats qu'ils ont faits,
- le pays qu'elle a préféré et pourquoi.

2 方云云 a passé les vacances d'été chez ses cousins aux États-Unis. Écoutez ce qu'elle raconte à son amie à propos de son séjour et trouvez ce qui l'a étonnée.

3 Lisez l'article suivant et notez les informations qui vous paraissent les plus importantes.

Expliquez en quoi les deux avis exprimés divergent.

旅游热点

你喜欢怎样旅游：“一日游”还是“深度[1]游”？
lǚyóu

我爱“一日游”

去外国旅行很贵，特别是飞机票那么贵，要多看一点儿东西，所以去的地方越多越好。去过的地方越多，我们懂的东西越多。在一个国家住很长时间也没意思，不会说外语，不能跟别人聊天，所以大概[2]看看就可以了。出国旅游，最重要的是参观几个有名的地方，去商场买一点儿有特色[3]的东西。

tè piào dǒng liáo cānguān

只玩“深度游”

去国外玩的时候，要在一个地方多住几天，可以了解别的国家的人怎么生活。有人认为去几个有名的景点[4]就可以了，但是参观景点不等于[5]了解一个国家。应该多花一点儿时间，在街上走走，去市场[6]逛逛，多去几个博物馆，了解人家的历史和文化[7]。放假就应该慢慢玩，放松放松。

liǎojiě jiē guàng bówù lìshǐ sōng

1. 深度 shēndù : en profondeur ; 2. 大概 dàgài : globalement ; 3. 有特色 tèsè : typique ; 4. 景点 jǐngdiǎn : site ; 5. 等于 děngyú : équivaloir ; 6. 市场 shìchǎng : marché ; 7. 文化 wénhuà : culture

Jeu de rôle en binôme : l'un défend le point de vue du voyage « éclair », le second préfère les voyages plus approfondis ; chacun donne ses arguments.

该你了

Par groupes de trois, vous préparez un projet de vacances. Définissez le séjour (destination, durée, moyens de transport, activités…) et ce qu'il faut emporter.

Présentez et défendez votre projet devant la classe.

APPRENEZ !

飞	美	越	孩
fēi	měi	yuè	hái
慢	走	化	己
màn	zǒu	huà	jǐ

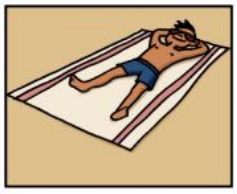
➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activités 1 – 2 p. 138

fàngjià

shǔjià



fàngsōng/xiūxi

hǎibiān

lǚyóu

bǔkè

EXAMEN D'ENTRÉE DANS LE SUPÉRIEUR

gāokǎo

À PARTIR DE

cóng… kāishǐ

chūntiān xiàtiān qiūtiān dōngtiān

EXCEPTÉ

chúle

RESTER

liú zài

Activité 1 p. 140

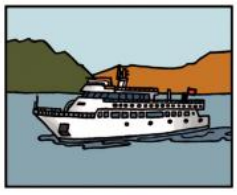
hánjià/huáxuě

xiàxuě

dōng/nán/xī/běi

xiāngxia

cānguān bówùguǎn



zuòchuán

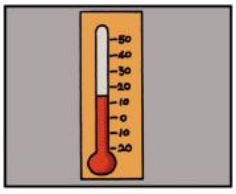
1000

qiān

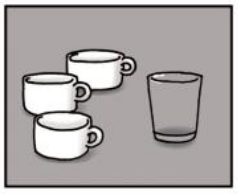
Activité 4 p. 141

fēngjǐng

qìhòu


nuǎnhuo

sànbù

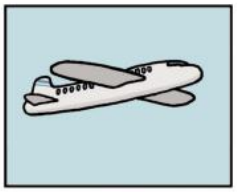

bié de

Activité 1 p. 142

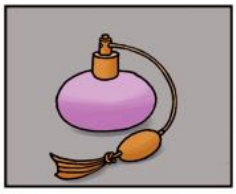
Ōuzhōu

Déguó

Ruìshì


fēijī

dàbā


xiāngshuǐ

gānjìng

yuè… yuè…

shíjiān bù gòu

kuài

liǎojiě

shēnghuó

Activité 2 p. 142

yán

tán gāngqín

qímǎ

biǎogē

Atelier de lecture et d'écriture

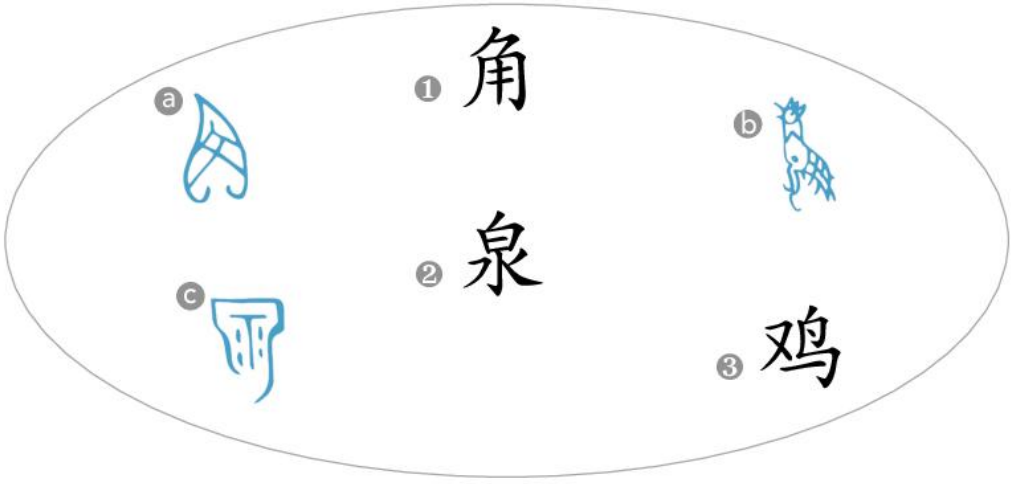
Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

春 associe le soleil, la végétation et des graines en train de germer pour désigner le printemps.

美 représente un homme avec une parure sur la tête.

Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle, puis devinez le sens du caractère ❸. Trouvez ensuite lesquels désignent la source et la corne.



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

坊　冰

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

华　馒

2. Ça se combine

Essayez d'imaginer la signification des caractères suivants à l'aide de vos connaissances :

汽　　气 représente l'air

嫁

3. À vous de jouer !

Pour s'amuser, 王一文 a envoyé un message à décrypter à propos de ses vacances. À vous de trouver au moins 8 phrases cachées pour le reconstituer. Lisez aussi de droite à gauche et de haut en bas.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	们	在	山	里	假	期	过	得	怎	么	样	月
2	因	为	两	说	明	除	了	补	开	我	始	学
3	语	许	管	关	喜	考	试	或	者	们	洗	了
4	我	玩	得	很	开	心	法	语	写	全	些	好
5	们	妈	马	五	可	现	在	再	存	家	啊	太
6	是	美	妹	午	式	下	上	东	春	都	三	南
7	坐	我	觉	得	冲	浪[1]	很	难	边	去	步	海
8	飞	也	哥	哥	浪	冷	很	累	为	了	认	把
9	机	还	服[2]	舒	很	气	天	的	南	海	天	妈
10	去	早	上	晚	好	息	修	课	上	南	看	完
11	的	点	知	道	玩	留	书	树	绿	玩	黑	蓝
12	个	两	要	机	远	很	南	海	离	海	上	从
13	我	喜	欢	游	泳[3]	可	是	游	得	不	太	好

1. 冲浪 chōnglàng ; 2. 舒 shū 服 ; 3. 游泳 yóuyǒng

LEXIQUE

1 p. 138-139

可以放松了！

放假	fàngjià	être en vacances
休息	xiūxi	se reposer
放松	fàngsōng	se détendre
打算	dǎsuàn	avoir l'intention de
旅游	lǚyóu	voyager
晒太阳	shài tàiyáng	prendre le soleil
冲浪	chōnglàng	faire du surf
高兴	gāoxìng	content
海边	hǎibiān	bord de mer
暑假	shǔjià	vacances d'été
美国	Měiguó	États-Unis d'Amérique
北京	Běijīng	Pékin
阿姨	āyí	tante

要补课！

开始	kāishǐ	commencer
补课	bǔkè	suivre des cours supplémentaires
留在	liú zài	rester à
高考	gāokǎo	examen d'entrée dans le supérieur
夏天	xiàtiān	été
除了	chúle	excepté, sauf

2 p. 140-141

放假做什么？

滑雪	huáxuě	skier
参观	cānguān	visiter
过	guò	passer
散步	sànbù	se promener
坐船	zuòchuán	faire du bateau
有名	yǒumíng	connu
东 / 西	dōng / xī	est / ouest
南 / 北	nán / běi	sud / nord
假期	jiàqī	vacances
寒假	hánjià	vacances d'hiver
山	shān	montagne
千	qiān	mille
博物馆	bówùguǎn	musée
乡下	xiāngxia	campagne
风景	fēngjǐng	paysage
别的	bié de	autre
这儿	zhèr	ici
那儿	nàr	là
已经	yǐjīng	déjà

天气怎么样?

下雪	xiàxuě	neiger
天气	tiānqì	temps
冬天	dōngtiān	hiver
春天	chūntiān	printemps
秋天	qiūtiān	automne
气候	qìhòu	climat
暖和	nuǎnhuo	doux, tiède

3 p. 142-143

去哪儿旅游?

到	dào	arriver
回来	huílai	revenir
欧洲	Ōuzhōu	Europe
国家	guójiā	pays
法国	Fǎguó	France
英国	Yīngguó	Angleterre
意大利	Yìdàlì	Italie
德国	Déguó	Allemagne
瑞士	Ruìshì	Suisse
飞机	fēijī	avion
大巴	dàbā	autocar
巴黎	Bālí	Paris
小时	xiǎoshí	heure (durée)

怎么旅游?

生活	shēnghuó	vivre ; vie
了解	liǎojiě	comprendre
开车	kāichē	conduire
弹钢琴	tán gāngqín	jouer du piano
骑马	qímǎ	monter à cheval
干净	gānjìng	propre
快	kuài	rapide
严	yán	strict
那么	nàme	autant, ainsi
文化	wénhuà	culture
香水	xiāngshuǐ	parfum
表哥	biǎogē	grand cousin
零食	língshí	friandise (salée ou sucrée)
课外活动	kèwài huódòng	activité extra-scolaire
票	piào	billet
外语	wàiyǔ	langue étrangère
景点	jǐngdiǎn	site touristique
越……越……	yuè… yuè…	plus… plus…

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique appris, trouvez le sens des mots suivants :

西北　火山　寒冷 (hán)　快慢　慢走 (zǒu)　来回

GRAMMAIRE

1 p. 138-139

Un peu

我想明天去	逛逛	商店。	Je voudrais faire un peu les magasins demain.
放假的时候，可以	休息休息。		Pendant les vacances, on peut se reposer un peu.
	verbe-verbe		

▸ *La répétition d'un verbe en atténue le sens : l'action est réalisée pendant un court laps de temps ou à quelques reprises seulement.*

Complément de degré

他的假期	过	得	很无聊。	Ses vacances sont très ennuyeuses.
我们在桂林	玩	得	很高兴。	Nous nous amusons beaucoup à Guilin.
	verbe	particule	degré	

▸ *Le complément de degré, formé avec 得 suivi d'un verbe ou d'un qualificatif, exprime une appréciation sur l'action et précise à quel degré elle est réalisée.*

我夏天	晒	太阳	晒	得	很黑。	J'ai beaucoup bronzé cet été.
我昨天	考	试	考	得	不好。	J'ai raté l'examen d'hier.
	verbe	objet	verbe	particule	degré	

▸ *La particule 得 suit immédiatement le verbe ; celui-ci doit être répété quand il a un complément d'objet.*

2 p. 140-141

Expérience vécue

我去年已经		参观	过	这个博物馆。	J'ai déjà visité ce musée l'an dernier.
我在东北		滑	过	雪。	J'ai déjà skié dans le nord-est de la Chine.
我	没	去	过	桂林。	Je ne suis jamais allé à Guilin.
	(nég.)	verbe	suffixe		

▸ *过 se place après le verbe pour indiquer que l'action a été réalisée au moins une fois par le passé. Sa négation est 没, et 过 reste présent dans la phrase négative.*

Fois

每个星期我要	上	三	次	数学。	J'ai trois fois mathématiques dans la semaine.
我想	去	一	次	海南。	J'aimerais aller une fois à Hainan.
冬天会	下	很多	次	雪。	En hiver, il neige souvent.
	verbe	quantité	*fois*	nom	

▸ *Le classificateur 次 indique le nombre de fois que l'action est réalisée et se place après le verbe.*

3 p. 142-143

Manière de faire

你	快	说！	Raconte-moi vite !
放假的时候，应该	多	去看博物馆。	Pendant les vacances, il faut aller au musée souvent.
从现在开始我就要	好好	学习。	À partir de maintenant, je vais étudier sérieusement.

▸ *Le qualificatif qui précède le verbe indique comment l'action doit être réalisée. Il peut être redoublé.*

Action accomplie

我们	参观	了	几个有名的地方。	Nous avons visité plusieurs endroits connus.
她	买	了	一个手表。	Elle a acheté une montre.
	verbe	suffixe		

▸ 了 *se place après le verbe pour indiquer qu'une action est accomplie en totalité.*

她	没	买	手表。	Elle n'a pas acheté de montre.
	nég.	verbe		

▸ *La négation est* 没*, et* 了 *disparaît dans la phrase négative.*

Faire comme on veut

你想	做	什么		就	做	什么。			Fais ce que tu veux.
你想		什么时候	吃饭	就		什么时候	吃饭。		Mange à l'heure que tu veux.
	(v.)	indéfini	(v.)	*alors*	(v.)	indéfini	(v.)		

▸ *Cette construction, composée de deux parties identiques reliées par* 就*, exprime que l'on fait comme on veut.*

PRATIQUEZ !

Formez des équipes : chacun des membres doit faire une phrase comportant l'une des structures suivantes. L'équipe qui donne le plus de phrases correctes gagne.

Verbe + 过 (+ objet)

Verbe + 得 + complément de degré

Verbe + … + 就 + verbe + …

EN DIRECT... LES PROVINCES

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

Hangzhou, le « paradis terrestre » 人间天堂
táng

❶

中国人怎么旅游?
lǚyóu

❷

王欢说旅游

❸

四川 chuān

四川在中国的中部。C'est une province entourée de 高山。在四川有 l'une des cinq 中国的山 sacrées du bouddhisme。它叫峨眉山。Éméi 四川的气候很好，冬天不太冷，夏天很热，常常下雨。Cette province est traversée par le 长江，中国 jiāng 最长的 fleuve。四川最大的城市是成都。Chéngdū 在四川的西北有大熊猫, le panda géant。除了中国以外，别的国家没有 xióngmāo 大熊猫。

新疆 jiāng

新疆是 l'une des 五个中国的 provinces autonomes，在西北部。Véritable trait d'union de 八千公里长 entre 中国 et gōng les rives de 地中海 (Méditerranée), la route de la Soie traversait cette province en contournant le redoutable désert de Takla-Makan et rejoignait l'Asie centrale en allant d'oasis en oasis. 在那儿，大部分人是 Ouïgours。新疆的天气冬天冷夏天热，晚上冷白天热，很少下雨。

filmez vos vacances

- Faites un reportage filmé sur vos activités de vacances, chez vous ou ailleurs.
- Commentez la vidéo en chinois devant la classe en expliquant où vous étiez, avec qui, comment vous y êtes allé, combien de temps vous y êtes resté, ce que vous avez fait, quel temps il faisait et si vous vous êtes bien amusé.

Testons-nous !

cahier ou

王同 raconte une dispute avec son père. Écoutez et répondez aux questions.

- Que fait 王同 pendant les vacances ?
- Quelle est la cause de la dispute ?
- Comment se termine la dispute ?

shuāi : casser ; hòuhuǐ : regretter ; duìbuqǐ : désolé ; cuò : avoir tort

Racontez ce que vous préférez faire pendant vos vacances.

Jeu de rôle à deux : l'un joue le professeur qui veut donner des devoirs pendant les vacances, le second joue l'élève qui ne veut pas en faire.

fùxí : réviser

Lisez le récit de 白小丽 (bái xiǎo lì) à propos de ses vacances à 海南, puis répondez aux questions :

- Comment vont-ils à 海南 et pourquoi utilisent-ils ce moyen de transport ?
- Quelles sont leurs principales activités pendant le séjour ?

放假的时候，我们家喜欢去海南玩，我们已经去了四次。每次在那边住一个星期。爷爷(yé)和奶奶(nǎi)也跟我们一起去。我们坐飞机去，因为海南离(lí)北京很远，坐飞机要三个小时。我们一般七月去，海南的夏天很热，很少下雨，可是我们都不怕热。

我们在那边天天去海边晒(shài)太阳(yáng)、游泳(yóuyǒng)。我最喜欢冲浪(chōnglàng)，太酷(kù)了！你冲过浪吗？我们也参观(cānguān)了一些景点(jǐng)，可是我们没有去参观很多地方，因为爸妈喜欢在那儿放松(sōng)、休息。

À vous d'écrire un message à un ami pour lui raconter vos habitudes pendant les vacances.

第九课

家庭生活

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre des échanges sur la vie en famille et les relations familiales.
- Parler des tâches ménagères, des sorties en famille et des relations avec les grands-parents.
- Réaliser une enquête sur la participation aux tâches ménagères et négocier sa contribution ; échanger et argumenter sur les sorties en famille.
- Comprendre des messages sur la participation des enfants aux tâches ménagères et un article de magazine sur les sorties en famille ; lire un extrait de journal intime.
- Écrire un texte sur les sorties en famille, donner son avis sur le fait de vivre avec ses grands-parents.

1 谁做家务?

Pour l'activité 1, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 162

1 Écoutez la bande son et dites quelles sont les tâches ménagères réalisées par 张子文 et celles qu'il n'a pas faites.

2 Écoutez les jeunes parler de leur participation aux tâches ménagères.

Renseignez le tableau et notez :

– s'il s'agit d'un garçon ou d'une fille

– leur âge

– les tâches qu'ils font et la fréquence

Quelles conclusions pouvez-vous tirer de ce tableau ? Quelles sont les différences :

– entre garçons et filles,

– entre collégiens et lycéens ?

3 En groupes de quatre ou cinq, réalisez une enquête sur la participation de chacun aux tâches ménagères. Préparez six questions à poser à vos camarades en vous inspirant du modèle ci-dessous.

家务调查
wù diàochá

问题 tí	同学 1	同学 2	同学 3	同学 4	同学 5
1.你常常做家务吗?	很少	常常	很少	不做	每天做
2. 在你家，谁做家务做得最多?	妈妈	nǎinai	妈妈	爸爸	爸爸
3. 你最喜欢做什么家务?	liù gǒu	没有	洗wǎn	zhěng lǐ 房间	liù gǒu
4					

Écrivez un petit article dans lequel vous présentez les résultats de votre enquête.

4 Des parents donnent leur opinion sur les tâches ménagères effectuées par leurs enfants. Lisez leurs avis publiés sur Internet. Avec qui êtes-vous d'accord ? Pourquoi ?

话题：要不要让孩子做家务？

大 Panda 如果你家孩子是初中生和小学生，应该让他们多做一点儿。高中生的作业太多了，没办法，就不要他们做了。
chū yè

3月4日 06:50 回复 | 31

Eugene408 女孩子一定要让她们多做家务，要不以后找不到男朋友。
dìng

3月6日 16:03 回复 | 5

多年以后 Eugene408 你这是重男轻女*。你要知道现在男孩多，女孩少。不会做家务的男生很难找女朋友。

3月6日 18:35 回复 | 22

* 重男轻女 zhòngnánqīngnǚ : accorder plus d'importance aux garçons qu'aux filles

话题：如果让孩子做家务，应不应该给钱？

小 Panda 我觉得有的家务可以给他们一点儿钱，比如打扫房子，洗碗等，让他们更[1]喜欢参加[2]家庭生活。但是整理房间，就不给钱了，因为都是他们自己的东西。
sǎo wǎn tíng zhěnglǐ

3月5日 19:50 回复 | 15

秋风 我最不同意这样做了。孩子住在家里，就应该参加家庭生活。每个人都应该做一点儿家务。 跟家人不应该说钱的问题。

3月7日 21:19 回复 | 26

1. 更 : davantage ; 2. 参加 : participer

该你了

Jeu de rôle à deux : vous négociez votre participation aux tâches ménagères.

APPRENEZ !

菜 cài	洗 xǐ	办 bàn	参 cān	加 jiā
但 dàn	找 zhǎo	作 zuò	等 děng	更 gèng

➤ cahier

2 一起做什么？

Pour les activités 1 et 5, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 162-163

1 Lisez cet article de magazine et repérez quelles sont les activités appréciées par les citadins.

周末全家活动 TOP5

去森林公园

到城市外面去，一家人去森林公园。离开城市去爬山、散步、野餐、晒太阳，过一个自然[3]的周末。

美食[1]工作间

花半天的时间，全家一起学做菜或者学做甜点，做完以后还可以把自己做的漂亮甜点带回家。这是今年最流行的活动。

去乡下

去乡下一天，摘[4]水果，摘蔬菜。吃得很好，还可以看小动物或者钓鱼，带小朋友去最好了。

全家去餐馆[2]

中餐、西餐都可以，和家人舒舒服服吃一餐，过一个美食周末。

看展览

全家一起去博物馆，去看几个展览，出去玩也能学东西过个文化周末。

1. 美食 měishí : gastronomie ; 2. 餐馆 cānguǎn : 饭馆 ; 3. 自然 : nature ; 4. 摘 zhāi : cueillir.

2 Et vous, pratiquez-vous les mêmes activités avec votre famille ? Présentez ce que vous faites régulièrement ensemble.

3 Écoutez les échanges, notez les propositions des parents et les réactions des jeunes. Quelle proposition choisiriez-vous ?

4 Jeu de rôle : deux d'entre vous endossent le rôle des parents qui proposent une activité en famille, un troisième le rôle de l'enfant qui ne souhaite pas la faire. Chacun donne ses arguments.

5 À la radio, une émission donne des conseils aux parents sur les sorties en famille. Écoutez l'opinion de chaque psychologue et dites ce qui les oppose.

Quel est votre avis sur le sujet ?

该你了

Écrivez un petit article dans lequel vous exprimez votre opinion sur les sorties en famille pour le « courrier des auditeurs ».

APPRENEZ !

周	末	全	带	鱼	水
zhōu	mò	quán	dài	yú	shuǐ
城	市	公	路	选	物
chéng	shì	gōng	lù	xuǎn	wù

➤ cahier

3 家里的问题

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 163

1 Le professeur principal fait une annonce pendant l'heure de vie de classe. Pourquoi fait-elle cette intervention ? Que propose-t-elle aux élèves ?

2 Trois élèves vont voir Mme Xie pour parler de leurs soucis. Résumez leurs difficultés.

En Chine, le professeur principal est très disponible, les élèves peuvent lui parler de leurs problèmes personnels.

3 Lisez l'article et trouvez le problème évoqué. Cette situation existe-t-elle en France ?

中国家庭教育[1]新问题

最近几年，越来越[2]多的年轻父母因为工作忙没空照顾孩子，他们让自己的父母来帮助他们。跟爷爷奶奶一起生活的家庭越来越多。现在在北京，一岁到六岁的孩子中，差不多[3]有70%是爷爷奶奶照顾的。在别的大城市也有一半以上的孩子跟爷爷奶奶住。关于[4]孩子应该怎么生活和学习，爷爷奶奶的想法和父母不一样。年轻的父母常常觉得老人教育孩子有一些问题。

tíng qīng zhàogu bāngzhù jīng

1. 教育 jiàoyù : éduquer ; 2. 越来越 : de plus en plus ; 3. 差 chà 不多 : à peu près ; 4. 关于 guānyú : à propos de.

Et vous, voyez-vous souvent vos grands-parents ? Avez-vous des bons rapports avec eux ? Dites pourquoi.

4 Lisez cet extrait du journal d'une élève et relevez les mots qui expriment ses soucis. Que reproche-t-elle à sa famille ?

Mo Tu We Th Fr Sa Su

Memo No. _____
Date / /

十二月三日　星期四　天气：阴[1]，冷

最近的心情跟天气一样，阴阴的，一点儿也不开心。高中的生活为什么这么难？在学校有那么多课，那么多作业，已经很累(lèi)了，回家以后还要听大人说学习多么重要！爸妈加爷爷奶奶，四个大人对我一个孩子！爷爷奶奶一天到晚来我的房间，看我在不在学习。他们越让我学，我越不想学啊！

我知道他们都希望[2]我以后上一个好大学。爷爷还希望我上美国的名牌(pái)大学。他已经在存钱[3]了！哎，大人们对我的希望太高了，我的压力[4]太大了。怎么办啊???

1. 阴 yīn : sombre ; 2. 希望 xīwàng : espérer ; 3. 存 cún 钱 : économiser ; 4. 压力 yālì : pression

该你了

Et vous, aimeriez-vous vivre avec vos grands-parents ? Pourquoi ?

APPRENEZ !

空	写	题	工	管
kòng	xiě	tí	gōng	guǎn
爷	奶	老	已	经
yé	nǎi	lǎo	yǐ	jīng

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activité 1 p. 156

jiāwù

mǎicài

xǐcài

xǐ yīfu

xǐwǎn

zuòfàn

zhěnglǐ fángjiān

xīchén

dǎsǎo

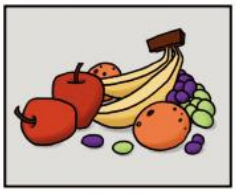
tuōdì

liùgǒu

méi bànfa

Activité 1 p. 158

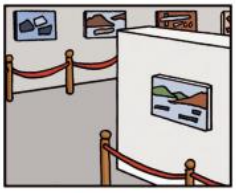
shūcài


shuǐguǒ

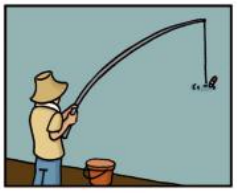
tiándiǎn

yěcān

dòngwù


zhǎnlǎn

páshān


diàoyú

Activité 5 p. 159

qīnjìn

xuǎnzé

zūnzhòng

Activité 1 p. 160

xiě

tán

bàngōngshì

rìjìběn

bānzhǔrèn

xīnshì

bùguǎn

Activité 2 p. 160

gūdú

niánqīng lǎo

lǎotǔ

zhàogu

chǒng'ài

lǐjiě

fán

Atelier de lecture et d'écriture

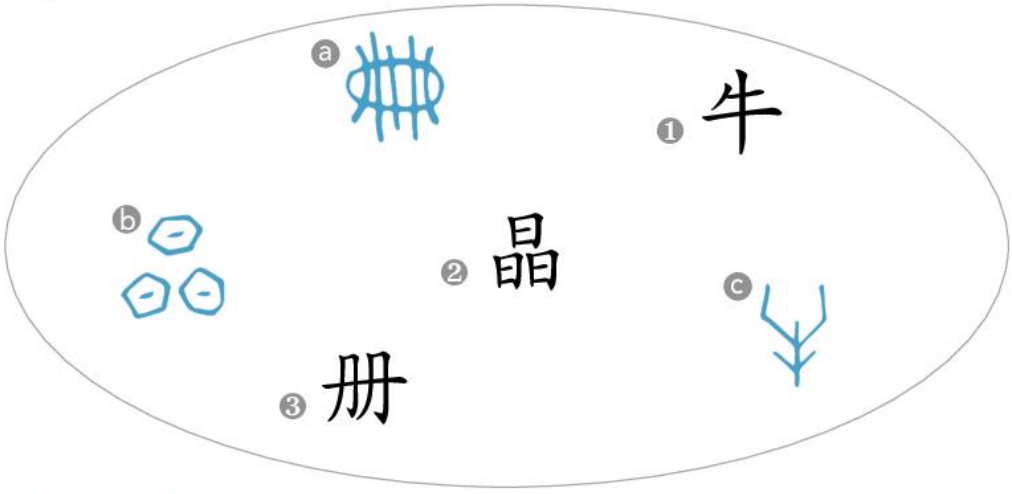
Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

食 représente une bouche au-dessus d'un récipient contenant de la nourriture.

公 désigne une répartition équitable entre différentes personnes, 八 signifiant « diviser » et 口 symbolisant la nourriture ; il signifie aujourd'hui « bien public ».

Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle. Trouvez ensuite lesquels désignent le volume (livre), le bœuf et « brillant ».



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

鲸　跑

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

架　诚　彩

2. Il était une fois…

En octobre 2015, le gouvernement chinois a mis fin à la politique de « l'enfant unique » en vigueur depuis 1979. Un journaliste a recueilli le témoignage d'enfants uniques année après année. Lisez ces témoignages et trouvez quelle a été la question posée.
Dites ensuite combien, parmi les personnes interrogées, sont favorables à l'enfant unique et combien sont contre. Résumez les arguments de chaque partie.

独生子女

1 “我是一九八三年生的，我觉得有一个兄弟姐妹会非常好。”
xiōngdìjiěmèi fēi

2 “我是一九八四年生的，我是家里的独生女，可是我有表兄弟姐妹，我们的关系都非常好，所以我不觉得需要一个兄弟姐妹。”
dú biǎo xi xū

3 “我是一九九一年生的，我希望能有兄弟姐妹，这会很有意思。”
xīwàng

4 “我是一九九八年生的。如果能有个哥哥，就会帮助我做很多的事情，和我一起玩。”
bāngzhù

5 “我是二〇〇〇年生的，我不希望有兄弟姐妹，如果再有一个人住在一起，会觉得房子不够大。我有很多的朋友，我不会孤独 。”
gū

6 “我是二〇〇四年生的，我希望有兄弟姐妹，一个人在家很无聊。”
wúliáo

7 “我是二〇〇五年生的，我不想有兄弟姐妹，因为他会打扰*我做作业。”

8 “我是二〇一〇年生的，我不想要，会很吵。”
chǎo

* 打扰 dǎrǎo : déranger

LEXIQUE

1 p. 156-157

每天做家务！

买菜	mǎicài	acheter à manger
洗菜	xǐcài	laver les légumes
洗衣服	xǐ yīfu	laver les vêtements
洗碗	xǐwǎn	laver la vaisselle
做饭	zuòfàn	cuisiner
整理房间	zhěnglǐ fángjiān	ranger sa chambre
遛狗	liùgǒu	promener le chien
吸尘	xīchén	passer l'aspirateur
打扫	dǎsǎo	balayer
拖地	tuōdì	passer la serpillière
重男轻女	zhòngnánqīngnǚ	accorder plus d'importance aux garçons qu'aux filles
参加	cānjiā	participer
没办法	méi bànfa	n'y rien pouvoir

家务	jiāwù	tâche ménagère
家庭	jiātíng	famille
生活	shēnghuó	vie
初中	chūzhōng	collège
高中	gāozhōng	lycée
大学	dàxué	université
每	měi	chaque
从来	cónglái	toujours
不过	bùguò	cependant
一定	yīdìng	certainement
等	děng	etc.
更	gèng	davantage

2 p. 158-159

周末全家活动

做菜	zuòcài	cuisiner
摘	zhāi	cueillir
爬山	páshān	marcher en montagne
野餐	yěcān	pique-niquer
钓鱼	diàoyú	pêcher
约	yuē	donner rendez-vous
选择	xuǎnzé	choisir
尊重	zūnzhòng	respecter
希望	xīwàng	espérer
带	dài	emmener
全	quán	tout
亲近	qīnjìn	proche

美食	měishí	gastronomie
甜点	tiándiǎn	gâteau
咖啡	kāfēi	café
水果	shuǐguǒ	fruit
蔬菜	shūcài	légume
动物	dòngwù	animal
展览	zhǎnlǎn	exposition
森林	sēnlín	forêt
自然	zìrán	nature
小朋友	xiǎopéngyou	enfant
大人	dàren	adulte
亲子	qīnzǐ	parents et enfants

3 p. 160-161

有心事

找	zhǎo	chercher	老	lǎo	vieux
谈	tán	discuter	烦	fán	énervant
写	xiě	écrire	老土	lǎotǔ	vieux jeu
照顾	zhàogu	s'occuper de			
理解	lǐjiě	comprendre qn	心事	xīnshì	souci
宠爱	chǒng'ài	gâter, choyer	班主任	bānzhǔrèn	professeur principal
孤独	gūdú	seul	办公室	bàngōngshì	bureau
年轻	niánqīng	jeune	日记本	rìjìběn	journal intime
当然	dāngrán	bien sûr			
最近	zuìjìn	récemment			
不管……都		bùguǎn… dōu	quel que soit, peu importe		

教育问题

存钱	cúnqián	économiser	坏事	huàishì	mauvaise chose
教育	jiàoyù	éduquer, éducation	越来越	yuèláiyuè	de plus en plus
			差不多	chàbuduō	à peu près
			关于	guānyú	à propos de
心情	xīnqíng	état d'esprit	怎么办?	zěnmebàn	comment faire ?
一半	yībàn	moitié			
百分之…	bǎifēnzhī…	… pour cent (%)			

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique que vous avez appris, trouvez le sens des mots suivants :

摘帽子 zhāi mào　谈心 tán　大写　小写　心烦 fán

小菜　菜市场 chǎng　饭菜　办事

GRAMMAIRE

1 p. 156-157

Demander à quelqu'un de faire quelque chose.

爸爸妈妈	让	我	做家务。	Papa et maman me font faire des tâches ménagères.
他们	让	孩子	参加家庭生活。	Ils font participer leur enfant à la vie de la famille.
sujet	*faire faire*	qn	qch	

▸ *Le verbe 让 exprime que l'on demande à quelqu'un de faire une action.*

Chaque

我	每		天		洗碗。	Je fais la vaisselle chaque jour.
我	每	个	星期六	都	洗衣服。	Je fais la lessive tous les samedis.
	每	个	人	都	做一点儿家务。	Chacun fait un peu de tâches ménagères.
	chaque	(cl.)	nom	*(tous)*	verbe	

▸ *每 désigne chacun des éléments d'un ensemble ; il fonctionne souvent avec l'adverbe 都 qui reprend cette totalité.*

Toujours, jamais

我	从来	不	做家务。	Je ne fais jamais de tâches ménagères.
我爸爸	从来	不	在家。	Mon père n'est jamais à la maison.
sujet	adv.	nég.	verbe	

▸ *L'adverbe 从来 indique que la situation n'a pas changé jusqu'au moment présent ; il est souvent utilisé avec une négation : dans ce cas, il signifie « jamais ».*

2 p. 158-159

Tout entier

星期天	全	家	一起做菜。	Le dimanche, toute la famille fait la cuisine.
星期六	全	家	一起去博物馆。	Le samedi, toute la famille va au musée.
	tout	nom		

▸ *全 se place devant un nom pour exprimer la totalité : 全家 « toute la famille », 全国 « tout le pays » ou 全校 « toute l'école ».*

Devoir

孩子	应该	尊重	父母的看法。	Les enfants doivent respecter l'avis des parents.
大人	应该	听听	孩子的想法。	Les adultes doivent écouter l'opinion des enfants.
	devoir	verbe		

▸ *Ce verbe auxiliaire est proche de 要, falloir, mais avec un sens de devoir moral.*

3 p. 160-161

Qu'importe

不管　有　什么问题，你们　都　可以　跟我谈。
Quelles que soient vos problèmes, vous pouvez m'en parler.
不管　做　什么活动，我们　都　在一起。
qu'importe verbe indéfini *tous* verbe
Quoi que nous fassions, nous sommes ensemble.

▸ *Cette structure exprime que quelles que soient les conditions, la conclusion est la même.*

De plus en plus

工作的年轻父母　越来越　多。
Les jeunes parents qui travaillent sont de plus en plus nombreux.
跟爷爷奶奶一起生活的孩子　越来越　多。
de plus en plus qual.
Des plus en plus d'enfants vivent avec leurs grands-parents.

▸ *Cet adverbe exprime qu'une situation augmente en intensité.*

课　越　多，　作业　越　多。
Plus les cours sont nombreux, plus il y a de devoirs.
他们　越　给我压力，我　越　不想学。
plus qual./v. *plus* qual./v.
Plus ils m'imposent de pression, moins j'ai envie d'étudier.

▸ *Cette construction en deux parties exprime que le résultat se renforce en même temps que les conditions.*

Tellement

高中生的生活为什么 这么 难？　Pourquoi la vie des lycéens est-elle si dure ?
每天都有　那么 多 作业。　Il y a tellement de devoirs tous les jours.
tellement qual.

▸ 这么 *et* 那么 *expriment que le degré du qualificatif est élevé.*

PRATIQUEZ !

À l'aide des mots ci-dessous, formez des phrases sur le modèle : 我让他洗碗。

爸爸	衣服	姐姐 (jiě)	作业 (yè)
妈妈	房间	爷爷	蔬菜 (shū)

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

王欢说爷爷奶奶

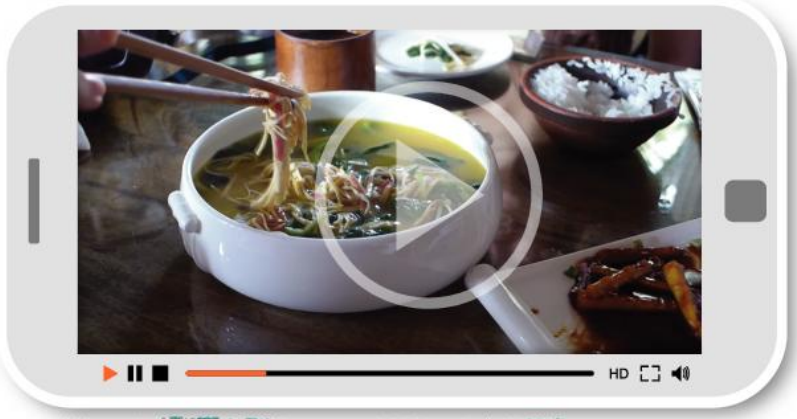
1

和家人出去

2

吃什么?

3



La cuisine chinoise 中国菜

La cuisine est toujours influencée par la géographie et le 天气 d'un pays. Les cuisines régionales chinoises sont regroupées en 四大 familles selon leur lieu d'origine : les régions côtières du 东北, 上海 et la côte 东南, Canton et le 南方, et les régions intérieures du 西南. La cuisine de 每个 région 有它的 particularités. D'une manière générale, on dit que « 东南 est sucré, 北方 est salé, 东部 est aigre, 西部 est épicé ». 在中国的东北部, le canard laqué et la marmite mongole (une fondue de 肉 et de 蔬菜 (shū) accompagnée de sauces variées) sont des spécialités de 北京 (jīng).

Canton est la capitale du 南方菜. La cuisson à la vapeur y est très répandue, de même que certains mets surprenants. On y cuisine par exemple le serpent, la tortue, l'anguille, les nids d'hirondelle, les ailerons de requin, les concombres de mer, etc…

La province du 四川 (chuān) est réputée pour sa cuisine pimentée et très relevée. Les 面条 (nouilles) constituent l'un des plats caractéristiques de cette province.

南方和北方

La tradition veut que 南方人们吃米饭 (mǐ) (riz)。因为南方常常下雨，天气很热，所以 la riziculture y est très développée. 北方人最喜欢吃 toutes sortes d'aliments à base de blé : 面条, 饺子 (jiǎo) (raviolis) et 包子 (pains à la vapeur)。因为冬天天气冷 et sec, 所以 le blé y est cultivé plus massivement.

Les plats

En général, les plats 应该 répondre à certains critères de 颜色 (yánsè), de parfum et de saveur pour satisfaire les trois sens que sont la vue, l'odorat et le goût. 这是为什么 des 红色和绿色的 (lǜ) poivrons accompagneront 白色的 poulet . Un repas doit alterner le fondant et le croquant, le gluant et le sec.

中国的早饭 est un repas consistant, généralement salé. 在不同的地方, sa composition varie beaucoup, mais on consomme notamment un bouillon de riz épais accompagné de légumes salés. On mange aussi parfois des galettes, des petits pains fourrés de pâte de haricot rouge ou de viande, des soupes de 面条 avec des 蔬菜 ou du 鱼.

Testons-nous !

cahier ou

Écoutez la discussion entre 李小伟 (Lǐ wěi) et son père. Dites pourquoi 小伟 ne veut pas sortir, ce que décide son père et quels sont les arguments de celui-ci.

duànliàn shēntǐ : faire de l'exercice

Dites quelle attitude vous avez à la maison. Participez-vous aux tâches ménagères ? Vous disputez-vous avec vos parents ou vos frères et sœurs ?

En binôme, imaginez une dispute entre frère et sœur à propos des tâches ménagères. Chacun précise ses arguments.

王方 explique à son ami les raisons pour lesquelles elle accepte avec plaisir son invitation. Que vont-ils faire ensemble ? Pourquoi est-elle si contente de faire cette sortie ?

星期天你请我和你家人一起去乡下玩儿，我太高兴(xìng)了，我们可以爬(pá)山，打乒乓球(pīngpāngqiú)和钓(diào)鱼，太谢谢(xièxie)你的爷爷奶奶了！😀

最近我觉得有点孤独(gūdú)，心情(qíng)不太好。你知道我三岁的时候，爸妈就把我交给*乡下的爷爷奶奶。两年前，他们把我接(jiē)了回来。可是回来以后，爸妈说我常发火，很自私(sī)，有事情不告诉他们。他们觉得我什么都不好。😈我跟父母一起的时间少，当然不爱跟他们说话。我喜欢住在爷爷奶奶家，可是在乡下没有好中学，所以住在城里，没办法。😥和你爷爷奶奶出去，我太高兴了！😁

下个星期天见！

* 交 jiāo 给 : 给

Vos parents vous proposent de passer un week-end à Londres (Lúndūn). Écrivez à vos amis pour leur dire ce que vous en pensez et ce que vous voudriez y faire.

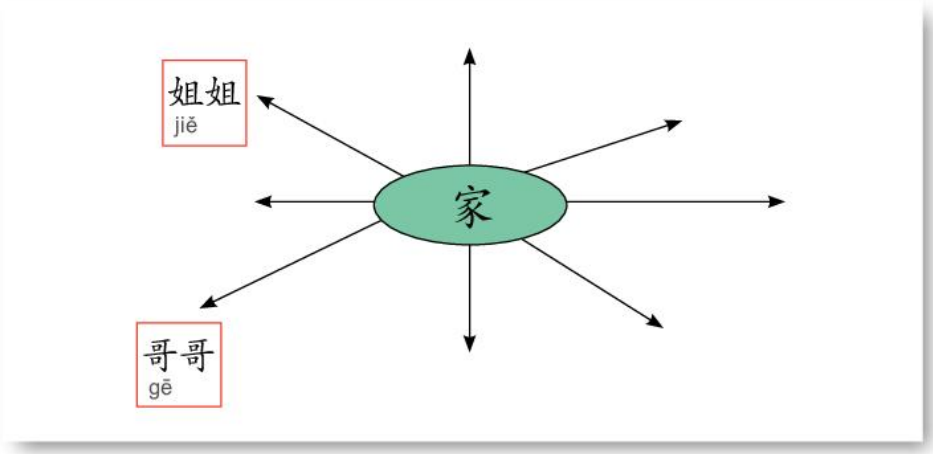
7-9 JE RÉVISE

1 En classe entière, composez le contenu de la valise de vos vacances.
La phrase commence par 箱子里面有……。
xiāng
Chacun rajoute un mot en répétant tout ce qui a été dit avant.

箱子 xiāngzi : valise

2 En petit groupe, notez le maximum de mots connus sur trois thèmes à choisir dans la liste ci-dessous. Chaque mot correct vaudra un point à l'équipe.

le temps / la famille / les transports / les objets scolaires / les vêtements / les pièces de la maison / les matières scolaires / les traits de caractère / les tâches ménagères



Rédigez cinq phrases de votre choix en utilisant le plus de mots possible relatifs aux thèmes que vous avez traités.

3 Imaginez une réponse pour chacune des situations suivantes :

1. 你的朋友说：我过生日，你来我家玩儿，好吗？

   a. vous acceptez, exprimez votre joie et demandez la date, l'heure et le lieu de rendez-vous ;
   b. vous n'êtes pas sûr(e) de pouvoir y aller et donnez une raison ;
   c. ce n'est pas possible et vous donnez une excuse valable.

可能 kěnéng : peut-être

❷ 在商店你的朋友问：这两条裤子，你觉得怎么样？ Vous donnez votre avis en argumentant :
kù

a. vous préférez l'un des deux pantalons ;
b. les deux vous plaisent ;
c. vous n'aimez aucun des deux pantalons.

❸ 你和父母过了假期，他们问：你觉得假期过得怎么样？ Dans chaque cas, vous donnez vos raisons.

a. vous avez beaucoup aimé ;
b. vous avez apprécié certaines activités et d'autres beaucoup moins ;
c. vous n'avez pas aimé du tout et vous auriez passé les vacances autrement.

4 Lisez les règles de vie affichées sur le réfrigérateur de cette famille et classez-les selon leurs destinataires : les parents, le grand frère et la petite sœur.

❶ 不要打妹妹。
mèi
❷ 应该对哥哥严一点儿。
gē yán
❸ 不要花那么多钱买游戏。
yóuxì
❹ 要多做家务。
wù
❺ 要听爸爸、妈妈和哥哥的话。
❻ 要多和孩子聊天，了解他们的想法。
liáo liǎojiě
❼ 没有哥哥的同意，不可以去他的房间。
❽ 要每个星期整理一次房间。
zhěnglǐ

À votre tour de rédiger six nouvelles règles.

5 Écoutez le récit de vacances de quatre jeunes. Prenez des notes et trouvez pourquoi chacun est mécontent.

dàochù : partout

6 Formez des groupes de quatre ou cinq élèves. L'un de vous tire une carte avec un lieu de vacances. Les camarades posent des questions fermées (avec « Est-ce que… ») pour deviner de quel endroit il s'agit.

第十课

高三，高三……

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre un extrait de reportage et des discussions sur l'examen d'entrée à l'université et sur les sentiments des lycéens à ce sujet.
- Résumer les épisodes d'une histoire racontée en bande dessinée, donner son avis à propos de l'examen d'entrée à l'université.
- Débattre sur la préparation à l'examen d'entrée à l'université, mettre en scène le scénario d'une bande dessinée sur le sujet.
- Comprendre un règlement de bonne conduite, des messages instantanés entre lycéens et une lettre destinée à un proche.
- Résumer les épisodes d'une bande dessinée sur l'examen d'entrée à l'université.

1 暑假真苦

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 182

1 Vignette 1 : Écoutez les deux interviews de l'émission de télévision sur le 高考, puis dites comment les parents aident leur enfant et ce que font les élèves pour préparer leur examen.

2 Vignettes 3 à 6 : Écoutez la discussion entre 王雨 et sa mère, puis entre les deux parents. Pourquoi ne sont-ils pas d'accord ? Relevez les décisions prises par la mère.

3 Vignette 7 : Lisez les règles de vie affichées par la mère de 王雨, puis classez-les selon qu'elles concernent :
– les loisirs
– la vie quotidienne
– les études

暑假生活规定[1]
shǔ

一 早睡早起：早上六点起床，晚上十一点半睡觉。
shuì jiào

二 白天去学校补课，晚上学习两个小时。
bǔ

三 不准[2]用电脑，除了听英语。
nǎo yīng

四 不准看电视，除了看高考节目。
shì

五 不准玩游戏，游戏机放在父母房间里。
xì

六 不准和同学出去玩，不准上网聊天和打电话聊天。
liáo

七 每天做十五个数学题，背[3]五十个英语词[4]。
shù

八 每次考试多一分。最后考上北大，最好的大学！
shì

九 ……

1. 规定 guīdìng : règlement ; 2. 不准 zhǔn : interdire ; 3. 背 bèi : réciter ; 4. 词 cí : mot

该你了

Jeu de rôle : en vous appuyant sur ce que vous avez écouté et lu, jouez une scène à trois entre un élève de terminale, son père et sa mère. L'un des parents modère la position de l'autre en prenant la défense de l'enfant.

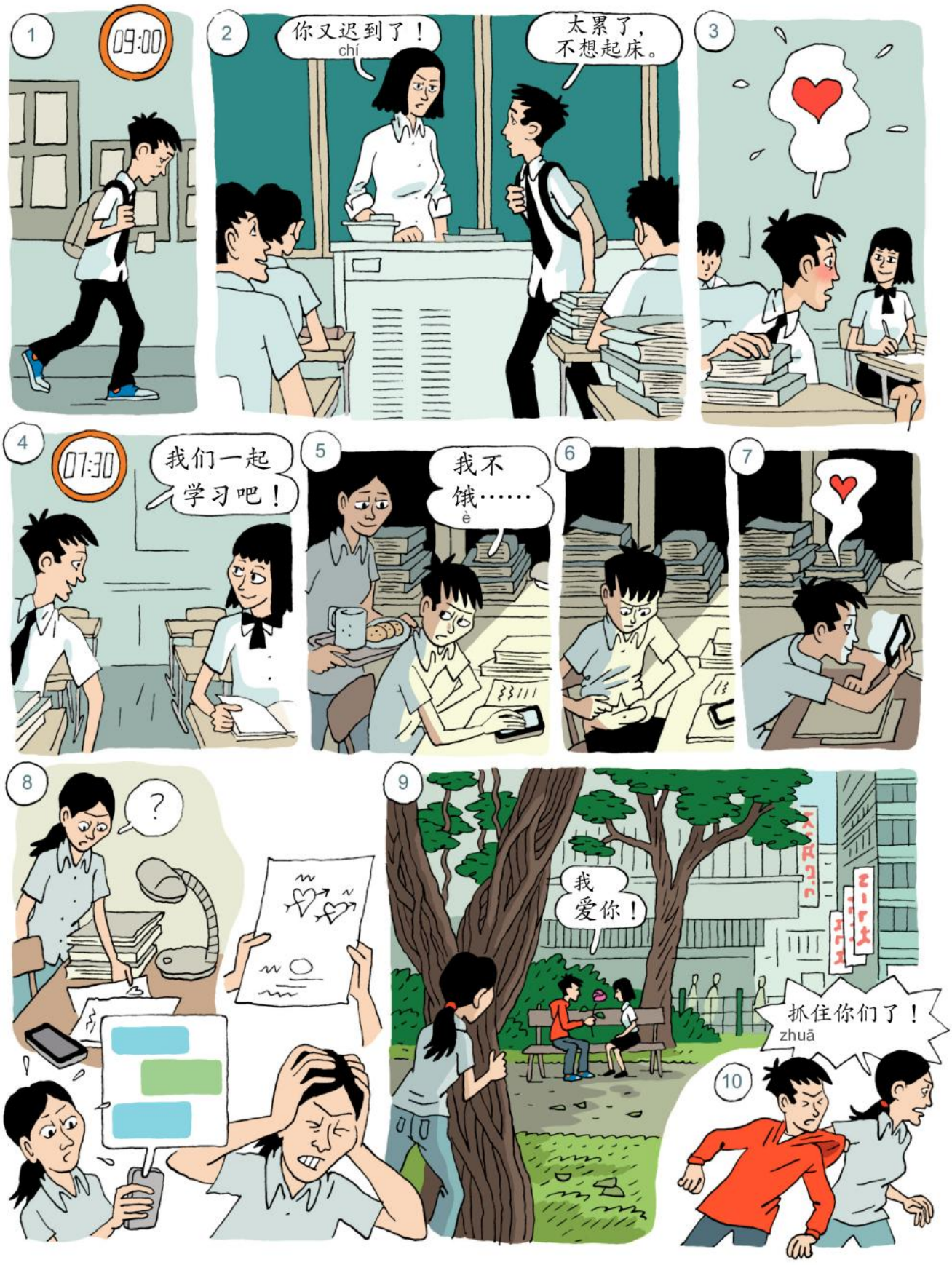
APPRENEZ !

目 mù	准 zhǔn	备 bèi	除 chú
决 jué	定 dìng	网 wǎng	游 yóu
考 kǎo	班 bān		

➤ cahier

2 爱情来了！

Pour les activités 1 et 3, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 182-183



1 Vignette 4 : Écoutez la conversation entre 王雨 et 张如心. Quelles sont les raisons pour lesquelles ils participent tous les deux à ces cours de soutien ? Dites ensuite ce qu'ils décident.

2 Vignette 7 : Lisez les messages entre les deux élèves : pourquoi 王雨 fait-il cette proposition et pour quelle raison 如心 la refuse-t-elle ? Que décide alors 王雨 ?

你在干嘛?

你说呢，除了学习，还能干吗?
ne

你在学什么?

化学。好难！刚才做了五个题，错了三个。😩 你呢? 你在干嘛?

一边学习，一边想你。❤️

你认真一点，好不好！

我很认真。我一想你，就有动力学习了。我一想到明天可以问你问题，就能认真做题了。😛

不开玩笑了。真的有很重要的问题要问你。明天没课，我上午九点去你家找你，好吗?

明天我妈妈在家。你有什么问题，现在就问吧。

不行。一定要明天。明天我到了给你电话，你下来，好吗?

好吧。

3 Vignette 9 : Écoutez la déclaration de 王雨 à 如心 et relevez les termes qui expriment ses sentiments. Quels sont les changements dans sa vie depuis leur rencontre ? Que se passe-t-il à la fin ?

该你了

Résumez ce qui se passe dans cet épisode de la BD.

APPRENEZ !

刚	才	错	笑	变	愿
gāng	cái	cuò	xiào	biàn	yuàn
真	收	色	希	望	张
zhēn	shōu	sè	xī	wàng	zhāng

➤ cahier

3 考上啦!

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 183

1

2

3

4

5

6

7

8

9

1 Vignette 1 : Écoutez le discours du professeur principal aux élèves et à leur famille. Quel en est le thème principal ? Quelles recommandations donne-t-elle ?

Êtes-vous d'accord avec tout ce qu'elle dit ? Pourquoi ?

2 Vignette 4 : Écoutez la conversation entre 王雨 et son père. Quel est le problème de 王雨 ? Son père est-il compréhensif ? Que lui explique-t-il ?

3 Vignette 7 : La mère de 王雨 découvre une lettre de son fils. Quelle est la raison de cette lettre et que lui reproche-t-il ? Qu'espère t-t-il ?

妈妈，

长这么大，第一次给您写信[1]。没有您，我不会考上好大学。我想谢谢您，可是我恨[2]过您。两年以来，我没有一点儿自由：您把我最喜欢的东西拿走了，您把我的生活拿走[3]了。当您说，不准我再见如心的时候，我那么生气，那时候我想，我不参加高考了！可是，后来，我又想，如果我要自由，那么最好的办法就是去一个很远的城市上大学。离开您，您就不能管我了！我做到了，真的很高兴！

妈妈，我知道您是为了我好。您这么做是因为您觉得对我有好处[4]。可能以后我会感谢您，可是现在，我只想快点儿离开家，离开高中，去别的地方开始新的自由的生活！

王雨

九月一日

1. 信 xìn : lettre ; 2. 恨 hèn : détester ; 3. 拿走 názǒu : emporter ; 4. 好处 chù : point positif, avantage

4 Repérez les grandes thématiques de cette histoire puis résumez les épisodes de la BD.

该你了

Par groupes de cinq, mettez en scène toute l'histoire et jouez-la devant la classe qui élit la meilleure représentation.

APPRENEZ !

离 lí	请 qǐng	理 lǐ	解 jiě	由 yóu
共 gòng	见 jiàn	年 nián	把 bǎ	

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activité 1 p. 177

jiémù

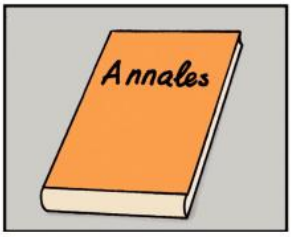
fēnxīn

PRÉPARER

zhǔnbèi

EXAMEN D'ENTRÉE DANS LE SUPÉRIEUR

gāokǎo



tímù

kǔ

hǎn

SOUTENIR

zhīchí

jiāyóu

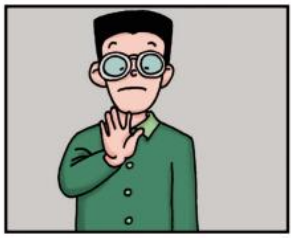
jǐnzhāng

fēnshù

Activité 2 p. 177

GASPILLER

làngfèi



bié

LIBERTÉ

zìyóu

PRESSION

yālì

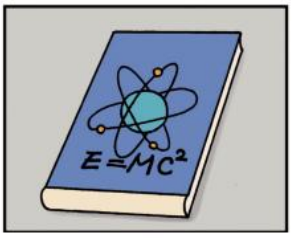
Activité 1 p. 179

ESPÉRER

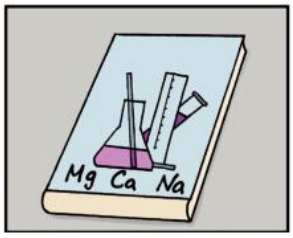
xīwàng

MOTIVATION

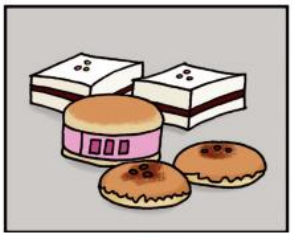
dònglì



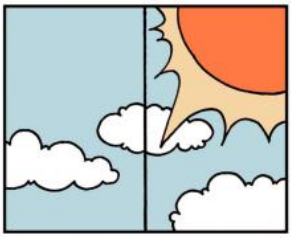
wùlǐ



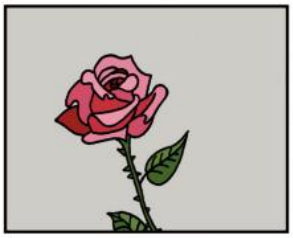
huàxué


diǎnxīn

Activité 3 p. 179


qíngtiān yángguāng

biàn


méiguihuā

shōuxia

zhuāzhù

Activité 1 p. 181

jiāzhǎng

bùguāng

dàngzuò

líhūn

jiānchí

Activité 2 p. 181

niànshū

wèile

lǐjiě

líkāi

Atelier de lecture et d'écriture

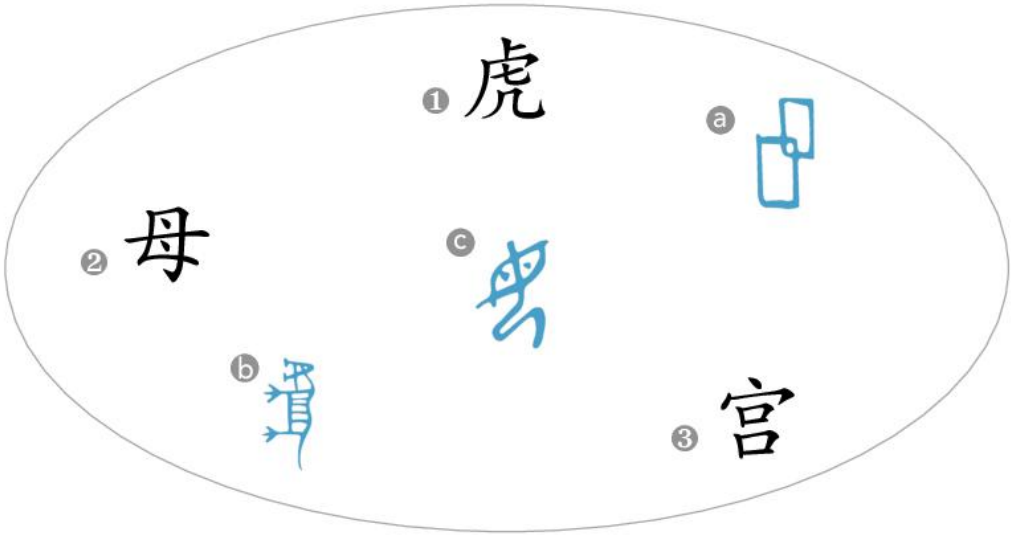
Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

光 représente un homme agenouillé tenant une torche au-dessus de la tête.

笑 représente un homme qui danse et rit de joie, la bouche grande ouverte et les yeux plissés.

Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle, puis trouvez lesquels désignent le palais, le tigre et la mère.



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

眯　忍　狐

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

狠　涨　供

2. Il était une fois…

Des jeunes s'expriment sur un forum au sujet du premier amour à l'école. Lisez leurs posts puis repérez ceux qui sont pour et ceux qui sont contre. Que pensez-vous de leurs arguments ?

早恋[1]的好处和坏处
chù

月月*

不是全不好，如果两人互相[2]支持，两个人一起全心全意学习，那就很好。早恋让我们俩都很幸福[3]。
zhīchí

Lulu123

为了让她幸福，有更多学习的动力。

Miss Jiji !

不会觉得孤独了，不开心的时候有个人会安慰[4]你，同时也会更懂得别人的想法。
gūdú　dǒng

高风

呵呵，早恋，那都是些很无聊的事情，不过想一下，也是一件很开心的事。但是，要知道现在最重要的事情是什么，我想应该是学习吧，呵呵。
wúliáo

Pimay15

想来想去，这事儿不太好，因为会影响[5]学习，有时候还会做自己没想到的事！

Kevin林

就是可以有一个人会关心，帮助自己。但是，如果家长老师知道，那就GAME OVER了！
bāngzhù　shī

大白象

早恋是人一生中最美好的时刻。
kè

可怜的我

早恋的时候就不想学习，只想和男/女朋友玩，浪费时间为了玩还要花钱，没一点儿好处。
làngfèi

1. 早恋 liàn : premier amour ; 2. 互相 hùxiāng : mutuellement ; 3. 幸福 xìngfú : heureux ; 4. 安慰 ānwèi : consoler ; 5. 影响 yǐngxiǎng : influencer

LEXIQUE

1 p. 176-177

准备高考

采访	cǎifǎng	interviewer
支持	zhīchí	soutenir
分心	fēnxīn	se distraire
准备	zhǔnbèi	préparer
喊	hǎn	crier
等	děng	attendre
加油！	jiāyóu	courage !
好吃	hǎochī	bon, délicieux
紧张	jǐnzhāng	nerveux, tendu
苦	kǔ	malheureux, pénible, amer
高考	gāokǎo	examen d'entrée dans le supérieur
节目	jiémù	programme
题目	tímù	sujet, annales
分数	fēnshù	note
特别	tèbié	particulièrement

烦死了……

听到	tīngdào	entendre
走	zǒu	partir
浪费	làngfèi	gaspiller
管	guǎn	s'occuper de
准	zhǔn	autoriser
放在	fàng zài	mettre quelque part
背	bèi	réciter
听话	tīnghuà	obéissant
对	duì	correct
自由	zìyóu	liberté
规定	guīdìng	règlement
白天	báitiān	journée
词	cí	mot
压力	yālì	pression
别	bié	ne… pas

2 p. 178-179

我的动力

看见	kànjiàn	voir
变	biàn	changer
收下	shōuxià	accepter, recevoir
见面	jiànmiàn	se voir
抓住	zhuāzhù	attraper
错	cuò	erroné ; erreur ; se tromper
晴天	qíngtiān	beau temps
好听	hǎotīng	agréable (à l'oreille)
快乐	kuàilè	joyeux
动力	dònglì	motivation
点心	diǎnxin	collation, gâteau

物理	wùlǐ	physique
化学	huàxué	chimie
灰色	huīsè	gris
阳光	yángguāng	lumière du soleil
玫瑰花	méiguihuā	rose (fleur)
刚才	gāngcái	à l'instant

3 p. 180-181

高考必胜！

决定	juédìng	décider
当作	dàngzuò	considérer comme
坚持	jiānchí	persévérer
离婚	líhūn	divorcer
必胜	bìshèng	être certain de, remporter la victoire
家长	jiāzhǎng	parent(s) d'élève
一生中	yīshēng zhōng	toute la vie dans, pendant
不光	bùguāng	non seulement

说自己的想法

好像	hǎoxiàng	sembler
念书	niànshū	étudier
离开	líkāi	quitter, partir
长大	zhǎngdà	grandir
写信	xiěxìn	écrire une lettre
考上	kǎoshàng	réussir un examen d'entrée
拿走	názǒu	emporter
生气	shēngqì	se mettre en colère
感谢	gǎnxiè	remercier
好处	hǎochù	point positif, avantage
为了	wèile	pour
可能	kěnéng	peut-être
后来	hòulái	ensuite
以来	yǐlái	depuis que

COMBINEZ !

En vous appuyant sur le lexique que vous avez appris, trouvez le sens des mots suivants :

听见　错字　刚刚

GRAMMAIRE

1 p. 176-177

Résultat

我		听	到	了。	J'ai entendu. [écouter + arriver]
我		看	见	王雨了。	J'ai vu Wang Yu. [regarder + voir]
我	没	说	完。		Je n'ai pas fini de parler. [parler + finir]
		烦	死	了！	C'est vraiment énervant ! [ennuyeux + mourir]
	(nég.)	v./qual.	v./qual.		

▸ *Ce composé est constitué d'un verbe ou d'un qualificatif, suivi d'un autre verbe ou qualificatif qui en exprime le résultat. Rien ne peut séparer ces deux parties, elles constituent un seul élément ; l'objet, quand il y en a un, est toujours placé après.*

▸ *Un même verbe peut accepter différents compléments (听到 entendre, 听完 finir d'écouter) et un même complément peut suivre plusieurs verbes (听到 entendre, 看到 voir). La négation de cet ensemble est 没.*

Ne… pas !

你	别	走！	Ne pars pas !
	别	说了！	Tais-toi !
	adv.	verbe	

▸ *别 exprime l'interdiction.*

2 p. 178-179

Davantage

她希望我能上	更	好	的大学。	Elle espère que j'entre dans une meilleure université.
两个人一起学，	更	有	动力。	Étudier à deux est plus motivant.
	adv.	v./qual.		

▸ *更 exprime un degré encore plus important.*

À partir de…

从	高二	开始，	我们就在准备高考。	Nous avons commencé à préparer l'examen à partir de la première.
从	那一天	开始，	每天都是晴天。	Depuis ce jour-là, il fait beau tout le temps.
depuis	temps	*commencer*	proposition	

▸ *Cette construction introduit le début de l'action.*

Dès que

	一	说高考	我们	就	吵架。	Dès que l'on parle de l'examen, on se dispute.
我	一	想你，		就	有动力学习。	Dès que je pense à toi, je suis motivé pour étudier.
	dès que	action 1		*alors*	action 2	

▸ *Cette structure exprime un enchaînement immédiat de deux actions.*

3 p. 180-181

Dans, à

在我	眼睛	里，	你是最美的女孩。	À mes yeux, tu es la plus jolie des filles.
高考是孩子们	一生	中	最重要的考试。	L'examen d'entrée dans le supérieur est l'examen le plus important dans la vie des enfants.
	nom	locatif		

▸ *Les locatifs comme 里 et 中 peuvent s'employer dans un sens abstrait ; ils sont toujours placés après un nom.*

Objectif

我觉得我是	为了	妈妈	念书的。	J'ai le sentiment d'étudier pour maman.
她是	为了	你	好。	Elle fait ça pour toi.
	prép.	nom	v./qual.	

▸ *为了 introduit l'objectif de l'action.*

Qu'est-ce que j'en fais ?

您	把	我最好的东西	拿走了。	Tu as emporté ce que j'aimais le plus.
我	把	你们	抓住了！	Je vous ai attrapés !
sujet	prép.	comp. objet	verbe	

▸ *La préposition 把 permet de placer le complément d'objet avant le verbe pour insister sur « ce que fait le sujet sur l'objet ». Attention : l'objet doit être identifiable et le verbe doit pouvoir produire un effet sur l'objet.*

PRATIQUEZ !

Assemblez les éléments des deux colonnes pour former un composé résultatif qui fait sens :

打 买 洗	完 死 累 (sǐ, lèi)
说 吃	干净 (gānjìng) 坏 错

EN DIRECT...

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

要高考了!

孔子说:

Exige beaucoup de toi-même et attends peu des autres. Ainsi beaucoup d'ennuis te seront épargnés.

李飞说高三

孔子说:

Choisissez un travail que vous aimez et vous n'aurez pas à travailler un seul jour de votre vie.

Confucius 孔子

他的中文名字是孔子(前551年-前479年)。

他是中国最有名的思想家(penseur)也是中国的第一个 « éducateur »。

孔子认为 la solution à 很多问题 résidait dans l'éducation. 他觉得人们应该 se conduire sur la base de 五种 vertus : la bonté, la droiture, la bienséance, la sagesse et la loyauté. 尊重老人和父母是最重要的 valeur. Son enseignement basé sur la morale contient 很多日常生活的 règles.

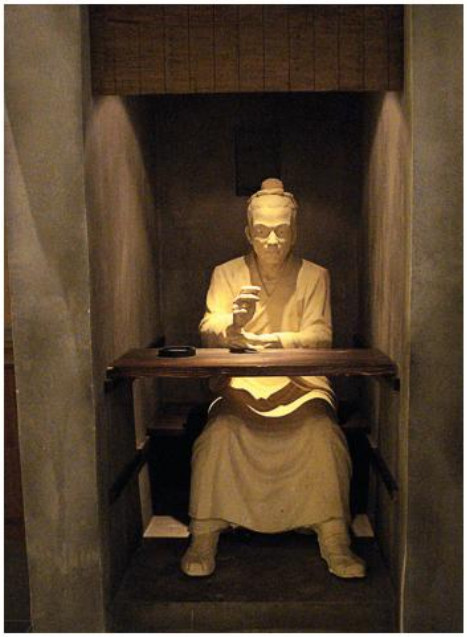
Les examens impériaux

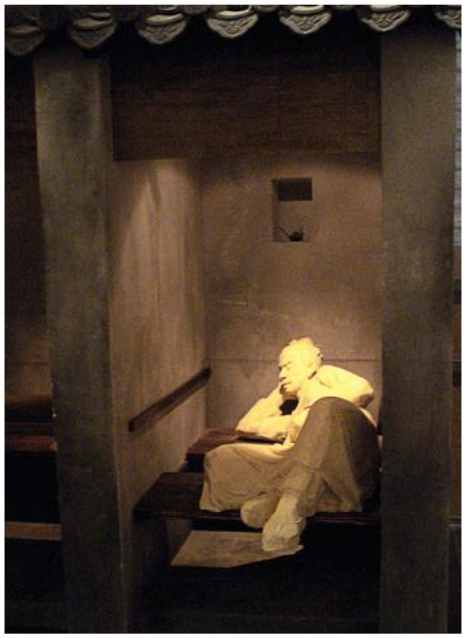
孔子说：

Agissez envers les autres comme vous aimeriez qu'ils agissent envers vous.

对他的学生和 disciples, 孔子 enseignait aussi les 六书, textes classiques chinois qui ont constitué l'essentiel du contenu des 考试 (shì) impériaux créés pour recruter des fonctionnaires.

这些考试需要(xū)非常(fēi)大的 effort de mémorisation，因为需要 apprendre par cœur les milliers de pages des textes classiques. 所以考生要用很多年准备这些考试，有时候 jusqu'à un âge avancé. 这些考试 constituaient aussi une véritable épreuve physique et morale. Les candidats, isolés 在一个非常小的房间里，composaient pendant plusieurs 天。房间里面只有一张(zhuō)桌子和一张(yǐ)椅子。这些小房间冬天很冷，夏天非常热。





Le système des 考试 basé sur les idées confucéennes est resté en vigueur 到 l'empire 的最后一天, au début du XXe siècle. 1905年，这种考试没有了，它们有一千多年的历史(lìshǐ).

我们可以说 que dans une certaine mesure, l'origine du 高考 se trouve dans le système des 考试 impériaux, par lesquels l'empire chinois recrutait ses fonctionnaires.

Dans le système éducatif, la pensée confucéenne 对中国和 Asie 的文化有非常大的 influence.

Testons-nous !

cahier ou

Des jeunes parlent de leur année de 高三. Écoutez ce qu'ils en disent et prenez des notes afin de résumer les impressions de chacun.

shēn : profond ; yìnxiàng : impression

Parlez du 高考 et de son importance, puis dites comment les élèves le préparent.

Posez au moins 7 questions à votre voisin sur les règles de vie qu'il s'impose avant un contrôle important. Aidez-vous du règlement de l'activité 3 p. 177.

Lisez le message que cette jeune fille a posté sur internet, dites quel est son problème et pourquoi elle demande des conseils aux internautes.

我喜欢我们班的一个男生，第一次看到他就喜欢上了他。从那一天开始，每天都是晴天，我都过得很快乐，我觉得他和别的男生不一样，比他们聪明。可是很快就发现[1]他都不看我一眼，他和别的女同学说话，可是对我说的时候只是几个字[2]，也不喜欢跟我开玩笑。可是我平时上课也常回头看他，班里很多同学都能看出来我喜欢他，他也不会不知道我喜欢他。他好像[3]不喜欢我，可能有点讨厌我。

所以我很难过。有时真的想哭[4]，妈妈问我为什么每天都不高兴，可是我不敢告诉她我爱上了一个男生。

他拿走了我的心，他为什么不理[5]我？我不知道该怎么办，请你们帮助我，告诉我该怎么做。

shì qíng kuàilè cōng yǎn píng tóu tǎoyàn xìng gǎn ná bāngzhù

1. 发现 fāxiàn : découvrir ; 2. 字 zì : mot ; 3. 好像 xiàng : avoir l'air de ; 4. 哭 kū : pleurer ; 5. 理 lǐ : accorder de l'attention à

Écrivez quelques résolutions que vous voudriez prendre pour bien commencer l'année.

第十一课

中国的节日

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre des conversations sur des fêtes chinoises.
- Raconter une légende à partir d'un texte écrit.
- Lire des légendes sur l'origine de quelques fêtes traditionnelles.
- Présenter la fête du Printemps et deux autres fêtes chinoises.

1 春节

Pour les activités 1, 2 et 3, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 198-199

1 Écoutez la conversation entre 方云云 et 张子文 pour savoir où ils se rendent pour le Nouvel An et pourquoi. Quels préparatifs font-ils pour la fête ?

2 方云云 et sa mère font les courses pour le repas du Nouvel An. Trouvez ce que la famille va manger, quels fruits elles achètent et pour quelles raisons. Quel est l'autre aliment symbolique ?

3 Écoutez la discussion entre Marie et ses amis 方云云 et 张子文, puis répondez aux questions.

– Que se disent les Chinois à l'occasion de la fête du Printemps ? Pourquoi ?

– Qu'a fait Marie pour la fête ?

– Qu'ont fait ses amis ?

4 Lisez la légende de la fête du Printemps et répondez aux questions :

– Qui est Nian et que fait-il ?

– Quand apparaît-il ?

– Que font les villageois pour l'écarter de chez eux ? Pourquoi ?

中国古时候有一种叫“年”的野兽[1]。“年”非常凶，也很可怕。“年”住在山里，森林中。每年到除夕[2]的这一天，天气冷没肉吃，所以它来村子[3]里吃动物和人。除夕的晚上，村里的人都不敢出去，害怕被“年”吃掉。后来，人们知道了“年”的习惯[4]。他们知道“年”最怕的是红色、火和炸响[5]。有一年，人们就决定在门上贴[6]大红纸[7]，点烛火[8]，放焰火和鞭炮，穿红衣服。那次除夕“年”来到村子，它一看见红色的东西和火就很害怕，它跑[9]了。从那天起，“年”没有再来过。

gǔ zhōng fēi xiōng sēnlín gǎn hài diào yàn biānpào

1. 野兽 yěshòu : animal sauvage ; 2. 除夕 chúxī : veille du Nouvel An ; 3. 村子 cūnzǐ : village ; 4. 习惯 xíguàn : habitude ; 5. 炸响 zhàxiǎng : bruit d'explosion ; 6. 贴 tiē : coller ; 7. 纸 zhǐ : papier ; 8. 烛 zhú 火 : bougie ; 9. 跑 pǎo : s'enfuir

Racontez à votre voisin l'histoire que vous venez de lire.

该你了

Écrivez un article pour présenter la fête du Printemps.

APPRENEZ !

昨	节	牛	肉	斤
zuó	jié	niú	ròu	jīn
快	乐	包	夜	跑
kuài	lè	bāo	yè	pǎo

➤ cahier

2 别的节日

Pour l'activité 1, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 199

中秋节

1 Lisez le descriptif de la fête et trouvez à quelle période elle a lieu. Comment la nomme-t-on en français ?

> 中秋节在农历的八月十五日。农历七、八、九月是一年的秋天。八月十五日是秋天的一半，所以叫中秋节。这一天的月亮最大最漂亮。现在中国人放一天假。
>
> nónglì liàng

Écoutez la conversation et repérez ce que font les Chinois à l'occasion de cette fête.

2 Lisez cette légende, puis racontez-la à votre tour.

原来嫦娥和她的丈夫[1]在地上生活。天上的神仙[2]送给[3]了他们一些长生不老药[4]。嫦娥的丈夫很忙，不关心她，他们常常吵架。有一次，他们吵完架以后，嫦娥吃了所有的长生不老药。然后，她觉得身体变轻了，飞起来了。她不知道飞到哪儿去，就往[5]月亮飞去。从那以后，她就一个人住在月亮上。

yuán Cháng' é chǎojià

1. 丈夫 zhàngfu : époux ; 2. 神仙 shénxiān : génie ; 3. 送给 sòng gěi : offrir à ; 4. 长生不老药 yào : pillule d'immortalité ; 5. 往 wǎng : vers

端午节
Duàn

3 Lisez cette légende à propos de la fête de Duanwu. Quel personnage commémorent les Chinois lors de cette fête ? Que font-ils ce jour-là ?

端午节也是中国很重要的节日。在中国农历的五月五日，阳历[1]的六月份。中国人放一天假。端午节是为了纪念[2]一个很早以前的诗人[3]，他叫屈原。
Qū Yúan
他很爱自己的国家，可是很多人反对[4]他，国王也不相信[5]他了。有一年的五月五日，他的国家被打败[6]了。那天他跳[7]河[8]，淹死[9]了。

两千多年来，每年这一天，每个地方都要划龙船[10]来纪念他，听说是为了找到他的身体。人们也会准备很多粽子[11]，扔进[12]河里让鱼吃，鱼吃了以后，不再去吃屈原的身体。

1. 阳历 yánglì : calendrier solaire ; 2. 纪念 jìniàn : commémorer ; 3. 诗 shī 人 : poète ; 4. 反 fǎn 对 : s'opposer à ; 5. 相信 xiāngxìn : avoir confiance ; 6. 打败 bài : vaincre ; 7. 跳 tiào : sauter ; 8. 河 hé : fleuve ; 9. 淹 yān 死 : se noyer ; 10. 划船 huáchuán : faire de la barque ; 11. 粽子 zòngzi : gâteau de riz ; 12. 扔进 rēngjìn : jeter dans

教师节

每年9月10日是中国的教师[1]节，
是感谢老师一年来教导[2]的节日。
gǎnxiè

1. 教师 jiàoshī : enseignant
2. 教导 jiàodǎo : enseignement

5 Décrivez la photo à votre voisin.

该你了

Réalisez une page de présentation de deux fêtes chinoises en illustrant votre texte.

APPRENEZ !

讲	故	漂	亮	送	身
jiǎng	gù	piào	liàng	sòng	shēn
体	轻	被	反	龙	河
tǐ	qīng	bèi	fǎn	lóng	hé

➤ cahier

ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

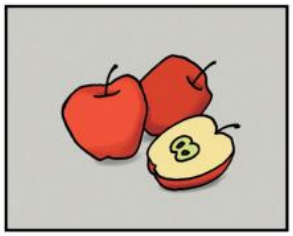
Activité 1 p. 194

Chūnjié

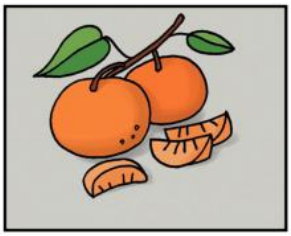
lǎojiā

máfan

Activité 2 p. 194



píngguǒ

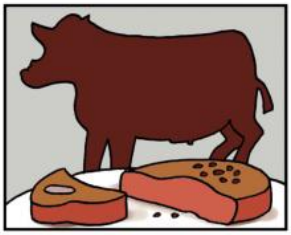


júzi

píng'ān

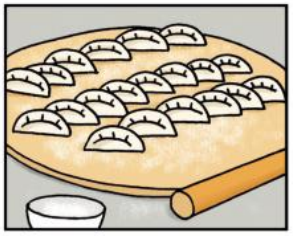
hǎo yùnqi

jīn

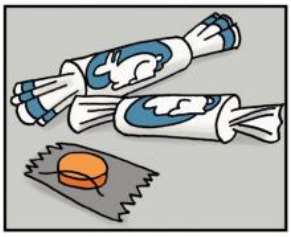


niúròu

zhūròu



jiǎozi



táng

báicài

Activité 3 p. 194

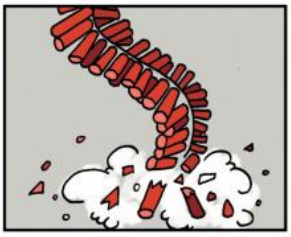
qiántiān

chàbùduō

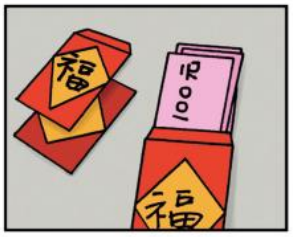
Zhōngguó nónglì

Shèngdànjié

yànhuǒ

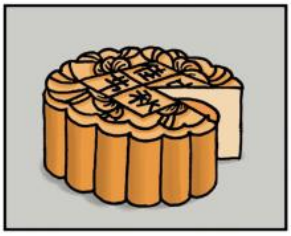


biānpào



hóngbāo

Activité 1 p. 196



yuèbǐng

yuèliang

hē chá

lóng

Atelier de lecture et d'écriture

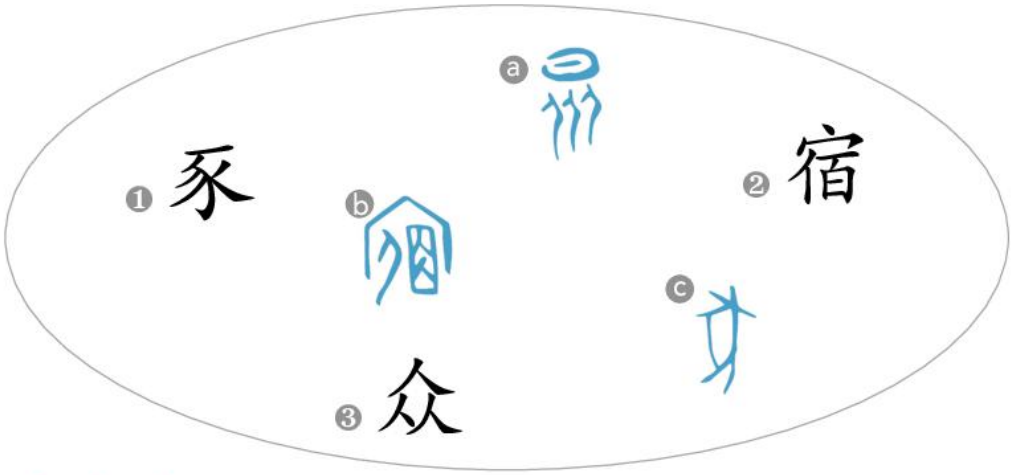
Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

牛 représente la tête d'un bœuf avec deux grosses cornes recourbées.

龙 est le dessin d'un animal imaginaire doté de deux cornes, d'un corps couvert d'écailles et d'une longue queue

Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle et trouvez lesquels désignent le cochon, la foule et « passer la nuit ».



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

躯　袍

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

较　锭　姑

2. Ça se combine !

Essayez d'imaginer la signification des caractères suivants à l'aide des éléments donnés :

笔　毛 désigne le poil

掰　分 signifie « diviser »

3. Il était une fois….

Lisez chaque texte et devinez de quelle fête il s'agit.

❶

这是中国人的节日，每年过节的日期都不一样。人们要回老家，跟父母和家人一起吃晚饭。过节的时候是秋天，天气不冷也不热。因为这时候天气好，所以晚上的月亮很圆[1]也很漂亮。晚上，人们和家人朋友一起一边看月亮，一边喝茶聊天。过节的时候要吃一种特别[2]的点心叫月饼。

hēchá liáo bǐng

❷

这是中国人的节日，每年过节的日期都不一样。过节的时候天气很冷，北方会下雪。过节的时候有很多好吃的，人们要回老家，跟家人一起过节。晚上全家人一起吃饭，吃完饭以后，人们放焰火，放鞭炮。小孩子没有礼物，但是大人会给他们红包，孩子可以买自己喜欢的东西。

yàn biānpào lǐ

1. 圆 yuán : rond ; 2. 特别 tèbié : particulier

LEXIQUE

1 p. 194-195

过年	guònián	célébrer la fête du Printemps
拜年	bàinián	souhaiter la bonne année
祝	zhù	souhaiter
收到	shōudào	recevoir
放焰火	fàng yànhuǒ	lancer des feux d'artifice
放鞭炮	fàng biānpào	allumer des pétards
包饺子	bāo jiǎozi	faire des raviolis
平安	píng'ān	paisible
麻烦	máfan	embêtant
春节	Chūnjié	fête du Printemps
大年夜	dàniányè	réveillon du Nouvel An
中国农历	Zhōngguó nónglì	calendrier agricole chinois
节日	jiérì	jour de fête
圣诞节	Shèngdànjié	fête de Noël
老家	lǎojiā	lieu d'origine
昨天	zuótiān	hier
前天	qiántiān	avant-hier
红包	hóngbāo	enveloppe rouge
苹果	píngguǒ	pomme
桔子	júzi	mandarine
运气	yùnqi	chance
白菜	báicài	chou chinois
牛肉	niúròu	viande de bœuf
猪肉	zhūròu	viande de porc
糖	táng	bonbon
巧克力	qiǎokèlì	chocolat
斤	jīn	500 g
差不多	chàbùduō	à peu près

2 p. 196-197

喝	hē	boire
讲	jiǎng	raconter, dire
听说	tīngshuō	entendre dire
纪念	jìniàn	commémorer
中秋节	Zhōngqiūjié	fête de la Mi-Automne
月亮	yuèliang	lune
月饼	yuèbǐng	gâteau de lune
茶	chá	thé
故事	gùshi	histoire
龙	lóng	dragon
相信	xiāngxìn	avoir confiance
划船	huáchuán	faire de la barque
反对	fǎnduì	s'opposer à
扔	rēng	jeter
端午节	Duānwǔjié	fête des Bateaux-dragons
以前	yǐqián	auparavant
诗人	shīrén	poète
身体	shēntǐ	corps
被	bèi	par

GRAMMAIRE

1 p. 194-195

À la fois

猪肉白菜饺子	又	好吃	又	便宜。	Les raviolis au chou et au porc sont à la fois bons et pas chers.
过年的时候，	又	买新衣服	又	买新东西。	Au moment du Nouvel An, on achète de nouveaux vêtements et de nouvelles choses.
	à la fois	v./qual.	*à la fois*	v./qual.	

▸ *L'adverbe 又, ici redoublé, exprime que l'on fait deux actions ou qu'une chose a deux propriétés (les deux positives ou négatives).*

C'est... que...

我	是	前天	回来	的。	C'est avant-hier que je suis rentré.
我	是	在乡下	过年	的。	C'est à la campagne que j'ai passé le Nouvel An.
	être		verbe	*de*	

▸ *Cette construction permet de mettre l'accent sur un élément de la phrase : la personne qui fait l'action, le lieu, le moment. Il s'agit d'actions passées.*

2 p. 196-197

Par

他的国家	被		打败了。	Son pays a été vaincu.
村里的人害怕	被	那个野兽	吃掉。	Les gens du village ont peur d'être mangés par cet animal sauvage.
patient	*par*	agent	action	

▸ *被 sert à former une phrase passive et introduit l'agent d'une action (plutôt négative).*

Directionnels

孩子们		出	去	玩。	Les enfants sortent s'amuser.
她	飞	起	来	了。	Elle s'est envolée.
人们准备很多粽子，	扔	进	河里。		Les gens préparent beaucoup de gâteaux de riz et les jettent dans le fleuve.
	v.1	v.2	(lieu)	v.3	

▸ *Ce composé est constitué d'un verbe, suivi d'un ou deux autres verbes. Le premier verbe (v.1) exprime la manière ou la cause du déplacement. Le deuxième verbe (v.2) exprime la direction (上, 下, 进, 出, 回, 过, 起) et le dernier verbe (v.3), l'orientation du déplacement, le plus souvent par rapport à celui qui parle (来 ou 去). Le lieu, quand il y en a un, est toujours placé après v.2.*

EN DIRECT...

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

怎么过春节?

1

清明节 : la fête des Clartés

阳历的四月四日到六日是清明节。这个节日在春天，天气好，没有云，什么都看得清 (clairement)，所以叫清明。

yángli Qīng

清明节的时候，中国人 honorent leurs ancêtres, nettoient leur tombe et y déposent des offrandes de nourriture. Ils brûlent aussi de l'encens, des faux billets de banque, des 衣服，手机，汽车，房子 en papier pour que les défunts ne manquent de rien, c'est la « fête des morts ».

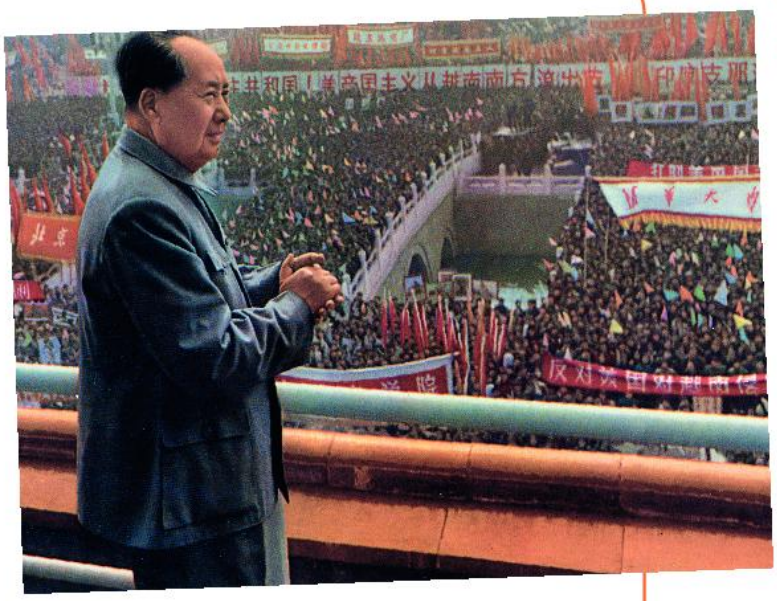
中国人在这几天去外面活动。他们出去玩儿，font voler des cerfs-volants. La tradition veut que 人们吃菜、水果和冷的点心，可是不吃热的东西。

中秋节和端午节呢？
duān ne

2

国庆节 : la Fête nationale
qing

国庆节，la Fête nationale，是十月一日，因为一九四九年十月一日，毛泽东在北京
Zé
a proclamé la fondation de la République populaire de Chine, au terme d'une guerre civile de plusieurs décennies entre les deux principaux partis politiques chinois, le Parti communiste et le Parti nationaliste. Tchang Kai-shek, chef du Parti nationaliste, est alors parti sur l'île de Taiwan, où il a installé son gouvernement.



SILENCE, ON TOURNE !

Présenter une fête

- Réalisez un reportage ou une présentation illustrée (affiche ou diaporama) sur une fête typique de votre pays ou sur l'organisation et le déroulement d'une fête d'anniversaire.

Testons-nous !

cahier ou

Marie explique à son amie chinoise ce qu'elle fait pour la fête de Noël. Écoutez, prenez des notes et faites un résumé en chinois de ce qu'elle dit.

shù : arbre ; zhuāngshìpǐn : décorations ; huǒjī : dinde

Racontez à votre voisin ce que vous faites pour le réveillon du Nouvel An.

Lisez le récit de ce lycéen sur sa fête d'anniversaire et répondez aux questions.

- Que fait-il en général pour son anniversaire ?
- Quel plat mange-t-on pour célébrer un anniversaire en Chine ?
- Que compte-t-il faire cette année?

我的生日在八月中，每次过生日都有很多同学来，因为在放暑假。因为人很多，中午我们先去饭馆吃饭，会有很多好菜，当然也有面条[1]，过生日一定要吃面条(dāng)。吃完面条以后，去我家开派对[2]。我们家有一台(tái)大电视和卡拉ok(kǎlā)机，可以在家里唱歌[3]。去年(shì)我们不想在家唱歌，我们去外面野餐(yěcān)了，很好玩儿，可是天气太热了。今年我想请同学们去打保龄球(bǎolíngqiú)，不知道爸爸会不会同意，因为有点儿贵。生日的时候都是我请同学们吃饭，但是他们会给我礼物。

1. 面条 : nouilles ; 2. 派对 pàiduì : fête ; 3. 唱歌 chànggē : chanter

Décrivez une fête que vous célébrez dans votre famille en précisant la date, les activités liées à cette fête, la nourriture, les cadeaux s'il y en a, etc...

第十二课

飞到……

Objectifs d'apprentissage

- Comprendre des informations données par des Pékinois et des Shanghaiens sur leur ville, suivre un trajet sur un plan et les déplacements d'une personne dans la ville.
- Parler d'un lieu que l'on apprécie particulièrement, relater le parcours d'un personnage à travers Shanghai.
- Échanger des informations à propos d'un lieu et sur les déplacements d'un endroit à un autre.
- Lire des informations sur divers lieux, suivre le parcours d'une personne dans la ville.
- Présenter sa ville.

1 北京

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 212-213

1 En binôme, lisez chacun deux descriptions, relevez les informations et trouvez le nom du lieu sur la carte.

Posez des questions à votre binôme sur les deux sites qu'il a découverts : l'endroit où ils sont situés, comment ils sont et ce qu'on y fait.

1 这个地方是一个很大也很有名的公园，是以前夏天的时候皇帝住的地方，
huángdì
因为没有市中心的故宫那么热。这里树不少，有山也有水，还有一个大湖。
shù hú
北京人喜欢春天、夏天和秋天去那边散步，因为风景很漂亮。这个地方在北
sànbù jǐng
京的西北边。

❷ 这是以前皇帝住的地方，很古老也很大，有九百九十九个房间，院子也不少。以前，有几千人住在这里。现在它是一个博物馆。每年很多中国人和外国人来参观，因为这个景点在世界上非常有名。这个地方在北京的市中心，后海的南边。

huángdì bówù guān jǐng fēi

❸ 这个地方有个公园，公园又大又漂亮。每天早上有很多人在那儿锻炼身体。天气好的时候，北京人喜欢去那边散步、打太极拳、放风筝，老北京人在那边一起唱歌。这个地方的中间有个庙，它的形状是圆的，很好看。以前，每年皇帝一定都会来一次这个地方。它在北京的南边。

duànliàn sànbù jíquán zheng chànggē miào xíngzhuàng yuán huángdì

❹ 这个景点最好不要冬天去，因为那边天气会很冷，风很大。那边风景很好看。但是需要爬山，也要走很多路。它不在北京里面，离北京八十公里左右。您可以坐火车或者大巴去。这个景点很古老也很长，有六千公里长。这个景点在世界上很有名，外国人来中国旅游，都会去那边参观。

jǐng xū pá nín lǚ guān

2 Écoutez la conversation puis trouvez quel est le lieu préféré du jeune Pékinois et pourquoi il l'apprécie. Situez-le sur le plan.

Écoutez maintenant une jeune Pékinoise s'exprimer sur la capitale. Situez le quartier dont elle parle sur le plan et relevez les informations le concernant.

Lequel de ces deux endroits vous plairait le plus ? Pour quelles raisons ?

该你了

À vous de présenter un endroit de votre ville que vous appréciez en expliquant pourquoi.

APPRENEZ !

京	园	院	世	界	风
jīng	yuán	yuàn	shì	jiè	fēng
古	虽	场	各	种	
gǔ	suī	chǎng	gè	zhǒng	

➤ cahier

2 上海

Pour les activités 1 et 2, reportez-vous au préalable aux pages ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ p. 213

1 Un jeune Shanghaien raconte son trajet quotidien jusqu'au lycée. Retrouvez sur la carte où il habite et dans quel quartier se trouve son école.

2 En binôme, posez-vous des questions sur le chemin à prendre pour aller de votre école au supermarché, au cinéma, à la boulangerie, … en vous appuyant sur le modèle suivant :

从学校到超市怎么走？你先往左走……

3 Écoutez la conversation téléphonique. Pourquoi ce jeune Shanghaien est-il fier de sa ville ? Que dit-il à propos de la nourriture ? Réussit-il à convaincre son ami ?

4 Lisez les différents messages. Que se passe-t-il ?

Écoutez la fin des messages et notez les informations sur les lieux cités.

En classe entière, reconstituez le parcours du personnage.

快点来看！人民广场[1]有火星[2]人！！！有人说它正在往博物馆走。我现在就去，你们来不来？
bówù

我已经到博物馆了。没看见火星人！有人说刚才它从博物馆出来了，好像正在往南京路走。火星人也喜欢逛街吗？它一定是女的……哈哈哈哈！
xiàng zhèng guàng

真的有火星人吗？我就在南京路啊，好多人，可是没看见火星人。啊，刚才有个黄色的东西在南京路上面飞，飞得很快。好像往豫园的方向[3]飞去了！
huáng Yù

哇，这个火星人很有文化啊。它都知道豫园是上海最古老的花园。它是不是想去豫园的茶馆喝茶啊？你们觉得它会喜欢绿茶红茶还是花茶呢？哈哈哈…….
lǜ

呵呵，你想多了。它只是很饿，想吃东西吧。刚才有人看见它在豫园的小吃街吃小笼包。听说它吃了三十个小笼包！
è lóng

1. 人民广场 Rénmín guǎngchǎng : place du Peuple ; 2. 火星 : Mars ; 3. 方向 xiàng : direction

该你了

Présentez votre ville à votre correspondant chinois en illustrant votre texte de photos.

APPRENEZ !

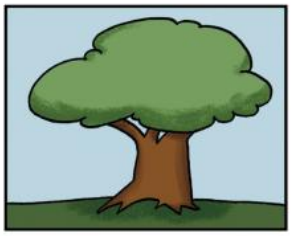
街	往	楼	喝	茶
jiē	wǎng	lóu	hē	chá
观	非	米	之	
guān	fēi	mǐ	zhī	

➤ cahier

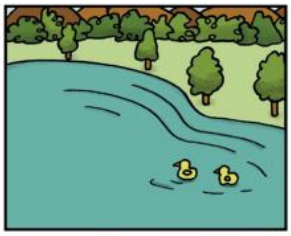
ÉCOUTEZ ET RÉPÉTEZ

Activité 1 p. 208

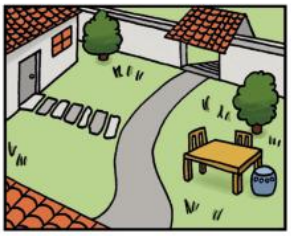
huángdì



shù



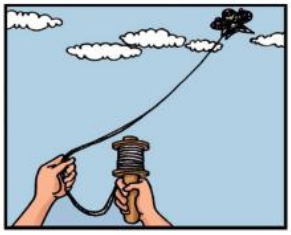
hú



yuànzi

shìjiè

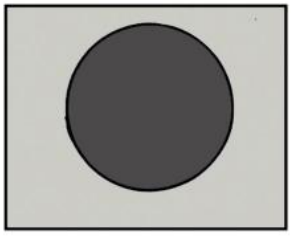
duànliàn shēntǐ



fàng fēngzheng

chànggē

miào



yuán

fēng

gōnglǐ

Activité 2 p. 209

hútòng

jiǔbā

jiébīng

huábīng

suīrán

lóu

shāngchǎng

bǐsài

jiēqū

yáogǔn

biǎoyǎn

shímáo

gèzhǒnggèyàng

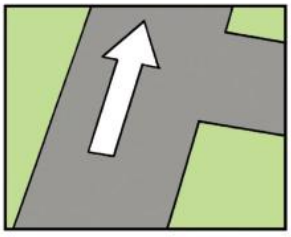
Activité 2 p. 210

guǎngchǎng

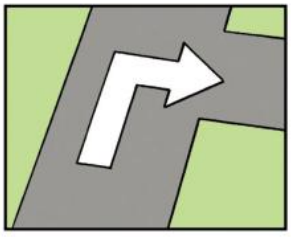
yī hào xiàn

huànchē

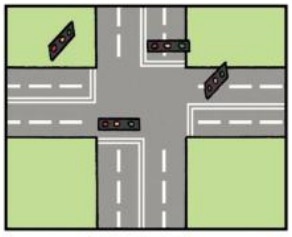
měishù



wǎng qián zǒu

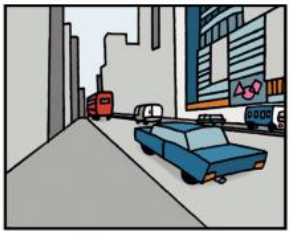


guǎi



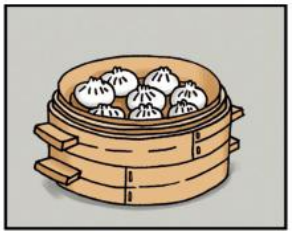
shízì lùkǒu

Activité 3 p. 210

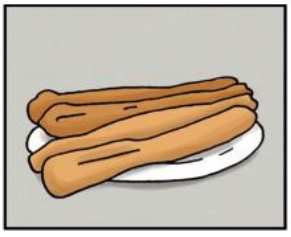


jiē

…zhīyī



xiǎolóngbāo



yóutiáo

Atelier de lecture et d'écriture

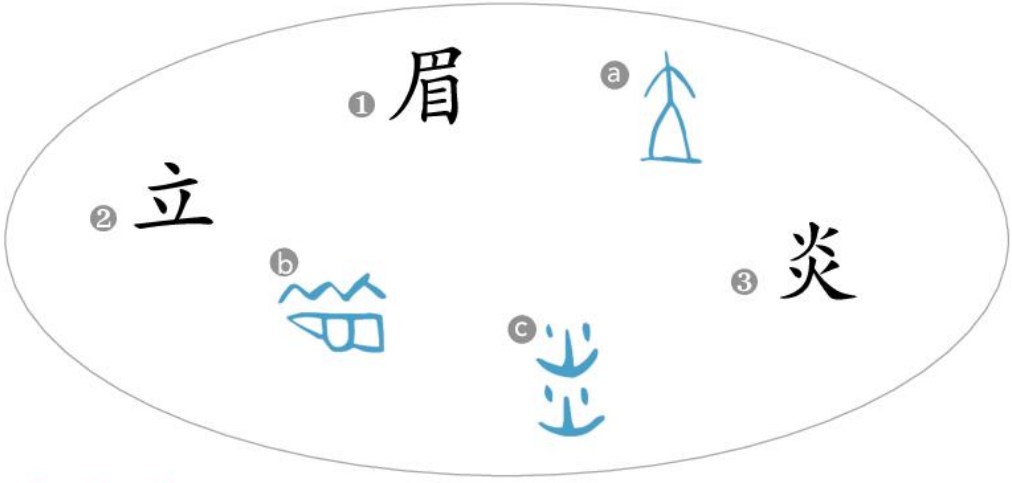
Avant de faire ces activités, consultez le tableau des caractères dans le cahier.

À l'origine

界 représente une frontière, la partie supérieure désignant un territoire et la partie inférieure signifiant « au milieu ».

观 représente un hibou les yeux grands ouverts qui observe attentivement.

Associez chaque caractère ancien à sa forme actuelle, puis trouvez le sens des caractères ❶ et ❷. Le ❸ signifie « brûlant ».



1. À la recherche de…

a. En vous appuyant sur les éléments composants que vous connaissez, faites des hypothèses sur le domaine auquel se rattachent les caractères suivants :

江　芽　畦

b. En vous appuyant sur vos connaissances, faites des hypothèses sur la prononciation des caractères ci-dessous :

飘　惊

2. Il était une fois…

En binôme, lisez chacun la moitié du texte, racontez-en le contenu à votre voisin, puis reconstituez l'histoire à deux.

【很早以前，孟姜女爱上了万喜良，他们很快就结婚[1]了。结婚那天的晚上，他们看着月亮，觉得两个人的心更近了，孟姜女说“我们两个人，以后再也不分离[2]”。

后来，皇帝要修[3]长城，所有的男人都要去。万喜良和很多人一起离开了老家，去很远的地方修长城。他们要走很多路，吃得不好，还要日夜工作，不能休息，所以很多人死了。

万喜良走了以后，孟姜女等了很长时间，可是不见他回来。】

【冬天来了，她知道北方很冷决定去找万喜良，给他带一些冬天的衣服。到了北方，她看见了一个跟万喜良一起工作的朋友。这个朋友把她带到了长城，告诉她，万喜良死了，身体就在长城下面。孟姜女就大哭起来[4]。她哭得天都开始下雪了。忽然[5]，长城倒[6]了。

皇帝听说有一个女人把长城哭倒了，决定去看一看。他看到孟姜女的时候，觉得她太漂亮了，就想和她结婚。孟姜女心里更难过了。她来到海边，跳进[7]海里淹死了。

现在，在她跳海的地方，有一个孟姜女庙，人们还常常讲孟姜女哭长城的故事。】

1. 结婚 jiéhūn : se marier ; 2. 分离 : séparer ; 3. 修 xiū : construire ; 4. 哭 kū 起来 : se mettre à pleurer ; 5. 忽然 hūrán : soudain ; 6. 倒 dǎo : s'effondrer ; 7. 跳进 tiàojìn : sauter dans

LEXIQUE

1 p. 208-209

锻炼身体	duànliàn shēntǐ	faire de la gymnastique
放风筝	fàng fēngzheng	faire du cerf-volant
唱歌	chànggē	chanter
圆	yuán	rond
皇帝	huángdì	empereur
故宫	Gùgōng	Cité interdite
滑冰	huábīng	faire du patin à glace
时髦	shímáo	à la mode
结冰	jiébīng	geler
胡同	hútòng	ruelle
酒吧	jiǔbā	bar
烤鸭	kǎoyā	canard laqué
酸奶	suānnǎi	yaourt
湖	hú	lac
风	fēng	vent
树	shù	arbre
院子	yuànzi	cour
世界	shìjiè	monde
太极拳	tàijíquán	tai-chi-chuan
庙	miào	temple
公里	gōnglǐ	kilomètre
左右	zuǒyòu	environ
表演	biǎoyǎn	représentation
比赛	bǐsài	compétition
楼	lóu	bâtiment
摇滚	yáogǔn	rock and roll
商场	shāngchǎng	centre commercial
作为	zuòwéi	en tant que
虽然	suīrán	bien que
到处	dàochù	partout
各种各样	gèzhǒnggèyàng	de toutes sortes

2 p. 210-211

拐	guǎi	tourner
换车	huànchē	prendre une correspondance
线	xiàn	ligne
之一	zhīyī	l'un des
大厦	dàshà	building
街	jiē	rue
现代	xiàndài	moderne
外国人	wàiguórén	étranger
小笼包	xiǎolóngbāo	petit pain farci à la vapeur
广场	guǎngchǎng	place
美术	měishù	beaux-arts
十字路口	shízì lùkǒu	carrefour
号	hào	cl. ligne de métro
油条	yóutiáo	beignet torsadé
小吃	xiǎochī	amuse-gueule
火星	Huǒxīng	Mars
飞	fēi	voler
方向	fāngxiàng	direction
茶馆	cháguǎn	maison de thé
飞船	fēichuán	vaisseau spatial

GRAMMAIRE

1 p. 208-209

Excepté

除了　几个大景点，北京　还　有什么好玩儿的地方？

Excepté quelques grands sites, où peut-on encore s'amuser à Pékin ?

除了　故宫，　还　可以去后海。

excepté　*encore*

En dehors de la Cité interdite, il est encore possible d'aller à Houhai.

▸ *Cette structure en deux parties permet d'exclure un élément pour en ajouter d'autres.*

Bien que

虽然　有一些游客，但是　比故宫的人少。

bien que　proposition　*mais*　proposition

Bien qu'il y ait quelques touristes, il y a tout de même moins de monde qu'à la Cité interdite.

▸ *Cette structure en deux parties exprime la concession.*

Partout

到处　都　有　老北京酸奶。　On trouve partout des yaourts à la pékinoise.

partout　*tout*　verbe

▸ *Cet adverbe signifie « en de nombreux endroits » et est souvent suivi de 都 qui reprend cette totalité.*

2 p. 210-211

Vers

从地铁站出来，要往　右　拐。　En sortant du métro, il faut tourner vers la droite.

我　往　南京路　走。　Je marche vers la rue de Nanjing.

prép.　lieu　verbe

▸ 往 *introduit l'orientation du déplacement.*

L'un des...

上海是　全国　最大　的　城市　之一。　Shanghai est l'une des plus grandes villes du pays.

上海大厦是　世界　最高　的　楼　之一。　La tour Shanghai est l'un des bâtiments les plus hauts du monde.

ensemble　qual.　particule　nom　*l'un des*

▸ 之一 *exprime que le nom est l'un des premiers dans sa catégorie.*

EN DIRECT...

Rendez-vous sur le site *www.didier-nishuoya.com* pour visionner les vidéos et accompagner votre travail.

北京, capitale des empereurs

1

北京在中国的东北部，是中国的 capitale，在那儿有中国的 gouvernement。北京的历史很长，有很多古老的 monuments inscrits au patrimoine mondial par l'Unesco, comme 故宫(lishǐ)，天坛(tán)和长城(gōng)。在2008年，北京 a accueilli les 夏天的 Jeux olympiques, et 在2022年会有冬天的 JO。

北京是中国人口最多的城市之一。现在北京的高楼越来越多，胡同(hútòng)越来越少。西方人觉得是一个问题，因为他们很喜欢古老的胡同和房子。

上海, ville d'avant-garde

上海在中国的东部，是中国最大的城市之一，也是中国人口最多的城市。上海 a toujours été considérée comme 最 avant-garde 的中国城市 dans de nombreux domaines。全世界的新东西都从上海 pénétraient en 中国。现在，上海的高楼很多，有的是世界最高的楼之一。上海离海边很近，上海的 port 是世界最大的。

Après la victoire des armées de 西方 en 中国，从1848年到1943年，上海有外国租界(zūjiè)(concessions)。外国租界都在市中心。最早是英国的，然后有日本的、法国的、德国的等。后来，法国租界是上海最时髦(yīng máo)的地方。开始，住在租界里的人全是(dé)外国人，后来有钱的中国人也可以住了。那个时候，上海的大楼都是西方样子的。因为有租界，所以西方对上海有很多影响(influence)。现在来参观上海的外国人(yīngxiǎng)和中国人都越来越多了。

À l'office du tourisme

- Par groupe de trois ou quatre, jouez un échange à l'office du tourisme de votre ville.
- Choisissez votre rôle : employé de l'office du tourisme ou touriste chinois venu se renseigner sur les sites à visiter, les endroits où faire des courses, se restaurer, se loger, …
- Les « employés » préparent un petit prospectus touristique et les « touristes » des questions.
- Filmez l'échange pour le présenter à la classe.

Testons-nous !

cahier ou

Écoutez la légende sur l'origine du Gugong, prenez des notes et répondez aux questions. CD 162

- Que veut faire l'empereur Yongle ?
- Quel rêve fait-il ?
- Que lui dit l'empereur du Ciel ?
- Combien de pièces a le palais qu'il construit ? Pourquoi ?

wánggōng : palais ; xiūjiàn : construire ; wàn : 10 000 ; mèng : rêve

À l'aide de vos notes, racontez cette légende à votre voisin.

Regardez la carte de Chine à la fin du livre et trouvez de quels endroits il s'agit.

1 它是中国比较大的城市。那儿有不少西方式的房子。这个城市的冬天很长，春天、夏天和秋天都很短，夏天不热。这里冬天非常冷，到处都结冰，湖里河里都会结冰，所以冬天可以在湖上面滑冰。因为气候那么冷，所以每年冬天有冰灯节。很多中国人来这儿看冰灯，有的很大也很漂亮，也有些用冰做的房子。这个城市在中国的东北，在沈阳的北边。

jiào shì duǎn chù jiébīng hú huá dēng Shěnyáng

2 那个省[1]很大，可是人口不多。住那儿的人没有很多钱，大部分人比较穷[2]。那里有一些湖，到处都是山。那边的夏天一点儿也不热。很多人觉得那里冬天会很冷，因为有雪山，但是白天不太冷，因为冬天阳光很好，可是晚上还是非常冷。那个地方有世界上最高的山。中国人和外国人都知道这个地方的名字。那儿的城市都不大，最大的城市叫拉萨。这个省在中国的西部。

jiào hú yángguāng Lāsà

1. 省 shěng : province ; 2. 穷 qióng : pauvre

Écrivez une présentation de Shanghai à partir de ce que vous avez appris.

10-12 JE RÉVISE

1 PORTRAIT CHINOIS

Un élève choisit une personne mystère connue de tous (personnage public ou non). Ses camarades posent à tour de rôle une question pour deviner de qui il s'agit en utilisant le modèle de question donné.

Chaque joueur marque un point dès qu'il trouve un personnage. Le premier joueur à obtenir 5 points est déclaré gagnant.
NB : pour ce jeu, pensez à tous les mots que vous avez appris depuis le début de l'année.

Exemples de questions :

假如*他是个国家，他会是哪个国家？
假如他是个动物，他会是哪个动物？
假如他是个东西，他会是哪个东西？

*假如 jiǎrú : si (supposition)

niǎo

tùzi

lóng

2

En groupes, questionnez vos camarades sur les 3 choses qu'ils trouvent les plus importantes dans leur vie. Présentez ensuite les résultats de l'enquête à la classe.

3 QUESTIONS POUR UN CHAMPION

Par petits groupes, rédigez une vingtaine de questions en chinois et écrivez chacune sur un morceau de papier.

Un élève joue le rôle du présentateur et pose les questions tirées au sort l'une après l'autre à 5 « joueurs ».

上海在哪儿？

北京的气候怎么样？

Sun Wukong 的好朋友叫什么？

春节是什么时候？

Un point est attribué pour chaque bonne réponse. Le premier joueur qui obtient 5 points est déclaré vainqueur.

Rejouez ensuite avec un autre présentateur et d'autres joueurs.

4 JACQUES A DIT

Chaque élève énonce à tour de rôle une consigne qui doit être exécutée ou mimée par ses camarades. Ceux qui ne l'exécutent pas ou se trompent sont éliminés.
NB : pour ce jeu, pensez aux phrases de la communication de classe.

Exemples :

把书放在头上 / 举手*/ 打网球 /
jǔshǒu qiú
唱中文歌（唱歌）
chànggē

* lever la main

5

Regardez la carte de Chine à la fin de votre manuel et trouvez quelles sont les villes présentées sur les affichettes.

1

这是中国的一个大城市。它不在中国的南方也不在中国的东北，在中国的中部。这个地方的冬天很冷，有时下雪，夏天天气好，可是很热。这个城市很古老，在世界上很有名，很多中国人和外国人来这儿参观一个景点，叫兵*马俑，你听说过吗？
jǐng yǒng

2

这个城市不在中国的北方也不在中国的西部。这个城市的高楼很多。夏天天气很热，有时有台风，冬天不太冷，春夏秋冬都下雨。1997年以前，住这儿的外国人大部分是英国人，可是现在法国人最多。这儿的人说广东话和英语。这个城市有山也有水，可是不在河边。可以在海里游泳也可以去海滩晒太阳。这个城市在中国的南方，离广州很近。
tái yīng Guǎng yóuyǒng tān shài yáng zhōu

* 兵 bīng : soldat

6

Racontez ce qui a changé dans votre vie depuis l'année dernière.

DICTIONNAIRE

A

阿姨	āyí	tante
爱	ài	aimer
爱好	àihào	passion, hobby
爱情	àiqíng	amour
爱情片	àiqíng piān	film d'amour
安静	ānjìng	calme
安慰	ānwèi	consoler

B

八	bā	huit
巴黎	Bālí	Paris
爸爸	bàba	papa
白菜	báicài	chou chinois
白色	báisè	blanc
白天	báitiān	journée
百分之……	bǎifēnzhī	… pour cent
拜年	bàinián	souhaiter la bonne année
搬家	bānjiā	déménager
班	bān	classe
班长	bānzhǎng	délégué de classe
班主任	bānzhǔrèn	professeur principal
半	bàn	demi
办法	bànfa	solution
办公室	bàngōngshì	bureau
帮助	bāngzhù	aider
棒	bàng	super
包饺子	bāo jiǎozi	faire des raviolis
保护	bǎohù	protéger
北	běi	nord
北京	Běijīng	Pékin
背	bèi	réciter
被	bèi	par
本子	běnzi	cahier
比	bǐ	par rapport à
笔	bǐ	stylo, crayon
笔袋	bǐdài	trousse
比较	bǐjiào	relativement, comparer
比如	bǐrú	par exemple
比赛	bǐsài	compétition
必胜	bìshèng	être certain de remporter la victoire
鞭炮	biānpào	pétard
变	biàn	changer
遍	biàn	fois
表哥	biǎogē	grand cousin
表演	biǎoyǎn	représentation
别	bié	ne… pas
别的	bié de	autre
别人	biéren	les autres, d'autres
兵	bīng	soldat
冰	bīng	glace
冰淇淋	bīngqilín	glace
博物馆	bówùguǎn	musée
补课	bǔkè	suivre des cours supplémentaires
不	bù	ne pas
不常	bùcháng	pas souvent

不错	bùcuò	pas mal
部分	bùfen	partie
不管	bùguǎn	quel que soit, peu importe
不光	bùguāng	non seulement
不过	bùguò	cependant
不准	bùzhǔn	interdire

C

采访	cǎifǎng	interviewer
菜	cài	légume, plat
参观	cānguān	visiter
餐馆	cānguǎn	restaurant
参加	cānjiā	participer
厕所	cèsuǒ	toilettes
茶	chá	thé
茶馆	cháguǎn	maison de thé
差	chà	manquer
差不多	chàbuduō	à peu près
长	cháng	long
常常	chángcháng	souvent
长生不老药	chángshēng bùlǎo yào	pilule d'immortalité
唱歌	chànggē	chanter
超市	chāoshì	supermarché
吵	chǎo	bruyant
吵架	chǎojià	se disputer
车	chē	véhicule
车站	chēzhàn	station, gare
衬衣	chènyī	chemise
城市	chéngshì	ville
吃	chī	manger
吃饭	chīfàn	manger
迟到	chídào	arriver en retard
尺子	chǐzi	règle
冲浪	chōnglàng	faire du surf
宠爱	chǒng'ài	gâter, choyer
丑	chǒu	laid
出来	chūlai	sortir
出去	chūqu	sortir
初三	chūsān	classe de 3ème
初中	chūzhōng	collège
厨房	chúfáng	cuisine
除了	chúle	excepté, sauf
除夕	chúxī	veille du Nouvel An
穿	chuān	porter, enfiler (un vêtement)
船	chuán	barque, bateau
窗户	chuānghu	fenêtre
床	chuáng	lit
春节	Chūnjié	fête du Printemps
春天	chūntiān	printemps
词	cí	mot
聪明	cōngming	intelligent
从	cóng	de
从来	cónglái	toujours
村子	cūnzi	village
存钱	cúnqián	économiser
错	cuò	erroné ; erreur ; se tromper

D

打	dǎ	frapper, faire
打电话	dǎ diànhuà	téléphoner

打篮球	dǎ lánqiú	jouer au basket
打网球	dǎ wǎngqiú	jouer au tennis
打败	dǎbài	vaincre
打开	dǎkāi	ouvrir
打扰	dǎrǎo	déranger
打扫	dǎsǎo	balayer ; nettoyage
打算	dǎsuan	avoir l'intention de
大	dà	grand
大部分	dà bùfen	la plupart
大巴	dàbā	autocar
大概	dàgài	globalement
大家	dàjiā	tout le monde
大年夜	dàniányè	réveillon du Nouvel An
大人	dàren	adulte
大厦	dàshà	building
大声	dàshēng	à voix haute
大学	dàxué	université
大衣	dàyī	manteau
带	dài	emmener
戴	dài	porter (écharpe, chapeau)
当	dāng	être (métier, fonction)
当然	dāngrán	bien sûr
当作	dàngzuò	considérer comme
倒	dǎo	s'effondrer
倒霉	dǎoméi	pas de chance
到	dào	arriver ; à
到处	dàochù	partout
的时候	de shíhou	au moment où, quand
德国	Déguó	Allemagne
灯	dēng	lampe
等	děng	attendre ; etc.
等于	děngyú	équivaloir
弟弟	dìdi	petit frère
第二	dì'èr	deuxième-ment
地方	dìfang	endroit, lieu
地铁	dìtiě	métro
第一	dìyī	première-ment
点	diǎn	heure
点心	diǎnxin	collation, gâteau
电话	diànhuà	téléphone
电脑	diànnǎo	ordinateur
电视机	diànshìjī	téléviseur
电影	diànyǐng	film
电影院	diànyǐngyuàn	cinéma
钓鱼	diàoyú	pêcher
顶	dǐng	cl. chapeau
东	dōng	est
冬天	dōngtiān	hiver
东西	dōngxi	chose, objet
懂	dǒng	comprendre
动力	dònglì	motivation
动物	dòngwù	animal
读	dú	lire
独生子女	dúshēng zǐnǚ	enfant unique
端午节	Duānwǔjié	fête des Bateaux-Dragons
短	duǎn	court
短裤	duǎnkù	short
短信	duǎnxìn	texto

锻炼身体	duànliàn shēntǐ	faire de la gymnastique
对	duì	envers ; correct
对不起	duìbuqǐ	pardon
对面	duìmian	en face
多	duō	nombreux
多大?	duō dà	quel âge ?
多少?	duōshao	combien ?
多长时间?	duō cháng shíjiān	combien de temps ?
朵	duǒ	cl. fleur

E

饿	è	affamé
而且	érqiě	de plus
二	èr	deux

F

发	fā	envoyer
发短信	fā duǎnxìn	envoyer un texto
发火	fāhuǒ	se fâcher
发现	fāxiàn	découvrir
法国	Fǎguó	France
法语	fǎyǔ	français
烦	fán	énervant
反对	fǎnduì	s'opposer à
饭	fàn	riz, nourriture
饭馆	fànguǎn	restaurant
方	Fāng	nom de famille
方便	fāngbiàn	pratique
方向	fāngxiàng	direction
房间	fángjiān	pièce, chambre
房子	fángzi	maison
放	fàng	mettre
放鞭炮	fàng biānpào	allumer des pétards
放风筝	fàng fēngzheng	faire du cerf-volant
放焰火	fàng yànhuǒ	lancer des feux d'artifice
放在	fàng zài	mettre quelque part
放假	fàngjià	être en vacances
放松	fàngsōng	se détendre
放学	fàngxué	quitter l'école
飞	fēi	voler
非常	fēicháng	très
飞船	fēichuán	vaisseau spatial
飞机	fēijī	avion
分	fēn	minute, point ; diviser
分得清	fēndeqīng	pouvoir distinguer
分离	fēnlí	se séparer
分数	fēnshù	note
分享	fēnxiǎng	partager
分心	fēnxīn	se distraire
分钟	fēnzhōng	minute
粉红色	fěnhóngsè	rose
风	fēng	vent
风景	fēngjǐng	paysage
风筝	fēngzheng	cerf-volant
幅	fú	cl. peinture, dessin
附近	fùjìn	environs
父母	fùmǔ	père et mère
复习	fùxí	réviser

G

干净	gānjìng	propre
敢	gǎn	oser
感谢	gǎnxiè	remercier
钢笔	gāngbǐ	stylo plume
刚才	gāngcái	à l'instant
钢琴	gāngqín	piano
高	gāo	haut
高二	gāo'èr	classe de 1ère
高考	gāokǎo	examen d'entrée dans le supérieur
高三	gāosān	classe de terminale
高兴	gāoxìng	content
高中	gāozhōng	lycée
告诉	gàosu	dire
哥哥	gēge	grand frère
个	gè	cl. individu, chose
个子	gèzi	taille
各种各样	gèzhǒnggèyàng	de toutes sortes
给	gěi	à ; donner
跟	gēn	avec
更	gèng	davantage
公交车	gōngjiāochē	bus
公交车站	gōngjiāochēzhàn	station de bus
公里	gōnglǐ	kilomètre
公园	gōngyuán	parc
工作	gōngzuò	travailler
狗	gǒu	chien
够	gòu	suffisant
孤独	gūdú	seul
古老	gǔlǎo	ancien
故宫	Gùgōng	Cité interdite
故事	gùshi	histoire
拐	guǎi	tourner
关门	guānmén	fermer la porte
关系	guānxi	relation
关于	guānyú	à propos de
管	guǎn	s'occuper de
广场	guǎngchǎng	place
广州	Guǎngzhōu	Canton
逛街	guàngjiē	faire les magasins
规定	guīdìng	règlement
规矩	guīju	règle
贵	guì	cher, précieux
国家	guójiā	pays
过	guò	passer
过生日	guò shēngri	célébrer un anniversaire
过年	guònián	célébrer la fête du Printemps

H

还	hái	encore
还可以	hái kěyǐ	ça peut aller
还是	háishi	ou bien
孩子	háizi	enfant
海报	hǎibào	affiche, poster
海边	hǎibiān	bord de mer
海滩	hǎitān	plage
寒假	hánjià	vacances d'hiver
喊	hǎn	crier

汉堡包	hànbǎobāo	hamburger
汉语	hànyǔ	langue chinoise
汉字	hànzì	caractère chinois
号	hào	cl. ligne de métro
好吃	hǎochī	bon, délicieux
好处	hǎochù	avantage
好看	hǎokàn	joli, beau
好听	hǎotīng	agréable (à l'oreille)
好玩儿	hǎowánr	amusant
好像	hǎoxiàng	sembler
喝	hē	boire
河	hé	fleuve
和	hé	et
和好	héhǎo	se réconcilier
黑板	hēibǎn	tableau noir
黑色	hēisè	noir
很	hěn	très
恨	hèn	détester
红包	hóngbāo	enveloppe rouge
红色	hóngsè	rouge
后悔	hòuhuǐ	regretter
后来	hòulái	ensuite
后面	hòumian	derrière
忽然	hūrán	soudain
湖	hú	lac
胡同	hútòng	ruelle
护士	hùshi	infirmier(e)
互相	hùxiāng	mutuellement
花	huā	fleur, dépenser
花钱	huāqián	dépenser de l'argent
花园	huāyuán	jardin
滑冰	huábīng	faire du patin à glace
划船	huáchuán	faire de la barque
滑雪	huáxuě	skier
画	huà	peinture, dessin
化学	huàxué	chimie
化妆	huàzhuāng	se maquiller
坏	huài	cassé, en panne
坏事	huàishì	mauvaise chose
换车	huànchē	prendre une correspondance
皇帝	huángdì	empereur
黄色	huángsè	jaune
灰色	huīsè	gris
回家	huíjiā	rentrer à la maison
回来	huílai	revenir
回去	huíqu	retourner
会	huì	être susceptible de…
活动	huódòng	activité
火车	huǒchē	train
火车站	huǒchēzhàn	gare ferroviaire
火星	Huǒxīng	Mars
或者	huòzhě	ou bien

J

吉他	jíta	guitare
几?	jǐ	combien ?

纪念	jìniàn	commémorer
继续	jìxù	continuer
家	jiā	famille, maison
家具	jiājù	meuble
家庭	jiātíng	famille
家务	jiāwù	tâche ménagère
加油	jiāyóu	courage !
家长	jiāzhǎng	parent(s) d'élève
假如	jiǎrú	si (supposition)
假期	jiàqī	vacances
坚持	jiānchí	persévérer
剪刀	jiǎndāo	ciseaux
件	jiàn	cl. vêtement
见面	jiànmiàn	se voir
讲	jiǎng	raconter, dire
交给	jiāo gěi	donner à
饺子	jiǎozi	ravioli
叫	jiào	s'appeler (nom et prénom ou prénom)
教导	jiàodǎo	enseignement
教师	jiàoshī	enseignant
教育	jiàoyù	éduquer ; éducation
接	jiē	aller chercher
街	jiē	rue
结冰	jiébīng	geler
结婚	jiéhūn	se marier
节目	jiémù	programme
节日	jiérì	jour de fête
姐姐	jiějie	grande sœur
借给	jiè gěi	prêter à
斤	jīn	500 g
今年	jīnnián	cette année
今天	jīntiān	aujourd'hui
紧张	jǐnzhāng	nerveux, tendu
近	jìn	proche
进门	jìnmén	entrer
景点	jǐngdiǎn	site touristique
九	jiǔ	neuf
酒吧	jiǔbā	bar
旧	jiù	vieux, ancien
旧货市场	jiùhuò shìchǎng	vide-grenier, braderie
桔子	júzi	mandarine
举手	jǔshǒu	lever la main
觉得	juéde	trouver que
决定	juédìng	décider

K

咖啡	kāfēi	café
咖啡馆	kāfēiguǎn	café (lieu)
开玩笑	kāi wánxiào	plaisanter
开车	kāichē	conduire
开灯	kāidēng	allumer une lampe
开门	kāimén	ouvrir la porte
开始	kāishǐ	commencer
开心	kāixīn	content
看	kàn	regarder
看电视	kàn diànshì	regarder la télévision
看电影	kàn diànyǐng	regarder un film
看不见	kànbujiàn	ne pas voir

看法	kànfa	point de vue, opinion
看见	kànjiàn	voir
看书	kànshū	lire
考	kǎo	passer un examen
考上	kǎoshàng	réussir un examen d'entrée
考试	kǎoshì	examen
烤鸭	kǎoyā	canard laqué
可能	kěnéng	peut-être
可是	kěshì	mais
可以	kěyǐ	pouvoir
刻	kè	quart
课	kè	cours
课本	kèběn	manuel, livre
课表	kèbiǎo	emploi du temps
客厅	kètīng	salon
课外活动	kèwài huódòng	activité extra-scolaire
恐怖片	kǒngbù piān	film d'horreur
口	kǒu	cl. membre de la famille
哭	kū	pleurer
苦	kǔ	malheureux, pénible
酷	kù	cool
裤子	kùzi	pantalon
快	kuài	rapide
快乐	kuàilè	joyeux

L

来	lái	venir
篮球	lánqiú	basket
蓝色	lánse	bleu
浪费	làngfèi	gaspiller
老	lǎo	vieux
老大	lǎodà	aîné
老家	lǎojiā	lieu d'origine
老师	lǎoshī	professeur
老师好	lǎoshī hǎo	bonjour professeur
老师再见	lǎoshī zàijiàn	au revoir professeur
老土	lǎotǔ	vieux jeu
累	lèi	fatigué
冷	lěng	froid
离	lí	distant de
离婚	líhūn	divorcer
离开	líkāi	quitter, partir
理	lǐ	accorder de l'attention à
理解	lǐjiě	comprendre
里面	lǐmian	dans
礼物	lǐwù	cadeau
历史	lìshǐ	histoire
脸	liǎn	visage
练习本	liànxíběn	cahier d'activités
两	liǎng	deux
聊天	liáotiān	bavarder
了解	liǎojiě	comprendre
零食	língshí	friandise
零用钱	língyòngqián	argent de poche
留	liú	garder, rester
留在	liú zài	rester à
流行	liúxíng	à la mode
六	liù	six
遛狗	liùgǒu	promener le chien
龙	lóng	dragon
楼	lóu	bâtiment

录音	lùyīn	enregis-trement
乱	luàn	en désordre
旅行	lǚxíng	voyager
旅游	lǚyóu	voyager
绿色	lǜsè	vert

M

吗?	ma	particule interrogative
妈妈	māma	maman
麻烦	máfan	embêtant
马上	mǎshàng	tout de suite
买	mǎi	acheter
买东西	mǎi dōngxi	faire des courses
买菜	mǎicài	acheter à manger
满意	mǎnyì	satisfait
慢	màn	lent
漫画	mànhuà	bande dessinée
忙	máng	occupé
猫	māo	chat
毛衣	máoyī	pull
帽子	màozi	chapeau, casquette, bonnet
没办法	méi bànfa	n'y rien pouvoir
没关系	méi guānxi	peu importe
没空	méi kòng	ne pas avoir le temps
没意思	méi yìsi	inintéressant
玫瑰花	méiguihuā	rose
没有	méiyǒu	ne pas avoir
每	měi	chaque
美国	Měiguó	États-Unis d'Amérique
美食	měishí	gastronomie
美术	měishù	beaux-arts
妹妹	mèimei	petite sœur
门	mén	porte
梦	mèng	rêve
米	mǐ	mètre
庙	miào	temple
明亮	míngliàng	lumineux
名牌	míngpái	de marque
明天	míngtiān	demain
明星	míngxīng	vedette, star
名字	míngzi	nom, prénom
摩托车	mótuōchē	moto

N

那么	nàme	autant, ainsi
奶奶	nǎinai	grand-mère paternelle
南	nán	sud
难	nán	difficile
难过	nánguò	triste
男朋友	nánpéngyou	petit ami
男生	nánshēng	garçon
闹钟	nàozhōng	réveil
拿	ná	prendre
拿走	názǒu	emporter
哪儿?	nǎr	où ?
那儿	nàr	là-bas
能	néng	pouvoir
你	nǐ	tu
你呢?	nǐ ne	et toi ?
你好	nǐhǎo	bonjour
你们	nǐmen	vous

你们好	nǐmen hǎo	bonjour (pluriel)
年	nián	année
年轻	niánqīng	jeune
念书	niànshū	étudier
您	nín	vous (politesse)
牛肉	niúròu	viande de bœuf
牛仔裤	niúzǎikù	jean
农历	nónglì	calendrier agricole
女朋友	nǚpényou	petite amie
女生	nǚshēng	fille
暖和	nuǎnhuo	doux, tiède

O

欧洲	Ōuzhōu	Europe
偶像	ǒuxiàng	idole

P

爬山	páshān	marcher en montagne
怕	pà	avoir peur de
派对	pàiduì	party, soirée, fête
旁边	pángbiān	à côté
胖	pàng	gros
跑	pǎo	courir
朋友	péngyou	ami
披萨	pīsà	pizza
票	piào	billet
漂亮	piàoliang	beau, joli
拼音	pīnyīn	transcription phonétique
乒乓球	pīngpāngqiú	ping-pong
平安	píng'ān	paisible
苹果	píngguǒ	pomme
平时	píngshí	d'ordinaire
破	pò	usé
普通话	pǔtōnghuà	langue commune

Q

七	qī	sept
骑	qí	à (vélo, moto, cheval)
起床	qǐchuáng	se lever
起立	qǐlì	levez-vous, se lever
气候	qìhòu	climat
千	qiān	mille
铅笔	qiānbǐ	crayon à papier
签名	qiānmíng	autographe
钱	qián	argent
前面	qiánmian	devant
前年	qiánnián	il y a deux ans
前天	qiántiān	avant-hier
墙	qiáng	mur
巧克力	qiǎokèlì	chocolat
亲近	qīnjìn	proche
亲子	qīnzǐ	parents et enfants
轻	qīng	léger
晴天	qíngtiān	beau temps
请	qǐng	inviter
请坐	qǐngzuò	asseyez-vous
穷	qióng	pauvre

秋天	qiūtiān	automne
去	qù	aller
去年	qùnián	l'année dernière
全	quán	tout
缺点	quēdiǎn	défaut
裙子	qúnzi	jupe, robe

R

然后	ránhòu	ensuite
让	ràng	laisser, faire faire
热	rè	chaud
热闹	rènao	animé
热心	rèxīn	chaleureux
人	rén	personne
认识	rènshi	connaître
认为	rènwéi	considérer, être d'avis
扔	rēng	jeter
日	rì	jour
日记本	rìjìběn	journal intime
如果	rúguǒ	si
瑞士	Ruìshì	Suisse

S

三	sān	trois
散步	sànbù	se promener
森林	sēnlín	forêt
沙发	shāfā	canapé
晒太阳	shài tàiyáng	prendre le soleil
山	shān	montagne
商店	shāngdiàn	magasin
伤心	shāngxīn	triste
上课	shàngkè	avoir cours
上面	shàngmian	sur
上网	shàngwǎng	surfer sur internet
上午	shàngwǔ	matinée
上学	shàngxué	aller à l'école
谁?	shéi	qui ?
深	shēn	profond
深度	shēndù	en profondeur
身体	shēntǐ	corps
什么?	shénme	quoi ?
什么时候?	shénme shíhou	quand ?
什么样?	shénmeyàng	de quel genre ?
神仙	shénxiān	génie
生病	shēngbìng	tomber malade
生活	shēnghuó	vivre ; vie
生气	shēngqì	se mettre en colère
生日	shēngrì	anniversaire
省	shěng	province
圣诞节	Shèngdànjié	fête de Noël
诗人	shīrén	poète
十	shí	dix
时候	shíhou	moment
时间	shíjiān	temps
时髦	shímáo	à la mode
十字路口	shízì lùkǒu	carrefour
市场	shìchǎng	marché
世界	shìjiè	monde
事情	shìqing	chose, affaire
市中心	shìzhōngxīn	centre-ville
收到	shōudào	recevoir

收下	shōuxià	accepter, recevoir
收音机	shōuyīnjī	radio
手表	shǒubiǎo	montre
手机	shǒujī	téléphone portable
瘦	shòu	mince
书	shū	livre
书包	shūbāo	cartable
蔬菜	shūcài	légume
舒服	shūfu	agréable, confortable
书架	shūjià	bibliothèque
书桌	shūzhuō	bureau
暑假	shǔjià	vacances d'été
薯条	shǔtiáo	frite
树	shù	arbre
数学	shùxué	mathématiques
刷牙	shuāyá	se brosser les dents
摔	shuāi	casser
帅	shuài	beau
双	shuāng	cl. paire
水果	shuǐguǒ	fruit
睡午觉	shuì wǔjiào	faire une sieste
睡觉	shuìjiào	dormir
说话	shuōhuà	parler
说谎	shuōhuǎng	mentir
四	sì	quatre
送给	sòng gěi	offrir à
酸奶	suānnǎi	yaourt
虽然	suīrán	bien que
岁	suì	an (âge)
所以	suǒyǐ	donc, par conséquent

T

T恤	T xù	t-shirt
它	tā	il, elle (objet, animal)
他	tā	il
她	tā	elle
台	tái	cl. appareil, machine
台灯	táidēng	lampe de bureau
太	tài	trop
太极拳	tàijíquán	tai-chi-chuan
太阳	tàiyáng	soleil
谈	tán	discuter
弹钢琴	tán gāngqín	jouer du piano
弹吉他	tán jíta	jouer de la guitare
谈恋爱	tán liàn'ài	flirter
糖	táng	bonbon
讨厌	tǎoyàn	détester qch
套	tào	cl. ensemble d'objets
特别	tèbié	particulièrement
特色	tèsè	spécialité
踢足球	tī zúqiú	jouer au football
题目	tímù	sujet, annales
体育	tǐyù	sport
天	tiān	journée
天气	tiānqì	temps
田	Tián	nom de famille
甜点	tiándiǎn	gâteau
条	tiáo	cl. objet long et fin

跳	tiào	sauter
跳舞	tiàowǔ	danser
贴	tiē	coller
听	tīng	écouter
听音乐	tīng yīnyuè	écouter de la musique
听不懂	tīngbudǒng	ne pas comprendre
听到	tīngdào	entendre
听话	tīnghuà	obéissant
听说	tīngshuō	entendre dire
同学	tóngxué	camarade, élève
同学们好	tóngxuémen hǎo	bonjour les élèves
同学们再见	tóngxuémen zàijiàn	au revoir les élèves
同意	tóngyì	être d'accord
投	tóu	se précipiter
头发	tóufa	cheveux
投票	tóupiào	voter
兔子	tùzi	lapin
拖地	tuōdì	passer la serpillière

W

外国人	wàiguórén	étranger
外面	wàimian	extérieur
外套	wàitào	veste
外语	wàiyǔ	langue étrangère
完	wán	finir
玩电脑	wán diànnǎo	jouer à l'ordinateur
玩游戏	wán yóuxì	jouer à un jeu (vidéo)
玩儿	wánr	s'amuser
碗	wǎn	bol
晚	wǎn	tard
晚饭	wǎnfàn	dîner
晚上	wǎnshang	soir
万	wàn	10 000
王	wáng	roi, nom de famille
王宫	wánggōng	palais
网球	wǎngqiú	tennis
忘记	wàngjì	oublier
围巾	wéijīn	écharpe
为了	wèile	pour
为什么?	wèishénme	pourquoi ?
文化	wénhuà	culture
问	wèn	demander
问题	wèntí	question, problème
我	wǒ	je
无聊	wúliáo	ennuyeux
五	wǔ	cinq
午饭	wǔfàn	déjeuner
物理	wùlǐ	physique

X

西	xī	ouest
西餐	xīcān	cuisine occidentale
吸尘	xīchén	passer l'aspirateur
希望	xīwàng	espérer
西装	xīzhuāng	costume
习惯	xíguàn	habitude
洗	xǐ	laver
洗衣服	xǐ yīfu	laver les vêtements

洗菜	xǐcài	laver les légumes
喜欢	xǐhuan	aimer
喜剧片	xǐjù piān	comédie
洗脸	xǐliǎn	se laver le visage
洗碗	xǐwǎn	laver la vaisselle
洗澡	xǐzǎo	se laver
下课	xiàkè	terminer un cours
夏天	xiàtiān	été
下午	xiàwǔ	après-midi
下雪	xiàxuě	neiger
先	xiān	d'abord
线	xiàn	ligne
现代	xiàndài	moderne
现在	xiànzài	maintenant
香水	xiāngshuǐ	parfum
乡下	xiāngxia	campagne
相信	xiāngxìn	avoir confiance
想	xiǎng	avoir envie de, vouloir, penser à
想法	xiǎngfa	idée, avis
橡皮	xiàngpí	gomme
小	xiǎo	petit
小部分	xiǎo bùfen	une petite partie
小吃	xiǎochī	amuse-gueule
小笼包	xiǎolóngbāo	petit pain farci à la vapeur
小朋友	xiǎopéngyou	enfant
小气	xiǎoqì	avare, mesquin
小汽车	xiǎoqìchē	voiture
小区	xiǎoqū	quartier
小时	xiǎoshí	heure (durée)
小说	xiǎoshuō	roman
校服	xiàofú	uniforme scolaire
鞋子	xiézi	chaussure
写	xiě	écrire
写信	xiěxìn	écrire une lettre
心情	xīnqíng	état d'esprit
心事	xīnshi	souci
信	xìn	lettre
星期	xīngqī	semaine
星期几?	xīngqī jǐ	quel jour de la semaine ?
星期天/日	xīngqītiān/rì	dimanche
形状	xíngzhuàng	forme, aspect
姓	xìng	se nommer (nom de famille)
幸福	xìngfú	heureux
凶	xiōng	sévère
兄弟姐妹	xiōngdì-jiěmèi	frères et sœurs
修	xiū	construire
修建	xiūjiàn	construire
休息	xiūxi	se reposer
需要	xūyào	nécessiter
选	xuǎn	choisir
选择	xuǎnzé	choisir
学	xué	apprendre
学习	xuéxí	étudier
学校	xuéxiào	école
雪	xuě	neige

Y

压力	yālì	pression
淹死	yānsǐ	se noyer

严	yán	strict
颜色	yánsè	couleur
眼睛	yǎnjing	œil
焰火	yànhuǒ	feux d'artifice
阳光	yángguāng	lumière du soleil
阳历	yánglì	calendrier solaire
样子	yàngzi	modèle, genre
摇滚	yáogǔn	rock and roll
要	yào	falloir, vouloir
爷爷	yéye	grand-père paternel
也	yě	aussi
野餐	yěcān	pique-niquer
野兽	yěshòu	animal sauvage
夜里	yèli	nuit
一	yī	un
一个人	yī ge rén	seul
一般	yībān	d'ordinaire, en général
一半	yībàn	moitié
一边……一边	yībiān… yībiān	d'une part… d'autre part
一定	yīdìng	certainement
衣服	yīfu	vêtement
衣柜	yīguì	armoire
一起	yīqǐ	ensemble
一生	yīshēng	toute la vie
一些	yī xiē	quelques
一样	yīyàng	identique
以后	yǐhòu	après
已经	yǐjīng	déjà
以来	yǐlái	depuis que
以前	yǐqián	auparavant
以上	yǐshàng	au-dessus de
以下	yǐxià	en-dessous de
椅子	yǐzi	chaise
意大利	Yìdàlì	Italie
意思	yìsi	sens, signification
阴	yīn	sombre
因为	yīnwèi	parce que
音乐	yīnyuè	musique
饮料	yǐnliào	boisson
印象	yìnxiàng	impression
应该	yīnggāi	devoir, falloir
英国	Yīngguó	Angleterre
英语	yīngyǔ	anglais
影响	yǐngxiǎng	influencer
用	yòng	utiliser ; avec
用功	yònggōng	studieux
油条	yóutiáo	beignet torsadé
游戏	yóuxì	jeu (vidéo)
游戏机	yóuxìjī	console de jeux vidéo
游泳	yóuyǒng	nager
有	yǒu	avoir
有意思	yǒu yìsi	intéressant
有名	yǒumíng	connu
有时(候)	yǒushí(hou)	parfois
又……又……	yòu… yòu…	à la fois, en même temps
右边	yòubian	droite
语文	yǔwén	lettres
浴室	yùshì	salle de bain
圆	yuán	rond

圆珠笔	yuánzhūbǐ	stylo à bille
远	yuǎn	loin
愿意	yuànyi	vouloir, désirer
院子	yuànzi	cour
约	yuē	donner rendez-vous
约会	yuēhuì	rendez-vous
越……越……	yuè… yuè…	plus… plus…
月	yuè	mois
月饼	yuèbǐng	gâteau de lune
越来越	yuèláiyuè	de plus en plus
月亮	yuèliang	lune
运动	yùndòng	sport
运动服	yùndòngfú	tenue de sport
运气	yùnqi	chance

Z

在	zài	à ; se trouver à
再见	zàijiàn	au revoir
早	zǎo	tôt
早操	zǎocāo	gymnastique matinale
早饭	zǎofàn	petit déjeuner
早恋	zǎoliàn	premier amour
早上	zǎoshang	matin
怎么?	zěnme	comment ?
怎么办?	zěnmebàn	comment faire ?
怎么样?	zěnmeyàng	comment ?
炸响	zhàxiǎng	bruit d'explosion
摘	zhāi	cueillir
盏	zhǎn	cl. lampe
展览	zhǎnlǎn	exposition
张	zhāng	cl. lit, table, chaise, n. de f.
长大	zhǎngdà	grandir
丈夫	zhàngfu	époux
找	zhǎo	chercher
照顾	zhàogu	s'occuper de
照片	zhàopiàn	photo
这么	zhème	ainsi, autant
这儿	zhèr	ici
这些	zhè xiē	ces
整理房间	zhěnglǐ fángjiān	ranger sa chambre
只	zhī	cl. poulet, chien, chat
支持	zhīchí	soutenir
知道	zhīdào	savoir
之一	zhīyī	l'un des
纸	zhǐ	papier
只	zhǐ	seulement
只好	zhǐhǎo	être obligé de
中	zhōng	dans, pendant ; milieu
中餐	zhōngcān	cuisine chinoise
中国	Zhōngguó	Chine
中秋节	Zhōngqiūjié	fête de la Mi-Automne
中文	zhōngwén	chinois
中午	zhōngwǔ	midi
中学	zhōngxué	collège / lycée
中学生	zhōngxuéshēng	collégien / lycéen

种	zhǒng	cl. sorte
重男轻女	zhòngnán-qīngnǚ	accorder plus d'importance aux garçons qu'aux filles
重要	zhòngyào	important
周末	zhōumò	weekend
猪肉	zhūròu	viande de porc
烛火	zhúhuǒ	bougie
主要	zhǔyào	principalement
祝	zhù	souhaiter
住在	zhù zài	habiter à
抓	zhuā	saisir, tenir
抓住	zhuāzhù	attraper
装饰品	zhuāngshìpǐn	décorations
准	zhǔn	autoriser
准备	zhǔnbèi	préparer
桌子	zhuōzi	table
紫色	zǐsè	violet
字	zì	caractère, mot
自己	zìjǐ	soi-même, personnel
自然	zìrán	nature
自私	zìsī	égoïste
自习	zìxí	étude
自行车	zìxíngchē	vélo
自由	zìyóu	liberté
棕色	zōngsè	marron
粽子	zòngzi	gâteau de riz
走	zǒu	partir
走路	zǒulù	marcher
足球	zúqiú	football
组织	zǔzhī	organiser
最	zuì	le plus
最近	zuìjìn	récemment
尊重	zūnzhòng	respecter
昨天	zuótiān	hier
左边	zuǒbian	gauche
左右	zuǒyòu	environ
做	zuò	faire
坐	zuò	en (voiture, bus, métro, train)
坐船	zuò chuán	faire du bateau
做运动	zuò yùndòng	faire du sport
做菜	zuòcài	cuisiner
做饭	zuòfàn	cuisiner
作为	zuòwéi	en tant que
作业	zuòyè	devoirs
坐下	zuòxià	s'asseoir

Références des images

couverture		Andy Brandl/GettyImages
plat 2		@freepik.com
2	hg	IMAGEMORE - www.agefotostock.com
2	bg	Alex Mares-Manton - www.agefotostock.com
2	md/bd	@freepik.com
3	bd	Jung-Pang Wu/GettyImages
3	md/bd	@freepik.com
4	hg	Alex Mares-Manton - www.agefotostock.com
4	bg	ViewStock - www.agefotostock.com
4	md/bd	@freepik.com
5	hd	CORBIS - www.agefotostock.com
5	bd	Look/Photononstop
5	md/bd	@freepik.com
6	bg	Imagine China/Photononstop
6	hg	IMAGEMORE - www.agefotostock.com
6	md/bd	@freepik.com
7	hg	View Stock - www.agefotostock.com
7	bg	José Fuste Raga - www.agefotostock.com
7	md/bd	@freepik.com
8	10	Russamee9460 - Istockphoto
8	12	thawats - Fotolia.com
8	3	Kirsty Pargeter - Fotolia.com
8	4	2007 Michael Darcy Brown - Fotolia.com
8	5	cocooo - Fotolia.com
8	6d	Onicljj - Fotolia.com
8	6g	Ingvar Bjork - 123RF
8	7	okinawakasawa - Fotolia.com
8	8	broker - Fotolia.com
8	9	JEFF - Fotolia.com
11		IMAGEMORE - www.agefotostock.com
23	bd	XINHUA/GAMMA/Eyedea Presse
23	bg	@freepik.com
25		Alex Mares-Manton - www.agefotostock.com
26	bm	Regomark - Fotolia.com
26	hg	Willie B.Thomas - iStock
30	hd	Blue Jean Images/Alamy/hemis.fr
30	hg	XiXinXing - www.agefotostock.com
31		Monkey Business - Fotolia.com
41	bd	@freepik.com
45		Do Ra - Fotolia.com
48		Marvid - IStockphoto
49		Sushi - Fotolia.com
51		Lotfi Mattou - Fotolia.com
59		@freepik.com
61		canbedone - Fotolia.com
63		Jung-Pang Wu/GettyImages
68		shooarts - Fotolia.com
68		dengess - Fotolia.com
68		alder - Fotolia.com
69	hg	vectorsmartini - Fotolia.com
70		muchmania - Fotolia.com
71		keko-ka - Fotolia.com
73	bg	spiral media - Fotolia.com
79	hg	View Stock - www.agefotostock.com
79	bd	Blend Images/Alamy Stock Photo
79	bd	@freepik.com
81		Alex Mares-Manton - www.agefotostock.com
82		stephen richards - Fotolia.com
83		Rachael Russell - Fotolia.com
84		AntonioDiaz - Fotolia.com
85		Do Ra - Fotolia.com
86		simon5586 - Fotolia.com
87		WinMaster - Fotolia.com
87		Web Buttons Inc - Fotolia.com
88		punsayaporn - Fotolia.com
89		giadophoto - Fotolia.com
96	bg	AStock/Corbis
97	bg	Eastphoto - www.agefotostock.com
97	bd	@freepik.com
99		ViewStock - www.agefotostock.com
100	bd	rudall30 - Fotolia.com
100	hm	Jupiterimages/GettyImages
101	md	lzf - Fotolia.com
101	mg	@freepik.com
102	1	xixinxing - Fotolia.com
102	2	IgûrZh - Fotolia.com
102	3	imtmphoto - Fotolia.com
102	4	leungchopan - Fotolia.com
102	5	lalalalayan - Fotolia.com
102	6	Monkey Business - Fotolia.com
102	7	Africa Studio - Fotolia .com
103	bg	julien tromeur - Fotolia.com
103	hg	Algol - Fotolia.com
103	mg	qhoto.net - Fotolia.com
104		elwynn - shutterstock.com
105		number-one - shutterstock.com
109	bd	James Hardy/PhotoAlto/Corbis
109	bg	Lane Oatey/Blue Jean Images
109	bm	James Hardy - www.agefotostock.com
109	hd	James Hardy - www.agefotostock.com
109	hg	PhotoAlto/GettyImages
109	hm	James Hardy - www.agefotostock.com
115	bg	Tuul & Bruno Morandi/Corbis
115	hg	saran_poroong - Fotolia.com
115	md	kaowenhua - Fotolia.com
115	bd	@freepik.com
116		pandawild - Fotolia.com
117		eveleen007 - Fotolia.com
119		CORBIS - www.agefotostock.com
120		George.M. - Fotolia.com
120		monika3stepsahead - 123rf
120		spiral media - Fotolia.com
121		kozirsky - shutterstock.com
122	md	Vincent Leblic/Photononstop
126		vellas - Fotolia.com
129		monika3stepsahead - 123rf
129		dedMazay - Fotolia .com
129		Serj Siz'kov - Fotolia
129		itomeg - Fotolia.com
134	hg	Best View Stock - www.agefotostock.com
135	mg	Lucas Schifres/GettyImages
135	bd	@freepik.com
136		Angelo Cavalli - www.agefotostock.com
137		Look/Photononstop
139		pandawild - Fotolia.com
140	2	AStock/Corbis
140	4	takawildcats - Fotolia.com
143		Tryklia - Fotolia.com
143		alder - Fotolia.com
145		takawildcats - Fotolia.com
145		takawildcats - Fotolia.com
153	bg	Mauritius/Photononstop
153	hg	Peter Stuckings/GettyImages
153	md	Michael Flippo - Fotolia.com
153	bd	@freepik.com
154		pandawild - Fotolia.com
155	hd	Jeff Greenberg - www.agefotostock.com
155	hg	IMAGEMORE - www.agefotostock.com
156		Wong Sze Fei - Fotolia.com
158	hd	lzf - Fotolia.com
158	mm	Ariel Skelley - www.agefotostock.com
171	bd	Koki Iino/GettyImages
171	hd	Doable/amanaimages/Corbis
171	bd	@freepik.com
172		pandawild - Fotolia.com
173		Zarya Maxim - Fotolia.com
173		djvstock - Fotolia.com
173		alder - Fotolia.com
173		Zarya Maxim - Fotolia.com
174		canbedone - Fotolia.com
175		Imagine China/Photononstop
179		pandawild - Fotolia.com
185		cabo - Fotolia.com
185		julien tromeur - Fotolia.com
185		lordalea - Fotolia.com
185		Igor Zakowski - Fotolia.com
185		photosvac - Fotolia.com
185		ddraw - Fotolia
185		valdis torms - Fotolia.com
185		Utro na more - Fotolia.com
190	hg	REUTERS/Claro Cortes IV
190	bg	Isadora/Leemage
191	bd	@freepik.com
193	hg	View Stock - www.agefotostock.com
193	hd	So Hing-Keung/Corbis
196-197		Kaikoro - Fotolia.com
196	hd	Guo Cheng/Xinhua Press/Corbis
197	hd	aloph - Fotolia.com
198	hg	oilslo - Fotolia.com
201	bmd	Imagine China/Photononstop
201		TMAX - Fotolia.com
201	md	denyshutter - Fotolia.com
204	bd	tuayai - Fotolia.com
205	bd	The Print Collector/Print Collector/GettyImages
205	hm	Chen Duo/Xinhua Press/Corbis
205	bd	@freepik.com
206		michanolimit - Fotolia.com
207	hd	José Fuste Raga - www.agefotostock.com
207	hg	Oleksandr Dibrova - Fotolia.com
208	bg	TAO Images Limited/Alamy Stock Photo
208	hd	Henry Westheim Photography/Alamy/hemis.fr
208	md	Sean Pavone/ Alamy/hemis.fr
210	hg	Bruce Yuanyue Bi/GettyImages
211		julien tromeur - Fotolia.com
211		julien tromeur - Fotolia.com
211		NLshop - Fotolia.com
219	bd	@freepik.com
221		ktsdesign - Fotolia.com
221		Regormark - Fotolia.com
222	1	Pan Hong/GettyImages
222	2	leungchopan - Fotolia.com

Références vidéos

Vidéo 1 unité 10, vidéos 2a et 2b unité 11 : ITN Source/Reuters

Références des musiques

© Universal Publishing Production Music

CD3 : p33 : Sidekick Linden Valentine, Dance Floor Anthems 2 - BR589, Bruton, Harry Valentine [PRS], Tom Linden [PRS], Bruton Music Ltd [PRS]; p34 : Come to the block Greenwood Hayes, Wayward EP - RDR017, RADAR, Lawrence Gale Hayes [PRS], Louis Greenwood [PRS], Bruton Music Ltd [PRS] ; p35 : Fat Riffer Buckle, Burn Series: Red Hot Rock Riffs - BR590, Bruton, Phil Buckle [APRA], Bruton Music Ltd [PRS] ; p36 : Rip It Miller, Dance Floor Trap Door - CM092, Chronic Trax, Sidney Miller [ASCAP], Soundcast Music [SESAC] ; p37 : Perfect Horizon Opus, Deep Drama - VM006, Volta Music, Magnum Opus [ASCAP], Atmosphere Music Ltd [PRS]

Références des images

Exercice interactif p. 94 n°5 : (2)seanPavonephoto - Fotolia.com - 3axz65 - 123RF

Enregistrements et montage des audios : FREQUENCE PROD / montage et son des vidéos : TAN Xin

DR : Malgré nos efforts, il nous a été impossible de joindre certains photographes ou leurs ayants droit, ainsi que les éditeurs ou leurs ayants droit pour certains documents, afin de solliciter l'autorisation de reproduction, mais nous avons naturellement réservé en notre comptabilité des droits usuels.

Nous adressons nos plus sincères remerciements :

Pour la relecture à : Chloé Cattelain, Sylvaine Gautier-Le Bronze, Christine Laurent, Ma-Jauffrit Sha, Nathalie Martinez, Christelle Mesnildrey, Kristell Ribour-Wang et Zhang-Marcot Shuying.
Pour les photos et les vidéos à : Andy, Maureen Bartholomeus, Fiora-Edmée Candiotti, CAO Nian, CHEN Yiwen, la famille CHEN de Jinan, DENG Haowen, DENG Haozhe, DENG Zihua, Arthur Doan, Annabelle Du-Defrance, GAO Yi, GENG Yuanyuan, Françoise Guillemot, LI Qing, LI Yaming, la famille LIN-Dejean, LIU Fen, LIU Wei, Pauline Martin, Christelle Mesnildrey et sa classe de 6ème bilangue, MI Fang, Sébastien Roussillat, la famille SHU de Yushan, TAO Ruifeng, WANG Ling, WANG Minghua, XIAO Long, XU Lei, YANG Runhua, YIN Qin.
Et à l'École des Langues Etrangères de Jinan : Mme BAI Xiaohui, CAI Xiaoxu, CAO Lu, DU Jiajun, CHEN Yao, CHEN Yilin, GUO Muhan, HAN Xiao, HU Zunxi, HUANG Yuqi, KANG Haolun, LI Sijia, LIN Hanchu, LIU Yizhou, QIN Zitong, REN Boya, SUN Yuming, WANG Le, WANG Ningyu, WANG Yixuan, WU Yuhan, WU Zixi, YAN Tonglin, YANG Zhaoyi, YUAN Wenjie, ZHANG Yu, ZHAO Longzhen, ZHOU Hanpeng.

Responsable d'édition : Anke Feuchter
Edition : Evelyne Doan
Iconographie : Aurélia Galicher
Conception graphique couverture et intérieur :
Joëlle Parreau
Mise en page, photogravure : Jouve
Graphisme : Joëlle Parreau (8, 49, 62, 101, 105, 121, 158)

Illustrations :
Liu Bing : 10
Alexandre Franc : 176, 178, 180
Song Xiaojun : 10, 17, 28-29, 32-33, 42, 46, 48, 50-51, 53, 64, 66-67, 70-71, 84, 86, 88-89, 104, 106-107, 116-117, 125, 126-127, 138, 144-145, 162-163, 182-183, 198-199, 204, 208, 210, 212-213, 220-221
Tan Xin : tous les Sun Wukong, 10, 15, 18-19, 34-35, 52, 72, 90-91, 108, 128, 142, 146, 164, 184, 195-196, 200, 214-215, 222

© Les Édition Didier, Paris 2016
ISBN 978-2-278-08442-5

Retrouvez sur le site compagnon **www.didier-nishuoya.com** tous les outils dont vous avez besoin pour votre apprentissage :

- CD 88 les enregistrements des activités orales et du lexique illustré
- les vidéos présentées sur les pages de civilisation
- les fiches qui accompagnent les activités et les vidéos

Les 5 activités langagières :

- compréhension de l'oral
- expression orale en continu
- expression orale en interaction
- compréhension de l'écrit
- expression écrite

EN CLASSE DE CHINOIS, PARLEZ CHINOIS !

1	Zài ! / Tā bù zài !	Présent ! / Il est absent !
2	Wǒmen dōu zài !	Nous sommes tous présents !
3	Tā bù zài yīnwèi tā shēngbìng le.	Il n'est pas là car il est malade.
4	Duìbuqǐ, lǎoshī, wǒ chídào le.	Excusez-moi, je suis en retard.
5	Lǎoshī, wǒ tīngbudǒng.	Je ne comprends pas.
6	Qǐng nǐ zài shuō yī biàn.	Pourriez-vous répéter s'il vous plait ?
7	Lǎoshī, wǒ yǒu yī ge wèntí.	J'ai une question.
8	Zhè ge zì, shénme yìsi ?	Que signifie ce caractère ?
9	Zěnme xiě ?	Comment s'écrit-il ?
10	Zěnme dú ?	Comment se lit-il ?
11	Lǎoshī, … hànyǔ zěnme shuō ?	Comment dit-on … en chinois ?
12	Zhè ge hànzì pīnyīn zěnme xiě ?	Comment écrit-on ce caractère en pinyin ?
13	Duì ! / Bù duì !	C'est juste ! / c'est faux !
14	Zuòyè zuò le. / Méi zuò.	J'ai fait / je n'ai pas fait mes devoirs.
15	Duìbuqǐ lǎoshī, wǒ kànbujiàn.	Excusez-moi, je n'arrive pas à lire.
16	Lǎoshī, wǒ bù shūfu, kěyǐ qù kàn hùshì ma ?	Je ne me sens pas bien, puis-je aller à l'infirmerie ?
17	Lǎoshī, kěyǐ shàng cèsuǒ ma ?	Puis-je aller aux toilettes ?

Nǐ shuō ya !

Le **site**

- Les audios mp3 et vidéos mp4 exploités dans le manuel,
- les fiches d'activités et de ressources téléchargeables.

Les **cahiers d'exercices**

- Deux cahiers (leçons 1 à 6 - leçons 7 à 12) pour travailler l'écriture,
- des exercices de grammaire, lexique et phonétique pour s'entraîner à la maison.

Prix en baisse

OFFRE FAMILLES

Retrouvez le manuel interactif de votre enfant sur ordinateur ou tablette !

> Disponible sur www.kiosque-edu.com

NI SHUO BA !

Peut être utilisé après **NI SHUO YA !**

Une immersion active dans la langue et la culture chinoises !

À destination des collégiens, lycéens et étudiants de **niveau A2-B1 du CECRL**